

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

18 SEPTEMBRE 1989

Projet de loi sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage

EXPOSE DES MOTIFS

Le projet de loi soumis à votre approbation a pour but de pourvoir les entreprises et services exerçant des activités de gardiennage et de sécurité d'une réglementation spécifique et restrictive. Elle n'a en rien pour but de promouvoir une expansion plus poussée de ces entreprises et services, bien au contraire. En effet, c'est l'autorité publique elle-même qui reste la première responsable du maintien de l'ordre public. Dans ce domaine, l'intervention de particuliers ne peut être admise que de façon limitée et sous des conditions strictes.

La criminalité croissante, l'augmentation des sentiments d'insécurité de la population et la naissance de nouvelles formes de propriété ont conduit depuis le milieu des années soixante à un accroissement spectaculaire du nombre d'entreprises de gardiennage et de sécurité. Actuellement, notre pays compte déjà 15 entreprises de gardiennage agréées qui occupent environ 7 000 personnes.

Il ressort d'études de droit comparé effectuées à la demande du Ministère de l'Intérieur par les universités de Gand et Notre-Dame de la Paix à Namur qu'une évolution analogue peut être remarquée dans les pays voisins où entre-temps on a élaboré une législation adaptée à ces entreprises. Accessoirement,

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1988-1989

18 SEPTEMBER 1989

Ontwerp van wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het ontwerp van wet, dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd, strekt ertoe ondernemingen en diensten, die zich inlaten met bewakings- en beveiligingsactiviteiten, aan specifieke en beperkende regels te onderwerpen. Zij heeft geenszins tot doel de verdere expansie van deze ondernemingen en diensten in de hand te werken, wel integendeel. De overheid zelf blijft immers de eerste verantwoordelijke voor het handhaven van de openbare orde. Op dit domein kan het optreden van partikulieren slechts in beperkte mate en onder strikte voorwaarden gedoogd worden.

Sedert het midden van de jaren zestig hebben de stijgende criminaliteit, de toename van gevoelens van onveiligheid bij de bevolking en het ontstaan van nieuwe eigendomsvormen, er mede toe geleid dat het aantal bewakings- en beveiligingsondernemingen spectaculair zijn toegenomen. Momenteel telt ons land reeds 15 erkende bewakingsondernemingen, waarin ongeveer 7 000 personen tewerkgesteld zijn.

Uit rechtsvergelijkende studies die in opdracht van het Ministerie van Binnenlandse Zaken werden uitgevoerd aan de Gentse Rijksuniversiteit en aan de Universiteit Notre-Dame de la Paix te Namen, is gebleken dat een gelijkaardige evolutie kan waargenomen worden in de buurlanden, alwaar men ondertussen

il y a lieu de préciser ici que ces études ont constitué une source importante d'inspiration pour l'élaboration du présent projet (Moerman F., Lanckswertd E., e.a., *Bewakingsmaatschappijen en privé-milities. Rechtsvergelijkende studie* (Verenigde-Staten, Nederland, West-Duitsland), 4 volumes, Gand, 1987, polycop.; Ghislain P.-E., Brouwers D. *Analyse comparée de la réglementation et des pratiques administratives et policières de plusieurs pays européens relatives à la sécurité privée, la France, la Suisse, l'Italie*, 4 volumes, Namur, 1988, polycop.).

La croissance explosive du secteur de la sécurité a clairement un caractère international et peut difficilement être contenue. Il est dès lors de peu de sens, et aussi peu opportun d'interdire totalement les entreprises de gardiennage et de sécurité. Il convient cependant de soumettre ces entreprises à une réglementation stricte permettant de maîtriser les évolutions actuelles et futures dans le secteur.

Actuellement, dans notre pays, les entreprises de gardiennage sont soumises à la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées. Ceci a pour conséquence que les entreprises de gardiennage qui peuvent formellement être qualifiées de milices privées sont interdites en principe, à moins qu'une dérogation individuelle ne leur soit accordée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Certaines conditions sont imposées à cette occasion.

Bien que l'autorité obtienne de cette manière un certain contrôle sur les entreprises de gardiennage et que le nombre d'abus ou de situations intolérables soit resté relativement limité, il est clair que le système actuel ne suffit pas à rencontrer toutes les évolutions actuellement en cours dans le secteur privé de sécurité. La loi du 29 juillet 1934 n'est en effet pas adaptée à cette matière spécifique et ne permet pas, par exemple, de contrôle approfondi ou de sanctions appropriées à l'égard des entreprises de gardiennage et de sécurité.

Une législation spécifique est d'autant plus indispensable que ces entreprises n'exercent pas uniquement des activités économiques pures mais que leurs interventions ont également un rapport étroit avec l'ordre public. Il est, de plus, nécessaire d'avoir une base légale permettant de réagir aux évolutions techniques rapides et profondes qui se font sentir particulièrement dans ce secteur.

Le projet de loi a, en premier lieu, pour but une amélioration de la qualité des entreprises de gardiennage et de sécurité et du personnel qui y est occupé. Ceci peut surtout être réalisé par l'instauration d'une formation obligatoire pour le personnel exécutant. Cette obligation explicite constitue une différence importante avec le projet de loi précédent (Doc. parl., Sénat, 1985-1986, n° 298/1). La formation sera assu-

een voor die ondernemingen aangepaste wetgeving heeft uitgewerkt. Terzijde weze hier aangestipt dat deze studies een belangrijke inspiratiebron vormden bij de totstandkoming van dit ontwerp (Moerman F., Lanckswertd E., e.a. *Bewakingsmaatschappijen en privé-milities. Rechtsvergelijkende studie*, (Verenigde-Staten, Nederland, West-Duitsland), 4 delen, Gent, 1987, gepolycop.; Ghislain P.-E., Brouwers D., *Analyse comparée de la réglementation et des pratiques administratives et policières de plusieurs pays européens relatives à la sécurité privée, la France, la Suisse, l'Italie*, 4 delen, Namen, 1988, gepolycop.).

De explosieve groei van de beveiligingsbranche heeft duidelijk een internationaal karakter, en kan moeilijk worden tegengehouden. Het heeft bijgevolg weinig zin, en het is ook niet opportuun, bewakings- en beveiligingsondernemingen volledig te verbieden. Waar het wel op aankomt is deze ondernemingen aan een strenge reglementering te onderwerpen, die toelaat de bestaande en toekomstige evoluties binnen de sector in de hand te houden.

Momenteel ressorteren de bewakingsondernemingen in ons land onder de wet van 29 juli 1934 houdende verbod van private milities. Dit leidt ertoe dat bewakingsondernemingen, die formeel als een private militie kunnen gekwalificeerd worden, principieel verboden zijn, tenzij hen een individuele afwijking wordt verleend door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Daarbij worden wel bepaalde voorwaarden opgelegd.

Hoewel de overheid op die manier toch enige controle verkrijgt op de bewakingsondernemingen, en het aantal misbruiken of wantoestanden relatief beperkt bleef, is het duidelijk dat het bestaande stelsel onvoldoende is om in te spelen op alle evoluties die momenteel in de particuliere beveiligingsbranche aan de gang zijn. De wet van 29 juli 1934 is immers niet aangepast voor deze specifieke materie, en laat bijvoorbeeld niet toe om een grondige controle of een aangepaste sanctionering van de bewakings- en beveiligingsondernemingen door te voeren.

Een specifieke wetgeving is des te meer noodzakelijk, omdat deze ondernemingen niet enkel puur economische bedrijvigheden uitoefenen, maar hun optreden ook nauw verweven is met de openbare orde. Bovendien is een wetelijke basis noodzakelijk om te kunnen reageren op de snelle en ingrijpende technische evoluties, die zich inzonderheid in deze branche laten voelen.

Het wetsontwerp beoogt in de eerste plaats een verbetering van de kwaliteit van de bewakings- en beveiligingsondernemingen en het daarin tewerkgesteld personeel. Dit kan vooral bewerkstelligd worden door het verplicht stellen van een opleiding voor het uitvoerend personeel. Deze expliciete verplichting vormt een belangrijk verschilpunt met het vorige ontwerp (Gedr. St., Senaat, 1985-1986, nr. 298/1). De

rée dans des institutions agréées. Le personnel exécutant des entreprises de gardiennage et de sécurité doit également disposer, selon ce projet, de la qualification professionnelle nécessaire.

En deuxième lieu, il faut prévenir toute forme d'abus de compétence ou d'immixtion dans les tâches de nature réellement policière. Il y a lieu, au contraire, de tendre à des conditions de coopération aussi favorables que possible entre les services de police officiels et les entreprises de gardiennage et de sécurité. Cette coopération ne peut en aucun cas avoir pour conséquence que des gardes privés s'arrogent des compétences des corps de police officiels.

En troisième lieu, on limite de manière stricte les possibilités de passage d'un corps de police officiel ou de certains emplois définis, vers une entreprise de gardiennage ou de sécurité. Il n'est pas tolérable en effet que l'autorité pourvoie les entreprises de personnel formé ou que se créent des réseaux ou des canaux d'information non souhaités entre le secteur public et le secteur privé. Concrètement, on pose comme principe que le passage d'une police officielle vers une entreprise de sécurité ou de gardiennage n'est possible qu'après une période déterminée (cinq ans pour le personnel dirigeant et trois ans pour le personnel d'exécution).

Quatrièmement, le projet établit les bases d'un système de contrôle et de sanction aussi effectif que possible. Le contrôle de l'autorité n'est plus limité au retrait de l'agrément. Il est également possible de suspendre celui-ci, et de plus, le retrait et la suspension peuvent être diversifiés dans le temps et en fonction du lieu. Le contrôle se double d'un système de sanctions diversifié et souple, de nature tant administrative que pénale. Le droit de plainte, que le projet accorde explicitement au citoyen peut renforcer d'une manière efficace le contrôle de l'autorité. D'autre part, chaque entreprise de gardiennage est tenue de contracter une assurance couvrant sa responsabilité civile.

Enfin, le recours aux services d'entreprises de gardiennage par des personnes de droit public est limité.

Le chapitre premier du projet décrit son champ d'application, lequel s'étend aux entreprises de gardiennage, aux services internes de gardiennage et aux entreprises de sécurité. Ces trois catégories sont définies dans le projet. A ce sujet, il y a lieu de mettre l'accent sur le fait que les services internes de gardiennage qui opèrent dans des lieux non accessibles au public tombent en dehors du champ d'application de la présente loi.

Le chapitre deux détermine le régime sous lequel tombent les différentes catégories d'entreprises ou de services. Les entreprises de gardiennage et les services

opëiding zal verzorgd worden in erkende instellingen. Het leidinggevend personeel van de bewakings- en beveiligingsondernemingen dient volgens dit ontwerp tevens over de nodige vakbekwaamheid te beschikken.

Ten tweede dient elke vorm van machtsoverschrijding of inmenging in de eigenlijke politionele taken voorkomen te worden. Er dient integendeel gestreefd te worden naar zo goed mogelijke samenwerkingsvoorwaarden tussen de reguliere politiediensten en de bewakings- en beveiligingsondernemingen. Deze samenwerking mag er in geen geval toe leiden dat particuliere bewakers zich bevoegdheden van de reguliere politiekorpsen gaan aanmeten.

Ten derde worden de overstapmogelijkheden van een regulier politiekorps of van bepaalde ambten naar een bewakings- of beveiligingsonderneming sterk beperkt. Het gaat niet op dat de overheid privébedrijven van geschoold personeel voorziet of dat er ongewenste netwerken en informatie-doorstromingskanalen tussen de publieke en de particuliere sector zouden ontstaan. *In concreto* wordt vooropgesteld dat de overgang van de reguliere politie naar de bewakings- en beveiligingsondernemingen maar mogelijk is na een bepaalde periode (vijf jaar voor het leidinggevend personeel en drie jaar voor het uitvoerend personeel).

Ten vierde, wordt de basis gelegd voor een zo effectief mogelijk controle- en sanctiesysteem. De overheidscontrole wordt niet meer beperkt tot de intrekking van de erkenning. Ook schorsing is mogelijk en bovendien kunnen intrekking en schorsing naar tijd en plaats gediversifieerd worden. Aan de controle wordt een gediversifieerd en soepel sanctiesysteem gekoppeld, zowel van administratieve als strafrechtelijke aard. Bovendien kan het klachtrecht, dat het ontwerp uitdrukkelijk aan de burger verleent, bijdragen tot een efficiënte overheidscontrole. Verder dient elke bewakingsonderneming verplicht een verzekering af te sluiten voor haar burgerrechtelijke aansprakelijkheid.

Tenslotte wordt het inschakelen van bewakingsondernemingen door publiekrechtelijke rechtspersonen gelimiteerd.

Hoofdstuk één van het ontwerp omschrijft het toepassingsgebied, dat zich uitstrekt tot bewakingsondernemingen, interne bewakingsdiensten en beveiligingsondernemingen. Deze drie categorieën worden in het ontwerp gedefinieerd. In dit verband weze beklemtoond dat interne bewakingsdiensten die niet op voor het publiek toegankelijke plaatsen opereren, buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen.

Hoofdstuk twee geeft aan onder welk regime de diverse categorieën ondernemingen of diensten vallen. Bewakingsondernemingen en interne bewa-

internes de gardiennage sont soumis à un système d'autorisation. Les entreprises de sécurité doivent obtenir un agrément. Une réglementation spécifique est instaurée pour les deux régimes.

Le troisième chapitre énumère les conditions auxquelles doivent satisfaire le personnel dirigeant et le personnel d'exécution, ainsi que les organismes qui assurent la formation. Les conditions de fonctionnement des entreprises de gardiennage et de sécurité et des services internes de gardiennage sont également décrites de manière plus précise.

Le chapitre quatre traite du rapport d'activités annuel que les sociétés de gardiennage et de sécurité doivent faire parvenir au Ministre de l'Intérieur, et du rapport que le Ministre adresse au Parlement. Il instaure également le droit de plainte du citoyen auprès du Ministre.

Le chapitre cinq définit les différentes sanctions.

Le sixième et dernier chapitre est consacré aux dispositions finales, transitoires et abrogatoires.

Le problème des entreprises de gardiennage et de sécurité ne peut être dégagé du problème global du maintien de l'ordre et de l'organisation de l'appareil policier. De quelque manière que l'on garantisse la sécurité du citoyen, il convient de le faire de façon démocratique et contrôlable, et dans le respect des droits de l'homme.

Dans le projet de loi proposé, plus encore que dans le projet précédent relatif à cette matière (Doc. parl., Sénat, 1985-1986, n° 298/1), des options de principe importantes sont reprises dans la loi même. Le projet actuel a dès lors moins le caractère d'une loi-cadre. Il était cependant inévitable de prévoir l'exécution par le Roi ou par le Ministre de l'Intérieur de matières de nature plutôt technique.

Ce projet ne concerne que les entreprises de gardiennage et de sécurité ainsi que les services internes de gardiennage. Les activités connexes à ce secteur, à savoir celles des détectives privés et des consultants en sécurité feront l'objet d'un autre projet de loi que le Gouvernement se propose de déposer bientôt.

Enfin, il y a lieu de signaler que le Ministère de l'Intérieur instaurera au sein de la Direction de la Police générale du Royaume, un service qui sera chargé de l'application de la présente loi.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article définit les notions d'entreprise de gardiennage (§1^{er}), de service interne de gardiennage (§ 2) et d'entreprise de sécurité (§ 3).

kingsdiensten zijn onderworpen aan een vergunning, beveiligingsondernemingen behoeven een erkenning. Voor beide regimes geldt een specifieke regeling.

In het derde hoofdstuk worden de voorwaarden opgesomd waaraan het leidinggevend en uitvoerend personeel, alsook de instellingen die de opleiding verzorgen, zich te houden hebben. Tevens worden de werkingsvoorwaarden voor de bewakings- en beveiligingsondernemingen en voor de interne bewakingsdiensten, nader omschreven.

Hoofdstuk vier handelt over het jaarlijkse activiteitenverslag dat de bewakings- en beveiligingsondernemingen aan de Minister van Binnenlandse Zaken zenden en over het verslag van de Minister aan het Parlement. Het stelt tevens voor de burger een klachtrecht bij de Minister in.

Hoofdstuk vijf bepaalt de verschillende sancties.

Het zesde en laatste hoofdstuk is gewijd aan de slot-, overgangs- en opheffingsbepalingen.

De problematiek van de bewakings- en beveiligingsonderneming kan niet losgekoppeld worden van de globale problematiek van de ordehandhaving en de organisatie van het politieapparaat. Op welke wijze de veiligheid van de burger ook gewaarborgd wordt, steeds dient dit op democratische en controleerbare wijze te gebeuren, en met respect voor de mensenrechten.

In het voorgelegd wetsontwerp worden, meer dan in het vorige ontwerp dat op deze materie betrekking had (Gedr. St., Senaat, 1985-1986, nr. 298/1), belangrijke principiële opties in de wet zelf opgenomen. Het huidige ontwerp heeft bijgevolg minder het karakter van een kaderwet. Toch was het onvermijdelijk om bepaalde, eerder technische aangelegenheden door de Koning of door de Minister van Binnenlandse Zaken te laten uitwerken.

Dit ontwerp heeft enkel betrekking op bewakings- en beveiligingsondernemingen alsook op interne bewakingsdiensten. De met deze sector verwante activiteiten, met name die van privé-detectives en veiligheidsconsultants, zullen het voorwerp uitmaken van een ander ontwerp waarvan de Regering voornemens is het binnen afzienbare tijd neer te leggen.

Tot slot weze vermeld dat het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de schoot van de Directie van de Algemene Rijkspolitie een dienst belast met de uitvoering van deze wet, zal oprichten.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Dit artikel definieert de begrippen bewakingsonderneming (§ 1), interne bewakingsdienst (§ 2) en beveiligingsonderneming (§ 3).

1. Les entreprises de gardiennage et de sécurité peuvent être tant des personnes physiques que des personnes morales. Il va de soi que les corps de droit public (police ou gendarmerie) dotés d'une législation propre ne tombent pas sous la notion d'entreprise de gardiennage ou de sécurité.

La définition de l'entreprise de gardiennage comporte un élément formel et un élément matériel.

Élément formel: la livraison de services à des tiers. Cette notion correspond à ce qui, aux Etats-Unis, se définit comme *contract security*, définition qui fait bien ressortir l'importance de l'élément contractuel.

Élément matériel: la description des activités de gardiennage. Celles-ci comportent:

a) la surveillance et la protection de biens mobiliers ou immobiliers; il s'agit de la mission traditionnelle des entreprises de gardiennage exercée au moyen de gardes statiques ou mobiles;

b) la protection de personnes: il s'agit de la fourniture de services de garde du corps à des personnes qui souhaitent une protection individuelle, et plus généralement de la surveillance d'immeubles habités. Les missions de garde du corps consistent en une surveillance statique de l'environnement immédiat des lieux régulièrement visités par les personnes à protéger, ou en une protection de leurs déplacements;

c) la surveillance et la protection du transport de biens. La notion de « biens » doit se comprendre dans son sens le plus large et prévoit notamment les fonds, valeurs, moyens de paiement, objets de valeur ou dangereux. La surveillance et la protection du transport de ces biens constituent une partie importante des tâches actuellement exécutées par les entreprises agréées;

d) la gestion de centraux d'alarme, notamment la réception de signaux ou de messages provenant de systèmes d'alarme, leur analyse, leur contrôle, et éventuellement, l'avertissement d'un service officiel. Le central est le nœud où se traitent les données des systèmes d'alarme.

Les activités des entreprises de garde-meubles et de déménagement qui ne se rapportent pas à des tâches spécifiques de surveillance ou de protection, ne tombent pas sous le champ d'application de la loi.

La définition des notions données à l'article 1^{er}, § 1^{er}, est très large et tend à placer dans le champ d'application de la loi tous les types et toutes les formes d'activités de gardiennage.

2. L'article 1^{er}, § 2, développe la notion de service interne de gardiennage. Le Gouvernement a choisi le terme « service » de gardiennage afin de marquer la différence avec les entreprises de gardiennage. Il va de

1. Bewakingsondernemingen en beveiligingsondernemingen kunnen zowel natuurlijke als rechtspersonen zijn. Het spreekt vanzelf dat publiekrechtelijke korpsen (politie of rijkswacht) die van een eigen wetgeving voorzien zijn, niet onder het begrip bewakingsonderneming of beveiligingsonderneming vallen.

De definitie van bewakingsonderneming omvat een formeel en een materieel element.

Formeel: de levering van diensten aan derden. Dit stemt overeen met wat in de Verenigde Staten de *contract security* wordt genoemd, waarbij het belang van het contractueel element tot uiting komt.

Materieel: de omschrijving van de bewakingsactiviteiten. Deze bestaan uit:

a) het toezicht op en de bescherming van roerende of onroerende goederen; het gaat om de traditionele opdracht van de bewakingsmaatschappijen uitgevoerd door middel van statische of mobiele bewaking;

b) de bescherming van personen: hiermee wordt bedoeld het leveren van diensten van lijfwachten aan personen die een individuele bescherming wensen en meer algemeen, de bewaking van bewoonde gebouwen. De opdrachten van bodyguards kunnen bestaan uit een statisch toezicht op de onmiddellijke omgeving van een regelmatig door de te beschermen personen bezochte plaats of het voorzien van een bescherming van hun verplaatsingen;

c) toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen. Het begrip « goederen » heeft de meest ruime betekenis en omvat onder meer fondsen, waarden, betaalmiddelen, waardevolle of gevaarlijke voorwerpen. Het toezicht op en de bescherming van het vervoer van deze goederen maken een belangrijk deel uit van de opdrachten die thans door de toegelaten ondernemingen worden uitgeoefend;

d) het beheer van alarmcentrales, nl. de ontvangst van signalen of boodschappen komende van alarmsystemen, hun analyse, hun controle en eventueel het verwittigen van een officiële dienst. De centrale is het knooppunt waar de gegevens van de alarmsystemen verwerkt worden.

De activiteiten van bergings- of verhuisbedrijven, die niets te maken hebben met specifieke toezichts- of beschermingstaken, vallen niet onder toepassing van de wet.

De in artikel 1, § 1, gegeven begripsomschrijving is zeer ruim en strekt er toe alle soorten en vormen van bewakingsactiviteiten onder het toepassingsgebied van de wet te laten ressorteren.

2. Artikel 1, § 2, ontwikkelt het begrip interne bewakingsdienst. De Regering koos voor het woord bewakingsdienst om zo het verschil aan te duiden met de bewakingsondernemingen. Het spreekt vanzelf

soi que les corps de droit public (police ou gendarmerie) ne sont pas visés par la notion de service de gardiennage. Ces services présentent également un aspect formel et matériel. L'aspect formel se caractérise par deux éléments. D'une part, l'aspect interne de ces services, correspondant à la définition donnée aux Etats-Unis de la *in-house security*. La caractéristique en est qu'il n'y a pas fourniture de services à des tiers. Les services internes de gardiennage sont créés par les personnes physiques ou morales elles-mêmes, et ce pour leurs propres besoins. Il n'y a pas création d'une personne juridique distincte, mais seulement un service ou un département chargé de manière spécifique des activités de gardiennage.

Le mot « service » implique que la surveillance est organisée de façon structurée et permanente ou périodique.

Il y a, de plus, le contact possible avec le public.

L'aspect matériel porte sur les activités auxquelles se livrent ces services internes de gardiennage. A une exception près, ces services exercent les mêmes activités que les entreprises de gardiennage. La gestion des centraux d'alarme n'est pas mentionnée, parce qu'elle ne se déroule pas dans un endroit accessible au public.

Les services internes de gardiennage peuvent travailler tant pour les besoins de personnes physiques que de personnes morales. Entrent en ligne de compte les entreprises commerciales et non commerciales, tant privées que publiques.

La notion de service interne de gardiennage a été définie de manière large, afin de rencontrer un maximum de cas d'espèces et d'évolutions.

3. L'article 1^{er}, § 3, définit la notion d'entreprise de sécurité. Celle-ci peut également être une personne soit physique soit morale. Ici, également, la définition comporte un élément formel et un élément matériel.

Élément formel : la livraison de services à des tiers.

Élément matériel : la conception, l'installation et l'entretien de systèmes d'alarme.

4. L'article 1^{er}, § 4, définit la notion de système d'alarme. Un système d'alarme peut être défini comme un ensemble de procédés techniques visant à détecter et à signaler par n'importe quel moyen, à partir du stade initial et sans intervention humaine, certaines formes de menaces sur la sécurité des personnes ou des biens, de sorte que des mesures d'intervention puissent être prises dans les plus brefs délais.

Strictement parlant, les activités de sécurité en question ne sont pas visées par les concepts qui sont à la base de l'interdiction des milices privées, et notamment par les notions figurant à l'article 1^{er} de la loi de 1934 « d'utilisation de la violence, ou de substitution

dat publiekrechtelijke korpsen (politie, rijkswacht), niet onder het begrip bewakingsdienst vallen. Deze diensten vertonen eveneens een formeel en een materieel aspect. Het formeel aspect wordt gekenmerkt door twee elementen. Enerzijds is er het interne aspect van dergelijke diensten. Dit stemt overeen met wat in de Verenigde Staten *in-house security* genoemd wordt. Kenmerkend hiervoor is dat er geen levering van diensten aan derden plaatsgrijpt. Interne bewakingsdiensten worden door de natuurlijke personen of rechtspersonen zelf opgericht, en dit voor hun eigen behoeften. Er ontstaat geen afzonderlijke rechtspersoon maar gewoon een dienst of afdeling die specifiek belast is met bewakingsactiviteiten.

Het woord « dienst » impliceert dat de bewaking georganiseerd wordt op een structurele en permanente of periodieke wijze.

Anderzijds is er het mogelijke contact met het publiek.

Het materieel aspect behelst de activiteiten waarmee deze interne bewakingsdiensten zich inlaten. Deze diensten oefenen op één na dezelfde activiteiten uit als bewakingsondernemingen. Het beheer van alarmcentrales werd niet vermeld omdat het zich niet op voor het publiek toegankelijke plaatsen afspeelt.

Interne bewakingsdiensten kunnen zowel ten behoeve van natuurlijke als rechtspersonen werken. Zowel commerciële — als niet-commerciële —, private als openbare rechtspersonen komen in aanmerking.

Het begrip interne bewakingsdienst werd ruim gedefinieerd, om zoveel mogelijk verschijningsvormen en evoluties te ondervangen.

3. Artikel 1, § 3, definieert het begrip beveiligingsonderneming, die eveneens een natuurlijk of rechtspersoon kan zijn. Ook deze begripsomschrijving omvat een formeel en een materieel element.

Formeel : de levering van diensten aan derden.

Materieel : de conceptie, installatie en het onderhoud van alarmsystemen.

4. Artikel 1, § 4, definieert het begrip alarmsysteem. Een alarmsysteem kan bepaald worden als een geheel van technische procédés die het opsporen en het signaleren beogen door om het even welk middel, vanaf het beginstadium en zonder menselijke tussenkomst, van sommige vormen van bedreigingen van de veiligheid van personen of goederen, opdat binnen de kortst mogelijke termijn interventie maatregelen kunnen worden genomen.

De vermelde beveiligingsactiviteiten worden strikt genomen niet beoogd door de concepten die aan de grondslag liggen van het verbod van private milities, namelijk de in artikel 1 van de wet van 1934 voorkomende begrippen van « geweld gebruiken of het leger

à l'armée ou à la police, d'immixtion dans leurs activités, ou d'intervention en leur place». Les entreprises de sécurité ont dès lors besoin d'un agrément au lieu d'une autorisation.

Il ressort aussi de cette définition que ne tombent pas sous le champ d'application de la présente loi l'activité de vent ou de placement de systèmes de sécurité physiques qui n'ont pas pour but direct ou indirect la transmission automatique d'un signal ou d'un message, tels que serrures ou coffres-forts.

La définition des notions données à l'article 1^{er}, § 3 et 4 est également large, de manière à rencontrer toutes les possibilités et évolutions techniques. Les services de conception, d'installation et d'entretien de systèmes et de centraux d'alarme sont de nature purement technique et n'ont aucun rapport avec l'exercice même d'une activité de gardiennage. Ces services consistent en la réalisation technique des moyens matériels (systèmes et centraux d'alarme) qui peuvent être utilisés pour une activité de gardiennage. C'est pourquoi la gestion de centraux d'alarme ne fait pas partie des missions d'une entreprise de sécurité. En effet, la gestion d'une centrale d'alarme inclut l'exercice effectif d'une mission de gardiennage et relève de ce fait par nature des missions d'une entreprise de gardiennage.

Article 2

Dans son paragraphe 1^{er}, l'article 2 définit les cas où s'impose une autorisation du Ministre de l'Intérieur. C'est le cas des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage.

L'autorisation est refusée ou est accordée après avis du Ministre de la Justice.

L'autorisation est délivrée pour autant :

— qu'il soit satisfait à toutes les prescriptions de la loi; ceci implique que l'on examine, non seulement si l'entreprise en tant que telle entre en considération pour l'obtention d'une autorisation, mais aussi, que l'on vérifie si par exemple le personnel satisfait également aux conditions fixées;

— qu'il soit satisfait aux conditions d'autorisation fixées par le Roi.

Ces conditions d'autorisation portent sur la fiabilité financière et l'équipement technique de l'entreprise.

Le critère de fiabilité financière a pour but de fournir aux tiers l'assurance que les moyens financiers sont suffisants pour garantir un équipement adéquat de l'entreprise.

L'équipement technique a trait à l'aménagement de l'entreprise. Celui-ci doit offrir les garanties suffisantes afin que l'entreprise puisse exercer ses tâches de manière adéquate. C'est indispensable pour garantir une qualité minimale.

of de politie vervangen, zich met dezer actie inlaten of in hun plaats optreden». De beveiligingsondernemingen behoeven dan ook een erkenning in plaats van een toelating.

Uit de definitie volgt ook dat de activiteit bestaat uit het verkopen of plaatsen van fysieke beveiligingssystemen die niet direct of indirect tot doel hebben de automatische transmissie van een signaal of een boodschap, zoals sloten of brandkasten, niet onder toepassing van deze wet valt.

De in artikel 1, § 3 en 4, gegeven begripsomschrijving is ruim, teneinde alle technische mogelijkheden en evoluties te ondervangen. De diensten van conceptie, installatie en onderhoud van alarmsystemen en -centrales hebben een uitsluitend technisch karakter en hebben geen enkel verband met de uitoefening van een bewakingsactiviteit als zodanig. Deze diensten bestaan uit de technische realisatie van de materiële middelen (alarmsystemen en -centrales) die kunnen gebruikt worden voor een bewakingsactiviteit. Daarom maakt het beheer van alarmcentrales geen deel uit van de opdrachten van een beveiligingsonderneming. In feite houdt het beheer van alarmcentrales de effectieve uitoefening van een bewakingsopdracht in, en daarom behoort het in wezen tot de opdrachten van een bewakingsonderneming.

Artikel 2

Artikel 2 omschrijft in paragraaf 1 in welke gevallen een vergunning van de Minister van Binnenlandse Zaken vereist is. Dit is het geval voor bewakingsondernemingen en voor interne bewakingsdiensten.

De vergunning wordt geweigerd of verleend na advies van de Minister van Justitie.

De vergunning wordt slechts verleend indien :

— aan alle bepalingen van de wet is voldaan. Dit impliceert dat niet alleen wordt onderzocht of de onderneming als zodanig in aanmerking komt voor het verkrijgen van een toelating, maar dat meteen wordt nagegaan of bijvoorbeeld ook het personeel aan de vereisten voldoet.

— aan de door de Koning vastgestelde toelatingsvereisten is voldaan.

Deze toelatingsvereisten hebben betrekking op de financiële betrouwbaarheid en de technische uitrusting van de ondernemingen.

De financiële betrouwbaarheid heeft als doel derden de zekerheid te verschaffen dat voldoende financiële middelen aanwezig zijn om een behoorlijke bedrijfsuitrusting te hebben.

De technische uitrusting heeft betrekking op de accommodatie van de onderneming. Ze moet de nodige garanties bieden opdat de onderneming haar bewakingsactiviteiten naar behoren zou kunnen uitvoeren. Dit is nodig om een minimale kwaliteit te waarborgen.

L'autorisation peut en outre exclure l'exercice de certaines activités et le recours à certains moyens et certaines méthodes ou les soumettre à des conditions spécifiques. Si les conditions d'autorisation générales seront fixées par arrêté royal afin de garantir les assises financières et les possibilités techniques des entreprises et des services et les règles générales concernant les moyens et méthodes utilisés, il faudra cependant également pouvoir adapter la portée de l'autorisation d'exercer des activités de gardiennage à la situation spécifique de chaque demandeur.

Il faut entre autres éviter d'accorder d'emblée à chaque service de gardiennage l'autorisation d'exercer chaque activité prévue à l'article 1^{er}.

De même, chaque entreprise ou chaque service autorisés ne doit pas disposer d'armes à feu, ni de véhicules blindés.

Afin de garantir une sécurité et une protection maximales, l'autorisation doit d'ailleurs pouvoir exclure certaines activités à risques ou confidentielles ou les soumettre à des conditions spécifiques en matière de personnel (certificat de sécurité), de méthodes et de moyens en fonction des caractéristiques de l'entreprise.

L'autorisation est conférée pour une durée de cinq ans, de sorte qu'un contrôle approfondi et régulier soit possible.

L'autorisation ne confère aucune compétence de pouvoir public à l'entreprise ou à son personnel. Bien que ce principe soit inhérent à la nature même des entreprises de gardiennage, il mérite cependant d'être souligné afin d'écarter tout risque de malentendu entre le public et le personnel de ces entreprises.

Le paragraphe 2 vise à éviter qu'à la demande de leur commanditaire, les entreprises de gardiennage ou les services internes de gardiennage n'assurent la protection ou la filature de tiers sans que ceux-ci y aient consenti.

En son paragraphe 3, l'article 2 pose le principe de la spécialité. Pour des raisons de sécurité et de compétence professionnelle, il n'est en effet pas souhaitable que les entreprises de gardiennage exercent d'autres activités que celles pour lesquelles elles ont obtenu une autorisation. Ce principe de spécialité doit cependant être appliqué avec la souplesse nécessaire. Certaines activités moins importantes, qui ne cadrent pas *stricto sensu* dans la définition des activités de gardiennage donnée à l'article 1^{er}, peuvent être autorisées, pour autant qu'elles soient liées à ces activités de gardiennage. Ceci porte notamment sur le comptage des monnaies par les transporteurs de fonds. Il convient également de mentionner ces activités dans l'autorisation. Les entreprises de gardiennage autori-

Bovendien kan de vergunning de uitvoering van bepaalde activiteiten en het gebruik van bepaalde middelen en methodes uitsluiten of aan specifieke voorwaarden onderwerpen. Daar waar bij koninklijk besluit algemeen geldende toelatingsvoorwaarden zullen bepaald worden om de financiële draagkracht en de technische mogelijkheden van de ondernemingen en diensten te garanderen en ook de algemeen geldende regels inzake gebruikte middelen en methodes zullen kunnen bepaald worden, moet het immers ook mogelijk zijn de draagwijdte van de vergunning om bewakingsactiviteiten uit te oefenen af te stemmen op de specifieke toestand van elke aanvrager.

Er moet onder meer vermeden worden dat elke bewakingsdienst meteen toelating krijgt om elke vorm van activiteit vermeldt in artikel 1 uit te oefenen.

Ook moet niet elke vergunninghoudende onderneming of dienst over vuurwapens of gepantserde voertuigen kunnen beschikken.

De vergunning moet trouwens ook in functie van de kenmerken van de onderneming bepaalde risicovolle of vertrouwelijke activiteiten kunnen uitsluiten of aan specifieke voorwaarden inzake gebruikte personeelsleden (veiligheidsattest), middelen en methodes kunnen onderwerpen teneinde een maximale veiligheid en beveiliging te garanderen.

De vergunning wordt verleend voor vijf jaar, zodat een grondige, regelmatige controle mogelijk is.

De vergunning verleent geen enkele overheidsbevoegdheid aan de onderneming of het personeel. Alhoewel dat principe inherent is aan de aard zelf van de bewakingsondernemingen, verdient het nochtans beklemtoond te worden om elk risico op misverstand tussen het publiek en het personeel van deze ondernemingen te vermijden.

Paragraaf 2 beoogt te vermijden dat bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten op vraag van hun opdrachtgever overgaan tot het beschermen of schaduwen van derden, zonder dat deze hiervoor hun toestemming hebben verleend.

De derde paragraaf van artikel 2 stelt het specialiteitsbeginsel voorop. Het is inderdaad niet wenselijk, omwille van veiligheidsredenen en redenen van beroepsbekwaamheid, dat bewakingsondernemingen ook andere activiteiten zouden uitoefenen dan deze waarvoor ze een toelating hebben. Dit specialiteitsbeginsel dient evenwel met de nodige soepelheid te worden toegepast. Bepaalde minder belangrijke activiteiten, die *stricto sensu* niet onder de in artikel 1 gegeven definitie van bewakingsactiviteiten vallen, kunnen toch geoorloofd zijn voor zover zij met deze bewakingsactiviteiten verbonden zijn. Hierbij kan inzonderheid gedacht worden aan het tellen van geld door geldtransporteurs. Van deze activiteiten dient ook melding te worden gemaakt in de toelating. De

sées peuvent également effectuer des tâches de sécurité, telles que décrites à l'article 1^{er}, § 3, et l'autorisation qui leur est délivrée vaut agrément pour autant que cela leur soit autorisé.

Afin de combattre une privatisation plus poussée de la fonction de sécurité, il faut à tout le moins éviter que des personnes de droit public fassent appel sans aucun contrôle aux sociétés de gardiennage. Ceci peut être réalisé par l'interdiction faite aux entreprises de gardiennage de rendre certains services aux personnes de droit public sans autorisation du Ministre de l'Intérieur. Dans des lieux accessibles au public, c'est seulement avec l'accord du Ministre de l'Intérieur que les entreprises de gardiennage peuvent garder des biens mobiliers et immobiliers et protéger des personnes au bénéfice des personnes publiques. Cet accord n'est pas exigé pour autant que les activités de gardiennage ne soient pas exercées en des lieux accessibles au public. Il ne l'est pas non plus pour la surveillance et la protection des transports de biens.

L'interdiction ne porte que sur les entreprises de gardiennage; en effet, pour la plupart des activités effectuées par les entreprises de gardiennage, l'autorité peut faire appel à la police officielle ou constituer un service interne de gardiennage. L'interdiction ne porte pas sur les entreprises de sécurité, parce que pour les activités plus techniques de sécurité, il est plus difficile de faire appel à la police officielle ou à un service interne de gardiennage.

Le paragraphe 4 donne au personnel, à la clientèle et aux autorités concernées, la garantie que les entreprises spécialisées dans les activités réglées par la présente loi, seront constituées conformément au droit belge ou à la législation d'un pays membre de la C.E.E. Afin de permettre un contrôle administratif, il est prévu que les entreprises de gardiennage ont leur siège d'exploitation en Belgique.

Le Conseil d'Etat précise dans son avis que l'article 2, § 4, alinéa 2, combiné avec l'article 198 du Code de commerce, est incompatible avec le traité C.E.E. En réponse à cela, le Gouvernement tient à préciser que le caractère discriminatoire de l'article 2, § 4, peut être fortement mis en doute, puisque la même obligation est imposée à toutes les entreprises de gardiennage, et qu'en outre une dérogation aux dispositions relatives au droit d'établissement est autorisée sur base de l'article 56 du traité C.E.E. En effet, en matière de maintien de l'ordre et de sécurité publique, il peut être dérogé aux articles 52, 53 et 58 du traité C.E.E. et le présent projet de loi tend précisément à renforcer le contrôle sur les entreprises de gardiennage dans un but d'ordre et de sécurité publique. Le Gouvernement estime qu'un contrôle effectif et efficient de ces entreprises par les autorités publiques belges n'est possible

toegelaten bewakingsondernemingen mogen ook beveiligingsactiviteiten zoals beschreven in artikel 1, § 3, uitoefenen en de hen afgeleverde toelating geldt als erkenning, voorzover hen dit wordt toegelaten.

Om de verdere privatisering van de beveiligingsfunctie tegen te gaan, moet op zijn minst vermeden worden dat openbare rechtspersonen zonder enige controle een beroep gaan doen op bewakingsondernemingen. Dit resultaat kan bewerkstelligd worden door aan de bewakingsondernemingen een verbod op te leggen zonder de toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken bepaalde diensten te verlenen aan openbare rechtspersonen. Enkel met toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken kunnen bewakingsondernemingen op voor het publiek toegankelijke plaatsen ten behoeve van openbare rechtspersonen roerende en onroerende goederen bewaken en personen beschermen. Voor zover deze bewakingsactiviteiten niet worden uitgeoefend op voor het publiek toegankelijke plaatsen, is deze toestemming niet vereist, net zomin als voor het toezicht op en de bescherming bij het vervoer van goederen.

Dit slaat enkel op de bewakingsondernemingen; voor de meeste activiteiten die bewakingsondernemingen verrichten kan de overheid immers een beroep doen op de reguliere politie of op een interne bewakingsdienst. Het verbod slaat niet op de beveiligingsondernemingen, omdat voor de meer technische beveiligingsactiviteiten al veel moeilijker een beroep kan gedaan worden op de reguliere politie of op interne bewakingsdiensten.

De vierde paragraaf geeft aan het personeel, het clientele en de betrokken overheden de waarborg dat de rechtspersonen gespecialiseerd in de door deze wet geregelde activiteiten, zullen opgericht zijn overeenkomstig het Belgisch recht of de wetgeving van een lid-staat van de E.E.G. Om een administratieve controle mogelijk te maken, wordt voorzien dat de bewakingsondernemingen hun exploitatiezetel hebben in België.

De Raad van State stelt in zijn advies dat artikel 2, § 4, tweede lid, gecombineerd met artikel 198 van het Wetboek van koophandel strijdig is met het E.E.G.-verdrag. In antwoord hierop wenst de Regering aan te stippen dat het discriminerende karakter van artikel 2, § 4, sterk betwijfeld kan worden, vermits eenzelfde verplichting wordt opgelegd aan alle bewakingsmaatschappijen, en dat bovendien een afwijking van de bepalingen m.b.t. het recht van vestiging geoorloofd is op basis van artikel 56 van het E.E.G.-verdrag. Inderdaad, uit hoofde van de openbare orde en de openbare veiligheid kan afgeweken worden van artikelen 52, 53 en 58 van het E.E.G.-verdrag, en het onderhavige wetsontwerp wil precies omwille van redenen van openbare orde en openbare veiligheid de controle op de bewakingsondernemingen verscherpen. Een effectieve en efficiënte controle van

que si les entreprises de gardiennage ont leur siège d'exploitation en Belgique.

En ce qui concerne le transport international de biens, des règles générales d'accréditation seront arrêtées par le Roi. Ainsi que le fait remarquer le Conseil d'Etat dans son avis, il est évident que seront respectées ce faisant les dispositions du droit international et européen, sans que ceci doive être mentionné explicitement à l'article 2, § 5.

Article 3

Cet article a pour but de garantir aux tiers qu'il pourra être satisfait à leurs éventuelles demandes de dédommagements en imposant aux entreprises de gardiennage d'assurer leur responsabilité civile.

L'assurance accorde au préjudicié un droit propre contre l'assureur et les exceptions que l'assureur peut invoquer contre l'assuré sur la base de la loi ou du contrat d'assurance, ne peuvent être opposés au préjudicié. Cette action directe et l'inopposabilité des exceptions constituent une garantie pour le préjudicié. L'action directe préserve le préjudicié contre l'insolvabilité du preneur d'assurance (en l'occurrence l'entreprise de gardiennage) et simplifie la procédure pour le préjudicié. Il n'est en effet pas nécessaire d'assigner le responsable pour que le préjudicié puisse faire valoir ses droits à l'égard de l'assureur.

De plus l'inopposabilité des exceptions garantit les droits du préjudicié dans les cas où l'assureur est fondé à refuser ou à diminuer l'indemnisation sur la base d'un moyen pouvant être invoqué contre le preneur d'assurance. C'est pourquoi on a préféré le système de l'action directe avec inopposabilité des exceptions au système de la stipulation en faveur d'autrui.

La loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs a servi d'exemple.

Le Roi se voit confier le soin de déterminer les règles plus précises relatives à l'assurance. Il y a notamment lieu de fixer l'étendue de la couverture.

Article 4

Les entreprises de sécurité doivent obtenir un agrément selon une procédure équivalente à celle instau-

die ondernemingen door Belgische overheidsinstanties is volgens de Regering slechts mogelijk indien de bewakingsondernemingen hun exploitatiezetel hebben in België.

Wat het internationaal vervoer van goederen betreft, zullen bij koninklijk besluit algemene regels van accreditatie vastgelegd worden. Het is evident zoals de Raad van State opmerkte in zijn advies, dat hierbij de bepalingen van het internationaal en Europees recht zullen geëerbiedigd worden zonder dat dit uitdrukkelijk in artikel 2, § 5, zelf moet vermeld worden.

Artikel 3

Dit artikel heeft als doel aan derden zekerheid te verschaffen dat voldaan zal kunnen worden aan hun eventuele schade-eisen, door aan de bewakingsondernemingen de verplichting op te leggen zich te verzekeren voor hun burgerlijke aansprakelijkheid.

De verzekering geeft aan de benadeelde een eigen recht tegen de verzekeraar en de verweermiddelen die de verzekeraar op grond van de wet of de verzekeringsovereenkomst tegen de verzekerde kan invoeren, kunnen niet aan de benadeelde worden tegengeworpen. Deze rechtstreekse vordering en de niet-tegenwerpelijheid van verweermiddelen maken een waarborg uit voor de benadeelde. De rechtstreekse vordering beschermt de benadeelde tegen de insolventie van de verzekeringnemer (*in casu* de bewakingsonderneming) en vereenvoudigt voor de benadeelde de procesgang. De aansprakelijke moet immers niet gedagvaard worden opdat de benadeelde zijn rechten tegenover de verzekeraar zou kunnen laten gelden.

Bovendien waarborgt de niet-tegenwerpelijheid van de verweermiddelen de rechten van de benadeelde in die gevallen waarin de verzekeraar gerechtigd is de uitkering te weigeren of te verminderen op grond van een verweermiddel dat kan worden ingeroepen tegenover de verzekeringnemer. Om die redenen werd de voorkeur gegeven aan het stelsel van de rechtstreekse vordering met niet-tegenwerpelijheid van de verweermiddelen boven het stelsel van het beding ten behoeve van een derde.

De wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen diende als voorbeeld.

Aan de Koning wordt de zorg overgelaten de nadere regelen te bepalen met betrekking tot de verzekering en inzonderheid met betrekking tot de omvang van de dekking.

Artikel 4

De beveiligingsondernemingen behoeven een erkenning die verkregen wordt volgens een proce-

rée pour l'autorisation des entreprises de gardiennage et des services internes de gardiennage.

Comme pour les entreprises de gardiennage, on ne se contente pas de vérifier si l'entreprise même satisfait aux exigences, mais également si le personnel répond aux prescriptions légales.

Le Roi détermine les conditions d'agrément qui, comme pour les entreprises de gardiennage, ont trait aux assises financières et à l'équipement technique de l'entreprise. Afin d'assurer un contrôle périodique, les agréments ne sont également accordés que pour une période de cinq ans.

Article 5

Cet article prévoit les conditions d'autorisation auxquelles doivent satisfaire les dirigeants, par exemple l'administrateur général ou le directeur d'une ou des entreprises visées par la loi. Dans une certaine mesure, elles sont également d'application aux personnes qui siègent dans le conseil d'administration de l'entreprise.

Est considéré comme personnel dirigeant de l'entreprise:

1. Le personnel qui se trouve à la tête de l'entreprise en tant que tel.

Ce personnel est chargé de la prise de décisions sur le plan de la gestion quotidienne et en porte la responsabilité, entre autres vis-à-vis du conseil d'administration.

Les directeurs et gérants sont repris dans cette catégorie.

2. Le personnel qui se trouve à la tête du personnel d'exécution chargé des activités de gardiennage et de sécurité proprement dites. Ce personnel prend les décisions les plus importantes en ce qui concerne la totalité des opérations sur le terrain, et assume la direction effective de la totalité du personnel d'exécution.

Les personnes qui se trouvent à la tête d'une simple unité opérationnelle, telles par exemple celles qui prennent les décisions *ad hoc* dans un véhicule de transport de fonds, ne sont pas considérées comme personnel de direction au sens de la présente loi.

Ces conditions visent à garantir que l'administration ou la gestion de ces entreprises repose entre les mains de personnes qui fournissent toutes les garanties d'intégrité et de compétence professionnelle.

Si l'entreprise demande une autorisation ou un agrément, le pouvoir public vérifie chaque fois si le personnel de direction et les membres du conseil d'administration de l'entreprise répondent aux conditions fixées à l'article 5.

dure die gelijkaardig is aan de toelatingsprocedure van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

Net als bij de bewakingsondernemingen wordt niet alleen onderzocht of de onderneming zelf aan de vereisten voldoet, maar ook of het personeel wel aan de wettelijke bepalingen voldoet.

De Koning bepaalt de erkenningsvereisten, die net als bij de bewakingsondernemingen betrekking hebben op de financiële grondslagen en de technische uitrusting van de onderneming. Om een periodieke controle te verzekeren worden de erkenningen eveneens slechts voor een periode van vijf jaar verleend.

Artikel 5

Dit artikel voorziet de toelatingsvoorwaarden waaraan de personen die voor de werkelijke leiding instaan, bijvoorbeeld een afgevaardigd bestuurder of een directeur van een door deze wet beoogde onderneming, moeten voldoen. Zij zijn ook tot op zekere hoogte van toepassing op de personen die in de raad van bestuur van de onderneming zetelen.

Onder leidinggevend personeel dient te worden verstaan:

1. Het personeel dat aan het hoofd staat van de onderneming als zodanig.

Dit personeel is belast met het nemen van beslissingen op het vlak van het dagelijks bestuur, en draagt hiervoor de verantwoordelijkheid, onder meer ten opzichte van de raad van bestuur.

Hieronder vallen onder meer directeurs en zaakvoerders.

2. Het personeel dat aan het hoofd staat van het uitvoerend personeel dat belast is met de eigenlijke bewakings- en beveiligingsactiviteiten. Dit personeel neemt de belangrijkste beslissingen in verband met de veldoperaties in hun totaliteit, en het neemt de effectieve leiding op zich van het uitvoerend personeel in zijn globaliteit.

Personen die enkel aan het hoofd staan van de opererende bewakingseenheden, zoals bijvoorbeeld degenen die in een geldtransportwagen de eventuele *ad hoc*-beslissingen nemen, worden in de zin van dit ontwerp niet als leidinggevend personeel beschouwd.

Deze voorwaarden beogen te garanderen dat het bestuur of de leiding van deze ondernemingen in handen berust van personen die over alle waarborgen van integriteit en beroepsbekwaamheid beschikken.

Indien de onderneming een toelating of erkenning aanvraagt, wordt van overheidswege telkens nagegaan of ook het leidinggevend personeel en de bestuursleden van die onderneming aan de in artikel 5 bepaalde voorwaarden voldoen.

La première condition exclut une série de personnes ayant un passé judiciaire déterminé. Cette condition correspond à une disposition de l'arrêté royal du 9 avril 1979 concernant le recrutement et la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie. Pour la rédaction de cet article, il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat. La disposition ne se limite cependant pas à l'énumération de certains délits du chef desquels la personne ne peut avoir été condamnée, mais détermine un critère de condamnation pénale général. Une énumération de délits déterminés est toujours limitative et fait courir le danger que des personnes condamnées à des peines privatives de liberté par des délits non repris dans la liste puissent néanmoins assurer la gestion d'une entreprise de gardiennage ou de sécurité ou y être recrutés, bien que ces personnes n'aient pas le degré de moralité requis. Ces condamnations ne peuvent avoir été encourues ni en Belgique, ni à l'étranger.

La quatrième condition prévue par cet article renvoie aux activités qui, par le fait qu'elles sont exercées par la même personne, peuvent représenter un danger pour l'ordre public ou la sécurité de l'Etat. Dans ce cadre, il y a effectivement un risque lié aux moyens en personnel dont disposent les entreprises de gardiennage et de sécurité, et aux facilités qui leur sont accordées pour l'accès aux lieux privés. Sont donc plus spécialement visées, les activités de détective privé, de marchand d'armes et de munitions, ou d'autres activités du même ordre.

Le personnel de direction doit justifier d'une compétence professionnelle, ce qui améliore indubitablement la qualité des activités des entreprises de gardiennage et de sécurité. Cette compétence professionnelle peut être prouvée par la formation reçue ou par l'expérience. Le Roi fixe les conditions précises d'exécution.

Les exemples étrangers, surtout celui des Etats-Unis, ont démontré que des liens trop étroits entre les corps de police officiels et les entreprises de gardiennage et de sécurité doivent absolument être évités. Afin d'empêcher une imbrication trop étroite entre industries de sécurité et corps de police officiels, ou fonctionnaires chargés de tâches de police administrative ou judiciaire, la loi instaure une interdiction de principe portant sur le passage direct de telles fonctions publiques vers une entreprise de gardiennage ou de sécurité. Cette interdiction vaut pour une période de cinq ans. En raison de son étendue et de sa technicité, le Roi arrêté la liste des emplois publics auxquels s'applique l'interdiction.

L'expression « service de police » doit être entendue au sens générique du mot « police » et vise la gendarmerie, la police communale et la police judiciaire.

De eerste voorwaarde sluit een aantal personen met een bepaald strafrechtelijk verleden uit. Deze voorwaarde stemt overeen met een bepaling van het koninklijk besluit van 9 april 1979 betreffende de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht. Bij het opstellen van dit artikel werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. Evenwel werd er voor geopteerd deze bepaling niet te beperken tot een opsomming van bepaalde misdrijven waarvoor een persoon niet mag veroordeeld zijn maar tevens een algemeen strafcriterium te bepalen. Een opsomming van bepaalde misdrijven is steeds beperkend en laat het gevaar bestaan dat personen die veroordeeld werden tot vrijheidstraffen voor misdrijven die niet in de lijst zijn opgenomen, toch de leiding hebben van een bewakings- of beveiligingsonderneming of aangenomen worden, hoewel deze personen niet de vereiste moraliteit bezitten. De veroordelingen mogen noch in België, noch in het buitenland opgelopen zijn.

De vierde voorwaarde omschreven in dit artikel verwijst naar de activiteiten die door het feit dat zij uitgeoefend worden door dezelfde persoon, een gevaar betekenen voor de openbare orde of de veiligheid van de Staat. Er bestaat inderdaad in dat opzicht een risico door de personeelsmiddelen waarover de bewakings- en beveiligingsondernemingen beschikken of door de hen verleende toegangsfaciliteiten tot privé-plaatsen. Worden aldus meer in het bijzonder bedoeld, de activiteiten van privé-detective, van wapen- of munitiehandelaar of van andere gelijkaardige activiteiten.

Het leidinggevend personeel dient over vakbekwaamheid te beschikken, omdat dit de kwaliteit van de bewakings- en beveiligingsactiviteiten ongetwijfeld in de hand werkt. Deze vakbekwaamheid kan worden bewezen door opleiding of ervaring. De Koning stelt de precieze uitvoeringsmodaliteiten vast.

Buitenlandse voorbeelden, vooral in de Verenigde Staten, wezen uit dat te nauwe banden tussen de reguliere politiekorpsen en de bewakings- en beveiligingsondernemingen absoluut dienen voorkomen te worden. Om een te nauwe verwevenheid te vermijden tussen de particuliere beveiligingsindustrie en de reguliere politiekorpsen of ambtenaren die zich met taken van administratieve of gerechtelijke politie inlaten, geldt een principieel verbod om van dergelijke openbare ambten rechtstreeks over te stappen naar een bewakings- of beveiligingsonderneming. Dit verbod is gedurende vijf jaar van kracht. Wegens het uitgebreid en technisch karakter ervan stelt de Koning de lijst vast van openbare ambten waarvoor het overstapverbod van toepassing is.

De uitdrukking « politiedienst » moet in de generieke zin van het woord politie worden verstaan, en beoogt de rijkswacht, gemeentepolitie en de gerechtelijke politie.

Article 6

Cette disposition précise les conditions auxquelles doit satisfaire le personnel d'exécution. Ces conditions sont en grande partie parallèles à celles qui valent pour le personnel de direction.

Une première différence importante porte cependant sur le fait que le personnel d'exécution devra obligatoirement suivre une formation dans une institution agréée par l'autorité publique. Après cette formation, un examen devra être réussi avec fruit.

La deuxième différence consiste en ce que l'interdiction de passage d'un corps de police officiel ou de certains emplois publics vers ces entreprises ne vaut que pour une période de trois ans.

Certaines conditions ne s'appliquent pas aux membres du personnel des entreprises de gardiennage ou de sécurité qui ne prennent part en aucune façon à l'exercice des activités de gardiennage. Ces membres du personnel sont ceux qui appartiennent à la catégorie pouvant être décrite comme personnel administratif ou logistique, tels par exemple les membres du personnel chargés de la comptabilité, du secrétariat, de l'entretien des bureaux, de l'entretien et de la réparation des véhicules et de l'autre matériel d'exploitation de l'entreprise, etc.

Article 7

Cet article constitue le fondement d'une formation adéquate du personnel. Cette formation ne pourra être dispensée que par des institutions agréées qui satisfont aux conditions fixées par le Roi. Ces conditions porteront sur les aménagements de l'institution (par exemple, état des locaux), la durée de la formation, le programme des cours, la compétence pédagogique, la moralité des enseignants, etc.

Article 8

Cet article comporte une série d'obligations et d'interdictions qui s'appliquent aux entreprises de gardiennage et aux services internes de gardiennage.

1. Il est prévu que le Ministre de l'Intérieur approuve le modèle de la tenue de travail afin d'éviter toute confusion avec les uniformes des services de police et des forces armées. La loi utilise à dessein les termes « tenue de travail » afin de rendre évident que la tenue des personnes visées ne doit pas forcément être assimilée à un uniforme au sens classique du terme, ou constituer un uniforme complet. De plus, le port d'une tenue de travail n'est pas obligatoire.

2. En son alinéa 1^{er}, le paragraphe 2 souligne explicitement le fait qu'en ce qui concerne l'obten-

Artikel 6

Deze bepaling omschrijft de voorwaarden waaraan het uitvoerend personeel moet voldoen. Deze voorwaarden lopen grotendeels parallel met deze die gelden voor het leidinggevend personeel.

Een eerste belangrijk verschil bestaat er evenwel in dat het uitvoerend personeel verplicht zal zijn een opleiding te volgen in een van overheidswege erkende instelling. Na deze opleiding zal met vrucht een examen dienen te worden afgelegd.

Het tweede verschil bestaat er in dat het overstapverbod van een regulier politiekorps of van bepaalde ambten slechts voor drie jaar geldt.

Bepaalde voorwaarden gelden niet voor de personeelsleden van de bewakings- of beveiligingsondernemingen die op geen enkele wijze deelnemen aan de uitoefening van de bewakingsactiviteiten. De bedoelde personeelsleden zijn degenen die behoren tot hetgeen men zou kunnen noemen het administratief of logistiek personeel, zoals de personeelsleden die uitsluitend instaan voor bijvoorbeeld: de boekhouding, het secretariaat, het onderhoud van de kantoren, het onderhoud en de herstelling van de wagens en ander bedrijfsmateriaal van de onderneming, enz.

Artikel 7

Dit artikel legt de basis om een degelijke opleiding van het personeel te verwezenlijken. De opleiding zal enkel kunnen gegeven worden in erkende instellingen. Deze erkenning zal slechts worden verleend indien wordt voldaan aan voorwaarden betreffende de accommodatie van de inrichting (bijvoorbeeld toestand van de lokalen), de duur van de opleiding, het lessenpakket, de vakkennis, pedagogische bekwaamheid, moraliteit van de lesgevers, enz.

Artikel 8

Dit artikel omvat een aantal verplichtingen en verbodsbepalingen die gelden voor de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten.

1. Het is de bedoeling dat de Minister van Binnenlandse Zaken het model van de werkkledij goedkeurt, teneinde elke verwarring met de uniformen van de openbare macht uit te sluiten. In de wet wordt opzettelijk de term werkkledij gebruikt om duidelijk te maken dat de kledij van de bedoelde personen niet noodzakelijk dient geassimileerd te worden met een uniform in de klassieke zin van het woord of een volledig uniform dient te omvatten. Verder is het dragen van een werkkledij niet verplicht.

2. Het eerste lid van paragraaf 2 beklemtoont het feit dat wat betreft de verkrijging, het bezit, het dra-

tion, la possession, le port et l'utilisation d'armes, les règles du droit commun restent d'application.

Le but de cette disposition est d'éviter toute confusion et de préciser que le personnel des entreprises de gardiennage ne dispose d'aucun statut préférentiel en ce qui concerne les armes.

Afin d'éviter tout abus ou détournement à des fins privées des autorisations délivrées pour les activités des entreprises, il a été jugé utile d'inclure dans le projet un principe de stricte limitation de la possession, du transport et du port des armes, aux activités précitées.

Pour la même raison, il est prescrit qu'en dehors du cadre des mesures de protection, les armes à feu doivent être enfermées dans un magasin d'armes. Les critères auxquels ces magasins d'armes doivent répondre peuvent être fixés par le Roi afin d'assurer que ce magasin d'armes remplit sa fonction, à savoir la limitation de l'utilisation de armes à feu à l'exécution des missions de protection.

En vue d'éviter l'utilisation des armes de service par des membres du personnel incompetents, il est prévu que seuls les membres du personnel ayant suivi avec succès une formation spécifique peuvent utiliser les armes de service.

Le registre dans lequel l'utilisation des armes à feu est consignée minutieusement permettra un contrôle efficace sur l'application de ces dispositions. En cas d'utilisation abusive d'une arme on pourra contrôler à l'aide de ce registre qui en est responsable.

Quant aux armes qui peuvent être utilisées par les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage, le Roi peut limiter l'usage de celles-ci aussi bien en nombre qu'en ce qui concerne leur nature afin d'éviter que ces entreprises et services disposent d'armes qui ne sont pas strictement nécessaires pour leurs activités de surveillance.

3. Ce paragraphe réglemente la possession d'une carte d'identification par le personnel des entreprises de gardiennage. La carte est délivrée par le Ministre de l'Intérieur, uniquement aux personnes qui satisfont à toutes les conditions d'autorisation. Tombent sous l'application de cette réglementation tant le personnel des entreprises de gardiennage que celui des services internes de gardiennage. Le personnel devra remettre cette carte à toute réquisition d'un membre des services de police. De plus, il est prévu que le personnel ne peut exercer une activité de gardiennage que pour autant qu'il soit porteur de sa carte d'identification. Afin de rendre possible le droit de plainte le citoyen doit au moins connaître le nom du gardien, son numéro et le nom de la firme en question. Le gardien en tenue de travail est dès lors obligé de porter un insigne d'identification sur lequel figurent toutes ces informations.

gen en het gebruik van dienstwapens de regels van het gemeen recht van toepassing blijven.

De bedoeling van deze bepaling is elke verwarring te vermijden en te preciseren dat het personeel van bewakingsondernemingen over geen bevoorrecht statuut beschikt wat wapens betreft.

Om elk misbruik of elke omzeiling voor privédoeleinden te voorkomen, van afgeleverde toelatingen voor de activiteiten van de ondernemingen, werd het nuttig geacht het principe van de stricte beperking van het bezit, het vervoer en het dragen van dienstwapens tot het kader van deze activiteiten, in te lassen.

Om dezelfde reden wordt voorgeschreven dat buiten het kader van de beschermingsopdrachten, de vuurwapens in een wapenkamer worden opgeborgen. De criteria waaraan een wapenkamer moet voldoen kunnen door de Koning vastgelegd worden teneinde te verzekeren dat de wapenkamer de functie vervult waarvoor zij bedoeld is, met name de beperking van het gebruik van de vuurwapens tot de uitvoering van beschermingsopdrachten.

Om te voorkomen dat dienstwapens worden gebruikt door personeelsleden die daartoe niet bekwaam zijn, wordt bepaald dat enkel personeelsleden die met succes een specifieke opleiding hebben gevolgd, deze dienstwapens mogen gebruiken.

Het register waarin nauwkeurig de beschikking over de vuurwapens wordt geregistreerd, zal een doeltreffende controle op de naleving van deze bepalingen mogelijk maken. In geval van misbruik van een wapen, kan aan de hand van het register nagegaan worden wie daarvoor verantwoordelijk is.

De Koning kan zowel het gebruik, het aantal en de aard wapens t.a.v. de bewakingsdiensten en interne bewakingsdiensten beperken ten einde te beletten dat deze firma's en diensten over wapens zouden beschikken derwelke niet strikt noodzakelijk zijn voor hun bewakingsopdrachten.

3. Deze paragraaf regelt het bezit van een identificatiekaart voor het personeel van de bewakingsmaatschappijen. De kaart wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken enkel afgegeven aan de persoon die aan alle toelatingsvoorwaarden voldoet. Zowel het personeel van de bewakingsondernemingen als van de bedrijfsinterne bewakingsdiensten valt onder de regeling. Het personeel zal deze kaart moeten overhandigen op elke vordering vanwege een lid van de politiediensten. Bovendien moet worden voorzien dat het personeel de bewakingsactiviteit slechts kan uitoefenen indien het de identificatiekaart bij zich heeft. Om het klachtrecht van de burger mogelijk te maken dient deze te weten welke de naam, het nummer en de firmanaam van de bewaker in kwestie zijn. De bewaker in werkkledij is daarom verplicht een herkenningsteken te dragen waarop al deze gegevens voorkomen.

4. Le nombre croissant d'attaques qui réussissent contre les transports de fonds prouve que la sécurité des véhicules utilisés doit être considérée comme priorité absolue. C'est pourquoi le Roi arrêtera des normes sévères pour l'approbation des conditions techniques auxquelles devront répondre les véhicules utilisés par les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage dans l'exécution de leurs activités de gardiennage. Afin d'éviter toute confusion dans le chef du citoyen, l'apparence extérieure des véhicules utilisés par les entreprises de gardiennage doit être de nature à permettre une distinction avec les véhicules utilisés par la force publique.

5. La compétence visée au premier alinéa du § 5 permet d'imposer des règles en ce qui concerne les liaisons d'alarme et les obligations de collaboration avec les services de police ainsi que la limitation ou l'exclusion d'utiliser des moyens qui sont dangereux pour l'intégrité physique ou la vie privée de tiers.

En fonction des activités et des moyens utilisés, des mesures de sécurité appropriées doivent pouvoir être imposées au moment de l'exécution des activités autorisées (valeur maximale des fonds à transporter, véhicules blindés, escorte).

La compétence générale du Ministre de l'Intérieur relative au maintien de l'ordre public est confirmée clairement dans ce cadre spécifique et à l'égard des activités spécifiques dans le deuxième alinéa du § 5.

En effet le responsable final du maintien de l'ordre doit avoir la possibilité de prendre immédiatement des dispositions prohibitives ou impératives pour maintenir l'ordre public si à la suite des activités de certaines entreprises ou des circonstances sociales générales des situations imprévues se produisent qui portent gravement atteinte à l'ordre public.

Article 9

En termes de comparaison avec la réglementation actuelle, il est important que les rapports entre les services de police et les entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage soient améliorés. C'est pourquoi des entreprises qui exercent des tâches de surveillance et de protection de biens mobiliers ou immobiliers doivent en informer spontanément les bourgmestres des communes concernées. La même obligation vaut pour la gestion des centraux d'alarme. Les bourgmestres font à leur tour rapport au Ministre de l'Intérieur à ce sujet.

Si l'activité de surveillance concerne la surveillance et la protection de biens transportés, cette activité s'effectuera généralement au-delà des frontières

4. Het stijgend aantal succesvolle overvallen op geldtransporten bewijst dat de veiligheid van de gebruikte voertuigen als een absolute prioriteit moet worden aangezien. Daarom zal de Koning strenge veiligheidsnormen vastleggen voor kenmerken van de door de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten voor de uitvoering van hun bewakingsactiviteiten gebruikte voertuigen. Om elke verwarring bij het publiek te vermijden, moet het uitzicht van de voertuigen die door de bewakingsondernemingen gebruikt worden van die aard zijn dat ze kunnen onderscheiden worden van de voertuigen die door de openbare macht gebruikt worden.

5. De in het eerste lid van § 5 bepaalde bevoegdheid laat toe regels op te leggen inzake alarmverbindingen of samenwerkingsverplichtingen met de politiediensten alsook het beperken of uitsluiten van het gebruik van middelen die een gevaar inhouden voor de fysieke integriteit of de privacy van derden.

Bij de uitvoeringswijze van de toegelaten activiteiten moeten in functie van de activiteit en de gebruikte middelen aangepaste veiligheidsmaatregelen kunnen opgelegd worden (maximale waarde van de vervoerde fondsen, gepantserde voertuigen, escortering).

De algemene bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken betreffende de handhaving van de openbare orde wordt hier in dit specifiek kader duidelijk bevestigd en naar de specifieke activiteiten toe vertaald in het tweede lid van § 5.

Het moet voor de uiteindelijke verantwoordelijke van de ordehandhaving inderdaad mogelijk zijn onmiddellijk verbods- of gebodsbepalingen te treffen ter behoud van de openbare orde indien zich door de activiteiten van bepaalde ondernemingen of door de algemene maatschappelijke omstandigheden onvoorziene situaties voordoen die de openbare orde ernstig in gevaar brengen.

Artikel 9

Het is van belang dat de verhoudingen tussen de politiediensten en de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten vergeleken met de huidige reglementering verbeterd worden. Het is daarom dat ondernemingen die verrichtingen van toezicht en bescherming van roerende of goederen uitvoeren, er spontaan de burgemeesters van de betrokken gemeenten van op de hoogte moeten brengen. Dezelfde verplichting geldt eveneens voor het beheer van alarmcentrales. Op hun beurt brengen de burgemeesters daarover verslag uit bij de Minister van Binnenlandse Zaken.

Indien de bewakingsactiviteit bestaat in toezicht op de bescherming bij het vervoer van goederen, zal niet zelden deze activiteit zich over meer dan één

d'une seule commune. Dans ce cas, il y a lieu d'informer préalablement l'autorité de gendarmerie territorialement compétente (suivant le cas au niveau du district, de la province ou de l'Etat). Ceci devra permettre de prendre les mesures préventives adaptées et de réduire le temps d'intervention au cas où un transport protégé est attaqué.

Toute entreprise de gardiennage et service interne de gardiennage est, de plus, obligé de répondre, sans délai, à chaque demande d'information concernant ses activités émanant des autorités administratives ou judiciaires, ou, émanant d'agents ou fonctionnaires chargés du contrôle de l'application de la présente loi.

Ces mesures ont pour but de permettre aux autorités d'exercer leurs tâches de police en toute connaissance de cause.

Article 10

A l'obligation d'information prévue à l'article précédent, s'ajoute l'obligation de communiquer aux autorités judiciaires et à leur demande toutes les informations relatives aux délits dont les membres des entreprises de gardiennage et de sécurité et des services internes de gardiennage ont connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs activités. Cette obligation s'impose à tous les membres de l'entreprise ou du service.

La raison de cette disposition est d'éviter que les entreprises et services concernés décident eux-mêmes quelle information mettre à la disposition des autorités. Ceci pourrait en effet favoriser la création d'une justice privée.

Article 11

Cet article reprend le principe, déjà consacré par la loi sur les milices privées, selon lequel les entreprises de surveillance bénéficiant d'une dérogation doivent exercer leurs activités en dehors de tout contexte politique.

Ce principe essentiel vise à préserver le bon fonctionnement des institutions démocratiques en empêchant toute immixtion des entreprises visées, dans les rouages politiques et sociaux du pays, fût-ce par une voie détournée et sous couvert de liens contractuels. Il faut éviter la constitution de milices politiques, ou de milices constituées par les employeurs ou les employés, et éviter que l'on puisse faire appel à une entreprise visée par la présente loi pour intervenir dans une situation de conflit politique ou social, empêchant de ce fait l'exercice des droits garantis aux citoyens dans un état de droit.

gemeente uitstrekken. In dit geval wordt de territoriaal bevoegde rijkswachtoverheid (naargelang het geval, op het niveau van het district, de provincie of het rijk) vooraf op de hoogte gebracht. Dit moet toelaten aangepaste preventieve maatregelen te treffen en de reactietijd te beperken in geval van een aanval op een beschermd transport.

Bovendien wordt aan de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten de verplichting opgelegd onverwijld te antwoorden op elke vraag naar inlichtingen betreffende hun activiteiten die uitgaat van de administratieve en gerechtelijke overheden of van de met het toezicht op de uitvoering van deze wet belaste ambtenaren of agenten.

Deze maatregelen hebben tot doel de overheden in staat te stellen hun politiebevoegdheden met kennis van zaken uit te oefenen.

Artikel 10

Aan de informatieplicht voorzien in het voorgaand artikel wordt de verplichting toegevoegd om op vraag van de gerechtelijke overheid alle gegevens mee te delen die betrekking hebben op de misdrijven waarvan de leden van de bewakings- en beveiligingsondernemingen, alsmede van de interne bewakingsdiensten kennis krijgen in de uitoefening van hun activiteit of ter gelegenheid daarvan. Deze verplichting geldt voor alle leden van de onderneming of dienst.

De bedoeling van deze bepaling is te voorkomen dat de betrokken ondernemingen en diensten eigenmachtig zouden beslissen welke informatie zij aan de gerechtelijke overheid ter beschikking willen stellen. Dit zou immers de vorming van privé-justitie in de hand kunnen werken.

Artikel 11

Dit artikel herneemt het reeds door de wet op de private milities bekrachtigde principe volgens hetwelk de bewakingsondernemingen die een uitzondering verkregen hebben hun activiteiten moeten uitoefenen buiten elke politieke context.

Dit essentieel beginsel beoogt het behoud van de goede werking van de democratische instellingen door de bedoelde ondernemingen te beletten zich te mengen in het politieke en sociale raderwerk van de Staat, al gebeurt het via een omweg en onder de dekmantel van contractuele banden. De oprichting van politieke milities of milities opgericht door werkgevers of werknemers moet vermeden worden; evenzo dient vermeden te worden dat een beroep kan gedaan worden op een in deze wet bedoelde onderneming om tussen te komen in een politieke of sociale conflictsituatie waardoor de uitoefening van de aan de burgers in een rechtstaat gewaarborgde rechten verhinderd wordt.

C'est pourquoi l'interdiction instaurée dans cet article pour les entreprises de gardiennage est de portée assez large. Elle vaut pour toutes les activités à finalité politique ou syndicale, telles que, par exemple, surveillance des sièges de partis politiques, surveillance lors des congrès de partis politiques ou d'organisations syndicales, interventions en cas de grève, etc.

L'interdiction formulée au premier alinéa ne fait cependant pas obstacle à l'exercice de l'obligation légale de porter assistance aux personnes en danger.

En outre il est défendu aux entreprises de gardiennage et aux services internes de gardiennage de contrôler les convictions politiques, philosophiques, religieuses ou syndicales et l'expression de ces convictions ainsi que d'établir à cet effet des banques de données. De plus les entreprises de gardiennage ne peuvent fournir aucun renseignement au sujet de leurs clients ou des membres du personnel de ceux-ci à des tiers. Les autorités administratives et judiciaires ne sont pas à considérer comme des tiers au sens de la présente loi.

Article 12

Ces dernières années, la commercialisation de systèmes d'alarme a connu une expansion énorme. Cette expansion est parfois source de difficultés, tant pour la citoyen que pour la police.

Le matériel utilisé est souvent de qualité inférieure, ou utilisé sans discernement. Il y a lieu de constater que parfois, il est placé ou entretenu par des personnes qui n'offrent pas les garanties suffisantes de compétence professionnelle.

Le fonctionnement déficient d'appareillages de sécurité entraîne de ce fait un pourcentage élevé de fausses alarmes qui entraînent des interventions répétées et inutiles des forces de l'ordre et perturbent le repos des riverains.

Tout système d'alarme ainsi que ses composants, vendu, loué, offert en vente ou en location, ou mis de quelque manière à disposition doit être approuvé.

D'autre part, les conditions qui s'imposent, tant en ce qui concerne les installateurs que les utilisateurs, seront fixées par arrêté royal. Ceci a pour conséquence que les conditions d'utilisation ne différeront plus d'une commune à l'autre.

Cette réglementation, qui prévoit des sanctions pénales, permettra de lutter efficacement contre la négligence ou les abus, souvent constatés, et de prendre des mesures pour empêcher des fausses alarmes.

Dit is de reden waarom het in dit artikel opgenomen verbod voor de bewakingsondernemingen een tamelijk ruime draagwijdte heeft. Het is geldig voor alle activiteiten met een politieke of vakbondsfinaliteit, zoals bijvoorbeeld bewaking van zetels van politieke partijen, toezicht ter gelegenheid van congressen van politieke partijen of vakbondsorganisaties, tussenkomsten bij stakingen, enz.

Het in het eerste lid geformuleerde verbod doet nochtans geen afbreuk aan de uitoefening van de wettelijke verplichting om bijstand te verlenen aan personen in gevaar.

Tevens is het de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten verboden toezicht te houden op politieke, filosofische, godsdienstige of vakbondsovertuigingen en op de uiting van die overtuiging, alsmede te dien einde gegevensbestanden aan te leggen. Evenmin mogen de bewakingsondernemingen enig gegeven over hun cliënten of de personeelsleden ervan aan derden meedelen. Onder derden wordt in de zin van deze wet niet verstaan de administratieve en gerechtelijke overheden.

Artikel 12

De commercialisering van alarmsystemen kende de laatste jaren een enorme ontwikkeling. Deze ontwikkeling was nochtans soms bron van ongemakken en voor de burger en voor politie en rijkswacht.

Het aangewende materiaal is vaak van minderwaardige kwaliteit of onoordeelkundig gebruikt en men moet vaststellen dat het soms geplaatst werd of onderhouden wordt door personen die niet voldoende waarborgen van vakbekwaamheid bieden.

De slechte werking van beveiligingssystemen geeft dan ook aanleiding tot een groot percentage valse alarmen die herhaalde en nutteloze tussenkomsten van de ordediensten veroorzaken en de nachtrust van de omwonenden storen.

Elk alarmsysteem dat wordt verkocht, verhuurd, te koop of te huur aangeboden, of dat op welke wijze dan ook ter beschikking wordt gesteld, dient goedgekeurd te worden, evenals de componenten van deze alarmsystemen.

Anderzijds zullen bij koninklijk besluit de voorwaarden die zich opdringen zowel voor de installateur als voor de gebruikers, bepaald worden. Dit brengt tevens mee dat de gebruiksvoorwaarden niet meer van gemeente tot gemeente zullen verschillen.

Deze reglementering, die strafrechtelijk is gesancioneerd, zal toelaten doeltreffend de nalatigheid of de veelvuldig waargenomen misbruiken te bestrijden en maatregelen mogelijk maken ter voorkoming van valse alarmen.

Article 13

Cet article, qui impose à une entreprise autorisée ou agréée de mentionner l'autorisation ou l'agrément sur tout document émanant de l'entreprise, constitue une garantie supplémentaire contre les activités qui seraient en contradiction avec la loi.

Cette obligation vaut pour tout document, qu'il soit de nature informative, contractuelle ou publicitaire, en ce compris toute correspondance. Cette obligation est déjà prévue dans la réglementation actuelle.

Article 14

Au vu des dispositions de la présente loi, il est logique que le Ministre de l'Intérieur effectue un contrôle sur les entreprises de gardiennage et sur les entreprises de sécurité. Ce contrôle porte sur le respect par ces entreprises des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, et se fondera entre autres sur un rapport d'activités annuel dont le contenu sera fixé par le Ministre de l'Intérieur.

En vue d'un contrôle démocratique, le Ministre de l'Intérieur transmettra annuellement un rapport au Parlement.

Le rapport inclura certaines données extraites des rapports d'activités des entreprises, ainsi que les données ressortant du contrôle exercé par le Ministère de l'Intérieur.

Article 15

Cet article accorde explicitement au citoyen un droit d'introduire des réclamations auprès du Ministre de l'Intérieur.

Le citoyen qui est régulièrement en contact avec des gardes, est en effet bien placé pour signaler certains abus.

Cette plainte pourra permettre au Ministre de l'Intérieur d'entamer une enquête administrative qui, au cas où des abus sont constatés, pourra aboutir à infliger des sanctions. Ainsi, le droit de réclamation contribue à un contrôle efficace de l'autorité.

Le citoyen peut naturellement s'adresser directement aux autorités judiciaires.

Artikel 13

Dit artikel dat aan een toegelaten of erkende onderneming de verplichting oplegt om op elk document dat van de onderneming uitgaat melding te maken van de toelating of erkenning, vormt een bijkomende waarborg tegen activiteiten die in strijd zijn met onderhavige wetgeving.

Deze verplichting geldt voor elk document, zij het van informatieve, contractuele of publicitaire aard, waaronder begrepen elke briefwisseling. Deze verplichting is reeds in de huidige reglementering voorzien.

Artikel 14

Het is logisch, gezien de bepalingen van deze wet, dat de Minister van Binnenlandse Zaken een controle op de bewakingsondernemingen en op de beveiligingsondernemingen organiseert. Deze controle slaat op de eerbiediging door deze ondernemingen van de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en zal zich onder andere steunen op een jaarlijks activiteitenverslag waarvan de inhoud door de Minister van Binnenlandse Zaken wordt bepaald.

Omwille van de democratische controle zal aan het Parlement jaarlijks een rapport overgemaakt worden door de Minister van Binnenlandse Zaken.

In dit rapport worden de gegevens van de activiteitenverslagen van de ondernemingen verwerkt, alsmede de gegevens die aan het licht kwamen tijdens de controle die uitgeoefend wordt door het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Artikel 15

Dit artikel verleent aan de burger uitdrukkelijk een klachtrecht bij de Minister van Binnenlandse Zaken.

De burger, die regelmatig in contact komt met bewakers, is inderdaad zeer goed geplaatst om bepaalde misbruiken te signaleren.

De klacht kan voor de Minister van Binnenlandse Zaken een aanleiding zijn voor een administratief onderzoek dat, indien misbruiken worden vastgesteld, kan uitmonden in het opleggen van sancties. Aldus draagt het klachtrecht bij tot een efficiënte overheidscontrole.

Vanzelfsprekend kan de burger zich ook rechtstreeks wenden tot de gerechtelijke overheden.

Article 16

Compétence de rédiger des procès-verbaux avec une force probante spécifique est accordée aux fonctionnaires et agents désignés par le Roi ainsi qu'aux membres de la police communale, de la gendarmerie et de la police judiciaire. Ils ont également accès aux entreprises et peuvent prendre connaissance de toutes les pièces nécessaires au contrôle.

Article 17

Dans le système actuellement en vigueur, la seule sanction administrative pouvant être prise contre les entreprises est le retrait de la dérogation à la loi sur les milices privées, ou le refus de renouvellement de la dérogation. L'application de ces mesures entraîne des difficultés en raison de leur manque de souplesse, et il est important d'y ajouter d'autres possibilités, notamment :

- suspension pour certaines activités;
- suspension pour certains lieux (par exemple : une commune, un centre commercial déterminé...);
- suspension pour des activités particulières dans des endroits déterminés;
- retrait pour certaines activités;
- retrait pour certains lieux;
- retrait pour certaines activités dans certains lieux.

Le même ensemble de sanctions diversifié peut être utilisé pour le personnel de gardiennage en ce qui concerne la carte de légitimation. Enfin, en ce qui concerne les organismes d'enseignement, il peut suffire de suspendre ou de retirer l'agrément puisque la diversification en fonction de l'activité et du lieu n'a pas cours ici.

Les sanctions administratives précitées peuvent être imposées indépendamment des sanctions visées à l'article 19 ou des peines visées à l'article 18 lorsque la loi ou les arrêtés d'exécution sont violés, lorsque l'ordre public ou la sécurité de l'Etat sont mis en cause.

Les sanctions pourront être prises indépendamment de toute procédure judiciaire découlant des articles suivants.

La suspension ou le retrait de l'autorisation, de l'agrément ou de la carte de légitimation implique d'emblée que quiconque continue malgré tout ses activités peut être poursuivi pénalement sur base de l'article 18.

Le Roi détermine la procédure selon laquelle la sanction est prise. A cet égard, il y a lieu d'accorder une importance primordiale aux droits de la défense.

Artikel 16

Aan de door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten, alsook aan de leden van de gemeentelijke politie, de rijkswacht en de gerechtelijke politie, wordt de bevoegdheid verleend tot het opstellen van processen-verbaal met een bijzondere bewijskracht. Zij hebben tevens toegang tot de onderneming en kunnen inzage nemen van alle stukken zo dit voor de controle noodzakelijk is.

Artikel 17

In het huidig van toepassing zijnde systeem bestaat de enige administratieve sanctie t.a.v. de ondernemingen erin dat de afwijking van de wet op de private milities wordt ingetrokken of haar vernieuwing wordt geweigerd. De toepassing van deze maatregelen brengt moeilijkheden met zich mee wegens hun gebrek aan soepelheid en het is van belang er een aantal mogelijkheden aan toe te voegen, met name :

- schorsing voor bepaalde activiteiten;
- schorsing voor bepaalde plaatsen (bijvoorbeeld een gemeente, een bepaald winkelcentrum,...);
- schorsing voor bepaalde activiteiten op bepaalde plaatsen;
- intrekking voor bepaalde activiteiten;
- intrekking voor bepaalde plaatsen;
- intrekking voor bepaalde activiteiten op bepaalde plaatsen.

Voor het bewakingspersoneel kan wat betreft de legitimatiekaart eenzelfde gediversifieerd sanctiepakket gehanteerd worden. Wat tenslotte de onderwijsinstellingen betreft kan volstaan worden met de schorsing of intrekking van de erkenning, vermits de diversifiëring naargelang activiteit en plaats hier niet aan de orde is.

De bovengaaende administratieve sancties kunnen, los van de sancties bedoeld in artikel 19 of de straffen bedoeld in artikel 18, worden opgelegd wanneer de wet of haar uitvoeringsbesluiten worden overtreden, wanneer de openbare orde of de veiligheid van de Staat, in het gedrang komen.

De sancties zullen kunnen genomen worden onafhankelijk van elke gerechtelijke procedure die uit de volgende artikels voortvloeit.

De schorsing of intrekking van de toelating, de erkenning of van de identificatiekaart impliceert meteen dat, wie zijn activiteiten toch verder blijft uitoefenen, op basis van artikel 18 strafrechtelijk vervolgd zou kunnen worden.

De Koning bepaalt de procedure die aan het opleggen van de sanctie voorafgaat. Hierbij dienen vooral de rechten van de verdediging aan bod te komen.

La suspension ou le retrait ne peuvent être imposés qu'après une procédure contradictoire. De plus, chaque sanction peut faire l'objet d'un recours gracieux ainsi que d'un recours au Conseil d'Etat.

Article 18

Actuellement, faute de disposition légales, aucune sanction pénale ne peut être imposée aux personnes qui ne respectent pas les conditions légales dans les limites desquelles elles doivent exercer leurs activités et qui sont précisées dans l'arrêté royal accordant la dérogation. Ces sanctions sont cependant indispensables afin de faire respecter de manière efficiente la réglementation imposée.

En ce qui concerne les amendes, la loi opte pour un système rendant l'employeur civilement responsable du paiement des amendes infligées aux administrateurs, au personnel dirigeant et au personnel d'exécution de l'entreprise.

Pour autant qu'il s'impose de le préciser, il y a lieu d'insister sur le fait que quiconque tombe sous le champ d'application de la présente loi est également tenu au respect de toutes les dispositions du code pénal et en particulier de l'article 458 concernant le secret professionnel.

Article 19

Outre les sanctions prévues à l'article 17 et les peines prévues à l'article 18, ce sont surtout les amendes administratives qui doivent assurer le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Les amendes administratives n'ont pas d'influence sur le casier judiciaire, portent atteinte à l'honneur dans une moindre mesure et pourront de ce fait être appliquées d'une manière plus souple que les peines proprement dites.

Si cependant le montant de l'amende est suffisamment élevé, l'effet dissuasif en sera incontournable.

Tant les entreprises mêmes que les dirigeants ou les employés peuvent se voir infliger une amende.

Cependant, dans tous les cas, l'employeur est civilement responsable du paiement de l'amende, ce qui favorisera indubitablement un contrôle strict de l'entreprise sur ses mandataires ou préposés. La désignation des fonctionnaires qui seront chargés d'infliger l'amende ainsi que la procédure à déterminer pour le paiement des amendes administratives à cette fin relèvent de la compétence du Roi.

Meer bepaald kan de schorsing of intrekking slechts opgelegd worden na een contradictoire procedure. Bovendien dient elke sanctie met redenen omkleed te zijn. Tegen deze sanctie blijft uiteraard willig beroep mogelijk evenals beroep bij de Raad van State.

Artikel 18

Bij gebrek aan enige wetsbepaling, kan momenteel geen strafrechterlijke sanctie opgelegd worden aan personen die zich niet houden aan de wettelijke voorwaarden waarbinnen zij hun activiteiten dienen uit te oefenen en die bepaald zijn in het Koninklijk Besluit dat de afwijking toestaat. Deze sancties lijken nochtans onontbeerlijk om op efficiënte wijze de opgelegde reglementering te doen naleven.

Wat betreft de geldboeten werd geopteerd voor een stelsel waarbij de werkgever burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de geldboetes die de bestuurders of het leidinggevend of uitvoerend personeel oplopen.

Voor zoveel als nodig weze beklemtoond dat elkeen die onder de toepassingsfeer van deze wet ressorteert, ook gehouden is tot naleving van alle bepalingen van het strafwetboek, inzonderheid artikel 458 betreffende het beroepsgeheim.

Artikel 19

Naast de sancties bedoeld in artikel 17, en de straffen bedoeld in artikel 18, moet vooral het opleggen van administratieve geldboeten de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten verzekeren. Administratieve geldboetes hebben geen invloed op het strafregister, tasten de eer in veel mindere mate aan, en zullen bijgevolg soepeler opgelegd worden dan eigenlijke straffen.

Indien het bedrag van de boete evenwel hoog genoeg is, zal het afschrikkend effect ervan onmiskenbaar zijn.

Zowel de onderneming zelf als de bestuurders of werknemers kunnen een boete oplopen.

Aangezien de werkgever burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de administratieve geldboete die aan de aangestelde of lasthebber wordt opgelegd, zal de administratieve geldboete een strikte controle van de onderneming op haar lasthebbers of aangestelden in de hand werken. De aanwijzing van de ambtenaren die belast zijn met de oplegging van de boete, evenals het bepalen van de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten, behoren tot de bevoegdheid van de Koning.

En tout état de cause, les droits de la défense devront être pris en considération. La sanction ne peut être imposée qu'après une procédure contradictoire et la décision doit être motivée.

Le procureur du Roi a une compétence consultative dans cette procédure. Dans son avis, il stipule si, d'après lui, le fait constitue ou non, conformément à l'article 18, une infraction pénale.

Article 20

Cet article prévoit que les frais d'application de la loi et de ses arrêtés d'exécution seront couverts par des rétributions dont le montant sera déterminé par le Roi.

Article 21

Cet article stipule de manière explicite que des gardes particuliers dotés d'un statut légal spécial ne tombent pas sous le champ d'application de la loi.

Article 22

Certains délais sont prévus afin de permettre aux entreprises, à leurs préposés et à leurs mandataires de s'adapter aux nouvelles dispositions de cette loi.

Articles 23 et 24

Ces articles n'appellent aucun commentaire.

Ministre de l'Interieur,

L. TOBBACK.

In elk geval dienen de rechten van de verdediging te worden in acht genomen. De sanctie kan slechts opgelegd worden na een contradictoire procedure en de beslissing moet met redenen omkleed zijn.

De procureur des Konings heeft in die procedure een adviserende bevoegdheid. In zijn advies wordt aangegeven of naar zijn oordeel het feit conform artikel 18 al dan niet een strafrechterlijke inbreuk uitmaakt.

Artikel 20

Dit artikel bepaalt dat de kosten die de toepassing van de wet en van haar uitvoeringsbesluiten teweegbrengt, gedekt worden door retributies, waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald.

Artikel 21

Er wordt in dit artikel uitdrukkelijk gestipuleerd dat de bijzondere wachters, die over een speciaal wetmatig statuut beschikken, niet onder de toepassing van deze wet vallen.

Artikel 22

Er zijn bepaalde termijnen voorzien die de ondernemingen en hun aangestelden en lasthebbers in staat moeten stellen zich aan te passen aan de nieuwe bepalingen van de wet.

Artikelen 23 en 24

Deze artikelen vergen geen bijzondere commentaar.

Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur
et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en
Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présen-
ter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le pro-
jet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{er}**Champ d'application****Article 1^{er}**

§ 1^{er}. Est considérée comme entreprise de gardien-
nage au sens de la présente loi toute personne physi-
que ou morale exerçant une activité consistant à four-
nir à des tiers de manière permanente ou occasion-
nelle des services de:

- a) surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- b) protection de personnes;
- c) surveillance et protection de transport de biens;
- d) gestion de centraux d'alarme.

§ 2. Est considéré comme service interne de gar-
diennage au sens de la présente loi, tout service orga-
nisé, pour des besoins propres, par une personne
physique ou morale, dans des lieux accessibles au
public, sous la forme d'activités énumérées au § 1^{er},
a), b) ou c).

§ 3. Est considérée comme entreprise de sécurité au
sens de la présente loi toute personne physique ou
morale exerçant une activité consistant à fournir à des
tiers de manière permanente ou occasionnelle des ser-
vices de conception, d'installation et d'entretien de
systèmes et de centraux d'alarme.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnen-
landse Zaken en op het advies van Onze in Raad ver-
gaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in
Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp
van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I**Toepassingsgebied****Artikel 1**

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt als
bewakingsonderneming beschouwd, elke natuur-
lijke persoon of rechtspersoon die een activiteit uitoe-
fent bestaande in de blijvende of tijdelijke levering
aan derden van diensten van:

- a) toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- b) bescherming van personen;
- c) toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen;
- d) beheer van alarmcentrales.

§ 2. In de zin van deze wet wordt als interne bewa-
kingsdienst beschouwd, elke dienst die door een na-
tuurlijke persoon of een rechtspersoon ten eigen
behoefte en op voor het publiek toegankelijke plaat-
sen georganiseerd wordt in de vorm van onder § 1, a),
b) of c) opgesomde activiteiten.

§ 3. voor de toepassing van deze wet wordt als
beveiligingsonderneming beschouwd, elke natuur-
lijke persoon of rechtspersoon die een activiteit uitoe-
fent bestaande in de blijvende of tijdelijke levering
aan derden van diensten van conceptie, installatie en
onderhoud van alarmsystemen en alarmcentrales.

§ 4. Les systèmes et centraux d'alarme visés par le présent article sont ceux destinés à prévenir ou constater des délits contre des personnes ou des biens.

CHAPITRE II

Autorisation et agrément

Art. 2

§ 1^{er}. Nul ne peut exploiter une entreprise de gardiennage ou organiser un service interne de gardiennage s'il n'y a été autorisé préalablement par le Ministre de l'Intérieur après avis du Ministre de la Justice.

L'autorisation mentionne les activités autorisées et n'est accordée que si le demandeur satisfait à toutes les prescriptions de la présente loi et aux conditions fixées par le Roi relatives aux moyens financiers et à l'équipement technique dont l'entreprise dispose.

L'autorisation peut exclure l'exercice de certaines activités et l'utilisation de certains moyens et méthodes ou les subordonner à des conditions spécifiques.

Elle est délivrée pour une durée de cinq ans et peut être renouvelée pour des durées égales. Elle peut être suspendue ou retirée conformément aux prescriptions de l'article 17.

Le refus d'autorisation doit être motivé.

§ 2. Nul ne peut être l'objet d'une protection particulière par une entreprise de gardiennage sans y avoir donné son consentement exprès.

§ 3. Les entreprises de gardiennage ne peuvent exercer d'autres activités que celles énumérées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, et pour lesquelles elles ont obtenu l'autorisation conformément au § 1^{er} ci-dessus. Elles peuvent cependant être agréées pour exercer les activités visées à l'article 1^{er}, § 3.

Les entreprises de gardiennage ne peuvent exercer les activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a) et b), au bénéfice des personnes de droit public dans les lieux accessibles au public, sauf autorisation du Ministre de l'Intérieur.

§ 4. Si les entreprises sont des personnes morales, elles doivent être constituées selon les dispositions du droit belge ou conformément à la législation d'un Etat membre des Communautés européennes.

Le siège d'exploitation de l'entreprise de gardiennage doit être situé en Belgique.

§ 4. De in dit artikel bedoelde alarmsystemen en alarmcentrales zijn de systemen en centrales bestemd om misdrijven tegen personen of goederen te voorkomen of vast te stellen.

HOOFDSTUK II

Vergunning en erkenning

Art. 2

§ 1. Niemand mag een bewakingsonderneming exploiteren of een interne bewakingsdienst organiseren indien hij daartoe vooraf geen vergunning heeft gekregen van de Minister van Binnenlandse Zaken, na advies van de Minister van Justitie.

In de vergunning worden de vergunde activiteiten vermeld en zij wordt eerst verleend indien de aanvrager voldoet aan alle voorschriften van deze wet en aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake de financiële middelen en de technische uitrusting waarover de onderneming beschikt.

De vergunning kan het uitoefenen van bepaalde activiteiten en het aanwenden van bepaalde middelen en methodes uitsluiten of aan specifieke voorwaarden verbinden.

Zij wordt verleend voor een termijn van maximum vijf jaar en kan voor een gelijke termijn worden vernieuwd. Zij kan overeenkomstig artikel 17 worden geschorst of ingetrokken.

Het weigeren van de vergunning moet worden gemotiveerd.

§ 2. Niemand kan zonder zijn uitdrukkelijke toestemming te hebben gegeven door een bewakingsonderneming bijzonder worden beschermd.

§ 3. De bewakingsondernemingen mogen geen andere activiteiten uitoefenen dan die opgesomd in artikel 1, § 1, en waarvoor zij een krachtens § 1 verleende vergunning hebben verkregen. Zij kunnen nochtans erkend worden om de in artikel 1, § 3, bedoelde activiteiten uit te oefenen.

De bewakingsondernemingen mogen de in artikel 1, § 1, a) en b), bedoelde activiteiten ten behoeve van openbare rechtspersonen niet uitoefenen op voor het publiek toegankelijke plaatsen behoudens toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken.

§ 4. Indien de bewakingsondernemingen rechtspersonen zijn moeten zij opgericht zijn volgens de in het Belgisch recht geldende bepalingen of overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen.

De exploitatiezetel van de bewakingsonderneming moet in België gelegen zijn.

§ 5. Le Roi peut arrêter des règles spécifiques relatives aux activités de surveillance et de protection des transports internationaux de biens.

Art. 3

Aucune entreprise de gardiennage ne peut fournir les services visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, si la responsabilité civile qui peut en découler n'est pas couverte par une assurance souscrite par l'entreprise de gardiennage auprès d'une compagnie d'assurance agréée ou dispensée d'agrément en vertu de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

L'assurance accorde au préjudicié un droit propre contre l'assureur. Aucune nullité, exception ou déchéance ne peut être opposée par l'assureur à un préjudicié. L'assureur peut cependant se réserver un droit de recours contre le preneur d'assurance. Le Roi détermine les règles précises en matière d'assurance, notamment l'étendue de la couverture.

Art. 4

Nul ne peut exploiter une entreprise de sécurité s'il n'est agréé préalablement par le Ministre de l'Intérieur.

L'agrément n'est accordé que si l'entreprise satisfait aux prescriptions de la présente loi et aux conditions relatives aux moyens financiers et à l'équipement technique, fixées par le Roi.

L'agrément est accordé pour une durée de cinq ans et peut être renouvelé pour des durées égales. Il peut être suspendu ou retiré conformément à l'article 17.

Le refus de l'agrément doit être motivé.

CHAPITRE III

Conditions d'exercice

Art. 5

Les personnes qui assurent la direction effective d'une entreprise de gardiennage ou de sécurité ou qui siègent dans le conseil d'administration de pareille entreprise doivent satisfaire aux conditions suivantes :

§ 5. De Koning kan specifieke regels bepalen met betrekking op de activiteiten bestaande uit het toezicht op een bescherming bij het internationaal vervoer van goederen.

Art. 3

Geen bewakingsonderneming mag de in artikel 1, § 1, bedoelde diensten leveren indien de burgerrechtelijke aansprakelijkheid waartoe zij aanleiding kunnen geven, niet gedekt is door een verzekering die de bewakingsonderneming heeft afgesloten bij een verzekeringsonderneming die erkend is of van erkenning ontslagen is krachtens de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De verzekering geeft aan de benadeelde een eigen recht tegen de verzekeraar. Geen enkele nietigheid, exceptie of verval van rechten kan door de verzekeraar aan de verzekerde worden tegengeworpen. De verzekeraar kan zich evenwel een verhaalsrecht voorbehouden tegen de verzekerde. De Koning bepaalt nadere regelen met betrekking tot de verzekering, inzonderheid wat betreft de omvang van de dekking.

Art. 4

Niemand mag een beveiligingsonderneming exploiteren indien hij niet vooraf is erkend door de Minister van Binnenlandse Zaken.

De erkenning wordt eerst verleend indien de onderneming voldoet aan de voorschriften van deze wet en aan de door de Koning bepaalde voorwaarden betreffende de financiële middelen en de technische uitrusting.

De erkenning wordt verleend voor een termijn van maximum vijf jaar en kan voor gelijke termijnen vernieuwd worden. Zij kan geschorst of ingetrokken worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17.

De weigering van de erkenning dient met redenen te worden omkleed.

HOOFDSTUK III

Uitoefeningsvoorwaarden

Art. 5

De personen die de werkelijke leiding hebben van een bewakings- of beveiligingsonderneming, of die in de raad van bestuur van een dergelijke onderneming zetelen, dienen te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° Ne pas avoir été condamné même avec sursis à une peine d'emprisonnement de six mois au moins du chef d'une infraction quelconque ou à une peine d'emprisonnement moindre du chef de vol, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, attentat à la pudeur, viol ou infractions prévues aux articles 379 à 386ter du Code pénal.

L'entreprise de gardiennage ou de sécurité est tenue de mettre fin immédiatement à toute tâche accomplie au sein de cette entreprise par la personne qui ne satisfait plus à cette condition après une condamnation coulée en force de chose jugée.

2° Etre belge ou sujet d'un Etat membre des Communautés européennes.

3° Avoir leur domicile ou à défaut leur résidence habituelle en Belgique.

4° Ne pas exercer simultanément des activités de détective privé, de fabricant ou de marchand d'armes ou de munitions ou toute autre activité qui, par le fait qu'elle est exercée par la même personne que les activités de gardiennage, peut constituer un danger pour l'ordre public ou la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat.

5° Satisfaire aux conditions de formation et d'expérience professionnelles, arrêtées par le Roi.

6° Ne pas avoir été au cours des cinq années qui précèdent, membre d'un service de police ou d'un service public de renseignement, ni militaire du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire, ni avoir exercé une des fonctions publiques figurant sur une liste arrêtée par le Roi.

7° Etre âgé de vingt et un an accomplis.

Les conditions fixées aux points 2°, 3° et 5° ne s'appliquent pas aux membres de conseil d'administration, pour autant qu'ils n'assurent pas la direction effective de l'entreprise.

Art. 6

Les personnes engagées par une entreprise de gardiennage ou de sécurité, ou qui travaillent pour le compte de ces entreprises, doivent satisfaire aux conditions suivantes:

1° Ne pas avoir été condamné même avec sursis à une peine d'emprisonnement de six mois au moins du chef d'une infraction quelconque ou à une peine d'emprisonnement moindre du chef de vol, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, attentat à la pudeur, viol ou infractions prévues aux articles 379 à 386ter du Code pénal.

L'entreprise de gardiennage ou de sécurité est tenue de mettre fin immédiatement à toute tâche accomplie

1° Niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf of tot een lagere gevangenisstraf wegens diefstal, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschriften, aanranding op de eerbaarheid, verkrachting of bij de artikelen 379 tot 386ter van het Strafwetboek bepaalde misdrijven.

De bewakings- of beveiligingsonderneming is gehouden ogenblikkelijk een einde te stellen aan elke taak die bij deze onderneming wordt vervuld door de persoon die na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling niet meer aan deze voorwaarde voldoet.

2° Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen.

3° Hun woonplaats, of bij gebreke ervan, hun normale verblijfplaats hebben in België.

4° Niet tegelijkertijd de werkzaamheden van privé-detective van wapen- of munitiefabrikant, van wapen- of munitiehandelaar of enige andere werkzaamheid uit oefenen die doordat ze wordt uitgeoefend door dezelfde persoon die ook bewaking verricht een gevaar kan opleveren voor de openbare orde, of voor de in- of uitwendige veiligheid van de Staat.

5° Voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake beroepsopleiding en -ervaring.

6° Sinds vijf jaar geen lid zijn geweest van een politie- of openbare inlichtingendienst, noch militair van het beroeps-, aanvullend, tijdelijk- of hulpkader, noch een openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op een door de Koning te bepalen lijst.

7° Volle eenentwintig jaar oud zijn.

De onder 2°, 3° en 5° vermelde voorwaarden gelden niet voor de leden van de raad van bestuur voor zover zij geen deel uitmaken van de werkelijke leiding van de onderneming.

Art. 6

De personen die door een bewakingsonderneming of beveiligingsonderneming worden aangeworven, of voor hun rekening werken, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden:

1° Niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf of tot een lagere gevangenisstraf wegens diefstal, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschriften, aanranding op de eerbaarheid, verkrachting of bij de artikelen 379 tot 386ter van het Strafwetboek bepaalde misdrijven.

De bewakings- of beveiligingsonderneming is gehouden ogenblikkelijk een einde te stellen aan elke

au sein de cette entreprise par la personne qui ne satisfait plus à cette condition après une condamnation coulée en force de chose jugée.

2° Etre belge ou sujet d'un Etat membre des Communautés européennes.

3° Avoir leur domicile ou à défaut leur résidence habituelle en Belgique.

4° Ne pas exercer simultanément des activités de détective privé, de fabricant ou de marchand d'armes ou de munitions ou toute autre activité qui, par le fait qu'elle est exercée par la même personne que les activités de gardiennage, peut constituer un danger pour l'ordre public ou la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat.

5° Satisfaire aux conditions de formation professionnelle et d'examens médical et psychotechnique, arrêtées par le Roi.

6° Ne pas avoir été au cours des trois années qui précèdent, membre d'un service de police ou service public de renseignement, ni militaire du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire, ni avoir exercé une des fonctions publiques figurant sur une liste arrêtée par le Roi.

7° Etre âgé au minimum de dix huit ans accomplis.

Les conditions fixées aux points 2°, 3° et 5° ne s'appliquent pas au personnel administratif ou logistique des entreprises de gardiennage.

Est considéré comme personnel administratif et logistique au sens de la présente loi, le personnel qui ne prend aucune part à l'exercice des activités énumérées à l'article 1^{er}.

Les conditions fixées aux points 2° et 3° ne s'appliquent pas au personnel des entreprises de sécurité.

Art. 7

Aux conditions arrêtées par le Roi, le Ministre de l'Intérieur agréé les organismes qui assurent la formation professionnelle requise par les articles 5, alinéa 1^{er}, 5° et 6°, alinéa 1^{er}, 5°.

Art. 8

§ 1. Les personnes qui travaillent au service ou pour le compte d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage peuvent porter une tenue de travail à condition :

1° qu'elle ne puisse prêter à confusion avec celle que portent les agents de la force publique;

taak die bij deze onderneming wordt vervuld door de persoon die na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling niet meer aan deze voorwaarde voldoet.

2° Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen.

3° Hun woonplaats, of bij gebreke ervan, hun normale verblijfplaats hebben in België.

4° Niet tegelijkertijd de werkzaamheden van privé-detective, van wapen- of munitiefabrikant, van wapen- of munitiehandelaar of enige andere werkzaamheid uitoefenen die doordat ze wordt uitgeoefend door dezelfde persoon die ook bewaking verricht een gevaar kan opleveren voor de openbare orde, of voor de in- of uitwendige veiligheid van de Staat.

5° Voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake beroepsopleiding en medisch en psychotechnisch onderzoek.

6° Sinds drie jaar geen lid geweest zijn van een politie- of openbare inlichtingendienst, noch militair van het beroep-, aanvullend-, tijdelijk- of hulpkader, noch een openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op een door de Koning te bepalen lijst.

7° Volle achttien jaar oud zijn.

De onder 2°, 3° en 5° vermelde voorwaarde gelden niet voor het administratief of logistiek personeel van bewakingsondernemingen.

Wordt als administratief en logistiek personeel beschouwd in de zin van deze wet, het personeel dat op geen enkele wijze deelneemt aan de uitoefening van de activiteiten opgesomd in artikel 1.

De onder 2° en 3° vermelde voorwaarden gelden niet voor het personeel van beveiligingsondernemingen.

Art. 7

De Minister van Binnenlandse Zaken erkent onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden de instellingen die zorgen voor de door de artikelen 5, eerste lid, 5°, voorgeschreven beroepsopleiding.

Art. 8

§ 1. De personen die in dienst of voor rekening van bewakingsondernemingen of interne bewakingsdienst werken, kunnen een werkkledij dragen op voorwaarde dat :

1° deze geen aanleiding kan geven tot verwarring met die welke de agenten van de openbare macht dragen;

2° que le modèle en ait été approuvé par le Ministre de l'Intérieur.

§ 2. Les règles du droit commun sont applicables en ce qui concerne l'acquisition, la détention, le port et l'usage d'armes de service par les personnes qui travaillent au service ou pour le compte d'entreprises de gardiennage ou de services internes de gardiennage.

Pour l'accomplissement de missions de protection, seuls les membres du personnel desdites entreprises ou les personnes travaillant pour leur compte, qui ont suivi avec succès une formation déterminée par le Roi, sont autorisés à détenir, transporter et porter des armes de service.

En dehors de ces missions, les armes à feu sont conservées dans un magasin d'armes sous la responsabilité d'un membre du personnel désigné à cette fin.

Un registre mentionne pour chaque arme à feu quel est le membre du personnel qui en a disposé, à quel moment et pour quelle mission.

Le Roi peut limiter le nombre et la nature des armes utilisées et déterminer les conditions auxquelles doit satisfaire le magasin d'armes.

§ 3. Le Ministre de l'Intérieur délivre aux personnes qui exercent les activités visées à l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, une carte d'identification dont il arrête le modèle. Elles ne peuvent exercer ces activités que pour autant qu'elles soient porteur de la carte d'identification. Elles doivent la produire sur toute réquisition d'un membre d'un service de police. Ces personnes doivent également porter sur leur tenue de travail un insigne d'identification mentionnant leur nom, le numéro de la carte d'identification et le nom de leur entreprise.

§ 4. Suivant des normes arrêtées par le Roi, le Ministre de l'Intérieur approuve les spécificités techniques des véhicules dont les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage entendent faire usage pour l'exercice de leurs activités de gardiennage. Lesdits véhicules ne peuvent prêter à confusion avec ceux utilisés par la force publique.

§ 5. Le Roi peut régler l'usage par les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage, des moyens et méthodes utilisés dans l'exercice de leurs activités.

Dans l'intérêt de l'ordre public et en cas d'urgence, le Ministre de l'Intérieur peut temporairement inter

2° het model ervan is goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken.

§ 2. De regels van het gemeen recht zijn van toepassing wat betreft het verkrijgen, het houden, het dragen en het gebruiken van dienstwapens door personen die in dienst van of voor rekening van bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten werken.

Voor het uitvoeren van beschermingsopdrachten mogen alleen de personeelsleden van de genoemde ondernemingen of de personen die voor hun rekening werken en met goed gevolg een door de Koning bepaalde opleiding hebben genoten, dienstwapens houden, vervoeren en dragen.

Buiten het kader van die opdrachten worden de vuurwapens in een wapenkamer bewaard onder verantwoording van een daartoe aangesteld personeelslid.

In een register wordt voor elk vuurwapen vermeld welk personeelslid op een bepaald ogenblik voor welke opdracht over het desbetreffende wapen beschikte.

De Koning kan beperkingen opleggen met betrekking tot het aantal en het soort wapens in gebruik en kan bepalen aan welke voorwaarden de wapenkamer moet voldoen.

§ 3. De Minister van Binnenlandse Zaken geeft aan de personen die de in artikel 1, §§ 1 en 2, bedoelde activiteiten uitoefenen een identificatiekaart af waarvan het model door hem wordt vastgesteld. Zij kunnen deze activiteiten slechts uitoefenen voor zover zij drager zijn van de identificatiekaart. Zij dienen de kaart te overhandigen bij elke vordering van een lid van een politiedienst. Deze personen dienen tevens op hun werkkledij een herkenningsteken te dragen waarop hun naam, het nummer van hun identificatiekaart en de naam van hun onderneming vermeld staat.

§ 4. De Minister van Binnenlandse Zaken keurt, volgens door de Koning vastgestelde normen, de technische kenmerken goed van de voertuigen waarvan de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten gebruik willen maken voor het uitoefenen van hun bewakingsactiviteiten. Die voertuigen mogen geen aanleiding geven tot verwarring met die welke gebruikt worden door de openbare macht.

§ 5. De Koning kan regels voorschrijven voor het gebruik dat de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten maken van de middelen die zij bij het uitoefenen van hun activiteiten aanwenden en van de methodes die zij daarbij volgen.

De Minister van Binnenlandse Zaken kan in het belang van de openbare orde en in dringende gevallen

dire l'exercice de certaines activités ou l'usage de certains moyens ou certaines méthodes et imposer des mesures de sécurité complémentaires.

Art. 9

Lorsque les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage exercent des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a) et d), ils en informent préalablement les bourgmestres des communes intéressées. Les bourgmestres font rapport à ce sujet au Ministre de l'Intérieur.

Lors de la surveillance et de la protection de transports de biens se déroulant sur le territoire de plus d'une commune, ils informent préalablement les autorités de gendarmerie compétentes territorialement.

Ils répondent sans délai à toute demande d'information concernant leurs activités émanant des autorités judiciaires et administratives ou des fonctionnaires et agents chargés du contrôle de l'exécution de la présente loi.

Art. 10

Sans préjudice des articles 30 et 106 du Code d'instruction criminelle, les entreprises de gardiennage et les entreprises de sécurité, les services internes de gardiennage, les membres du personnel de ces services et les personnes travaillant pour leur compte communiquent sans délai aux autorités judiciaires, à la demande de celles-ci, toutes les informations relatives aux délits dont ils ont connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs activités.

Art. 11

Il est interdit aux entreprises de gardiennage d'exercer leurs activités aux fins de s'immiscer ou d'intervenir dans un conflit politique ou dans un conflit du travail ou d'intervenir lors de, ou à l'occasion d'activités syndicales ou à finalité politique.

L'interdiction inscrite au premier alinéa ne fait pas obstacle à l'obligation légale de porter assistance aux personnes en danger.

Il est également interdit aux entreprises de gardiennage et aux services internes de gardiennage d'exercer une surveillance sur les convictions politiques, philosophiques, religieuses ou syndicales, ainsi que sur l'expression de ces convictions et de créer à cette fin des banques de données.

tijdelijk de uitoefening van sommige activiteiten of het gebruik van bepaalde middelen of methodes verbieden en aanvullende veiligheidsmaatregelen opleggen.

Art. 9

Wanneer de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, § 1, a) en d), uitoefenen, brengen zij de burgemeesters van de betrokken gemeenten, ervan vooraf op de hoogte. De burgemeesters brengen daarover verslag uit bij de Minister van Binnenlandse Zaken.

Bij toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen dat zich over meer dan een gemeente uitstrekt brengen zij de territoriaal bevoegde rijks-wachtoverheden op de hoogte.

Zij beantwoorden onverwijld elke vraag om inlichtingen betreffende hun activiteiten die uitgaat van de administratieve en gerechtelijke overheden of van de met het toezicht op de uitvoering van deze wet belaste ambtenaren en agenten.

Art. 10

Onverminderd de artikelen 30 en 106 van het wetboek van strafvordering, delen de leden van bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten, de personeelsleden van die diensten en de personen die voor hun rekening werken, aan de rechtelijke instanties, telkens als deze erom verzoeken, onverwijld alle inlichtingen mede over misdrijven waarvan zij tijdens of naar aanleiding van de uitoefening van hun activiteiten kennis krijgen.

Art. 11

Het is de bewakingsondernemingen verboden hun activiteiten uit te oefenen ten einde zich in te laten of tussen te komen in een politiek- of arbeidsconflict of op te treden tijdens of naar aanleiding van vakbondsactiviteiten of activiteiten met een politieke finaliteit.

Het verbod bepaald in het eerste lid vormt geen beletsel voor de wettelijke verplichting om bijstand te verlenen aan personen in gevaar.

Het is de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten eveneens verboden toezicht te houden op politieke, filosofische, godsdienstige of vakbondsovertuigingen en op de uiting van die overtuiging, alsmede te dien einde gegevensbestanden aan te leggen.

Il est interdit aux entreprises de gardiennage de communiquer à des tiers une information quelconque sur leurs clients et les membres du personnel de ces derniers.

Art. 12

Les systèmes et centraux d'alarme visés à l'article 1^{er}, § 4, et leurs composants ne peuvent être commercialisés ou mis de toute autre manière à disposition des usagers qu'après avoir été préalablement approuvés selon une procédure à fixer par le Roi.

Le Roi détermine également les conditions d'installation, d'entretien et d'utilisation des systèmes et centraux d'alarme visés à l'article 1^{er}, § 4, et de leurs composants.

Art. 13

Tout document émanant d'une entreprise de gardiennage ou de sécurité doit faire mention de l'autorisation visée à l'article 2 ou de l'agrément visé à l'article 4.

CHAPITRE IV

Contrôle

Art. 14

Les entreprises de gardiennage et de sécurité envoient annuellement au Ministre de l'Intérieur un rapport d'activité dont ce ministre détermine le contenu.

Le Ministre de l'Intérieur fait annuellement rapport par écrit aux Chambres au sujet de l'application de la présente loi.

Art. 15

Indépendamment de la faculté de saisir les autorités judiciaires, toute personne peut dénoncer au Ministre de l'Intérieur les irrégularités qu'elle constate dans les activités de gardiennage.

Art. 16

Les membres de la police communale, de la gendarmerie, de la police judiciaire et les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Ils ont le droit de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Het is de bewakingsondernemingen verboden enig gegeven over hun cliënten of de personeelsleden ervan aan derden mede te delen.

Art. 12

De alarmsystemen en alarmcentrales zoals bedoeld in artikel 1, § 4, en de componenten daarvan mogen niet in de handel worden gebracht of op enige andere wijze ter beschikking van de gebruikers worden gesteld dan nadat zij tevoren volgens een door de Koning vastgestelde procedure zijn goedgekeurd.

De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden voor de installatie, het onderhoud en het gebruik van de in artikel 1, § 4, bedoelde alarmsystemen en alarmcentrales en hun componenten.

Art. 13

Elk document dat uitgaat van een bewakings- of beveiligingsonderneming, moet melding maken van de in artikel 2 bedoelde vergunning of de in artikel 4 bedoelde erkenning.

HOOFDSTUK IV

Controle

Art. 14

De bewakings- en beveiligingsondernemingen zenden jaarlijks aan de Minister van Binnenlandse Zaken een activiteitenverslag waarvan die minister de inhoud bepaalt.

De Minister van Binnenlandse Zaken brengt jaarlijks schriftelijk verslag uit bij de kamers over de toepassing van deze wet.

Art. 15

Onverminderd de mogelijkheid om zich tot de rechterlijke instanties te wenden, kan al wie bij bewakingsactiviteiten onregelmatigheden vaststelt, hiervan kennis geven aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 16

De leden van de gemeentepolitie, de rijkswacht, de gerechtelijke politie en de door de Koning aangewezene ambtenaren en agenten letten op de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. Zij hebben het recht processen-verbaal op te stellen die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

Une copie du procès-verbal est adressée au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction.

Les personnes chargées du contrôle peuvent accéder à tout moment à l'entreprise. Elles peuvent prendre connaissance de toutes les pièces qui sont nécessaires à cette fin.

Les fonctionnaires et agents peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Une copie du procès-verbal constatant l'infraction est transmise au fonctionnaire désigné par le Roi pour infliger l'amende administrative.

CHAPITRE V

Sanctions

Art. 17

Sans préjudice des articles 18 et 19, le Ministre de l'Intérieur peut conformément à une procédure à déterminer par le Roi :

1° retirer ou suspendre pour une durée maximum de six mois, pour toutes les activités exercées ou pour certaines d'entre elles, pour tous les lieux où elles sont exercées ou pour certains de ces lieux seulement, l'autorisation ou l'agrément accordé conformément aux articles 2 et 4 :

a) si l'entreprise de gardiennage, l'entreprise de sécurité ou le service interne de gardiennage ne respecte pas les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou exerce des activités incompatibles avec l'ordre public ou avec la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat;

b) si des lacunes sont constatées dans le contrôle exercé par une telle entreprise ou un tel service sur le respect des dispositions de la présente loi par les membres de son personnel ou les personnes qui travaillent pour son compte.

2° Retirer aux personnes visées à l'article 8, § 3, définitivement ou pour une durée maximum de six mois, pour toutes les activités exercées ou pour partie d'entre elles, pour tous les lieux où ces activités sont exercées ou pour certains d'entre eux, la carte d'identification qui leur a été délivrée conformément à ladite disposition, lorsque ces personnes ne respectent pas les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution :

3° Dans les cas énumérés au point 1 ci-dessus, retirer ou suspendre pour une durée maximum de six mois l'agrément accordé aux organismes visés à l'article 7.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen de vijftien dagen vanaf de vaststelling van de inbreuk aan de overtreder gezonden.

De personen belast met de controle hebben ten allen tijde toegang tot de onderneming. Zij kunnen inzage nemen van alle stukken die daartoe noodzakelijk zijn.

De ambtenaren en agenten mogen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en de rijkswacht vorderen.

Een afschrift van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt wordt toegestuurd aan de ambtenaar die de Koning aanwijst voor het opleggen van de administratieve geldboete.

HOOFDSTUK V

Sancties

Art. 17

Onverminderd de artikelen 18 en 19, kan de Minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig een door de Koning te bepalen procedure :

1° de overeenkomstig de artikelen 2 en 4 verleende vergunning of erkenning voor een termijn van ten hoogste zes maanden, voor alle of voor sommige activiteiten voor alle plaatsen waar die activiteiten worden uitgeoefend of voor slechts enkele plaatsen intrekken of schorsen :

a) indien de bewakingsonderneming, de beveiligingsonderneming of de interne bewakingsdienst de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten niet in acht neemt of activiteiten uitoefent die onverenigbaar zijn met de openbare orde of met de inwendige of de uitwendige veiligheid van de Staat;

b) indien gebreken worden vastgesteld in de controle die door dergelijke ondernemingen of diensten wordt uitgeoefend op de naleving van de bepalingen van deze wet door hun personeelsleden of de personen die voor haar rekening werken.

2° De identificatiekaart, die aan de in artikel 8, § 3, bedoelde personen overeenkomstig de genoemde bepaling is afgegeven, voor alle activiteiten of voor een gedeelte ervan, voor alle plaatsen waar die activiteiten worden uitgeoefend of voor sommige ervan, definitief of voor maximaal zes maanden intrekken, wanneer die personen de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten niet in acht nemen.

3° De erkenning die aan de in artikel 7 bedoelde instellingen is verleend in de gevallen opgesomd in het vorenstaande punt 1, voor een termijn van ten hoogste zes maanden intrekken of schorsen.

La procédure prévue à l'alinéa 1^{er} contient les règles destinées à assurer le respect des droits de la défense et la motivation et la notification des décisions.

Art. 18

Les infractions aux articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11 et 12 de la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de l'article 8, § 5, sont punies d'une amende de 1 000 à 1 000 000 de francs. Les infractions aux articles 8, §§ 3 et 10, de la présente loi sont punies d'une amende de 100 à 100 000 francs.

Les dispositions du livre premier du code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application aux infractions définies par la présente loi et par ses arrêtés d'exécution.

Toutefois, sans préjudice de l'article 56 du Code pénal, la peine ne pourra, en cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

Les personnes physiques ou morales visées à l'article 1^{er} sont civilement responsables du paiement des amendes et des frais auxquels leurs administrateurs, les membres de leur personnel dirigeant et d'exécution, leurs préposés et leurs mandataires sont condamnés en vertu du présent article.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative.

Pour l'application des dispositions du Code d'instruction criminelle notamment des articles 63 et 182, l'administration compétente pour l'application de la présente loi est considérée comme lésée par les infractions visées au présent article.

La confiscation des systèmes et centraux d'alarmes non approuvés par le Roi sera toujours prononcée.

Art. 19

§ 1^{er}. Une amende administrative de 1 000 francs à 1 000 000 de francs peut être infligée à toute personne physique ou morale qui contrevient à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, à l'exception des infractions visées à l'article 18.

Les personnes physiques ou morales visées à l'article 1^{er} sont civilement responsables du paiement de l'amende administrative infligée à leurs administrateurs, aux membres de leur personnel dirigeant et d'exécution, à leurs préposés ou mandataires.

§ 2. Le procès-verbal constatant une transgression est envoyé au fonctionnaire désigné par le Roi pour

De procédure bedoeld in de eerst alinea omvat bepalingen die gericht zijn op het waarborgen van de rechten van de verdediging en de motivering en notifiëring van de beslissingen.

Art. 18

De inbreuken op de artikelen 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11 en 12 van deze wet en op de besluiten genomen in uitvoering van artikel 8, § 5, worden gestraft met een geldboete van 1 000 tot 1 000 000 frank. De inbreuken op de artikelen 8, §§ 3 en 10, van deze wet worden gestraft met een geldboete van 100 tot 100 000 frank.

De bepalingen van boek I van het strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven omschreven in deze wet en in de besluiten tot uitvoering ervan.

Onverminderd artikel 56 van het strafwetboek kan de straf in geval van herhaling binnen de twee jaar na de veroordeling niet minder dan het dubbel van de voordien opgelegde straf bedragen die uit hoofde van dezelfde inbreuk werd opgelegd.

De in artikel 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten en de kosten waartoe hun bestuurders, leden van het leidinggevend en uitvoerend personeel, aangestelden of lasthebbers veroordeeld worden krachtens dit artikel.

Strafrechtelijke vervolging sluit het opleggen van een administratieve geldboete uit.

De administratie tot wiens bevoegdheid de toepassing van deze wet behoort, wordt voor de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van strafvordering, inzonderheid van artikelen 63 en 182, geacht te zijn benadeeld door de misdrijven bedoeld in dit artikel.

De verbeurdverklaring van alarmsystemen en alarmcentrales die niet zijn goedgekeurd door de Koning wordt altijd uitgesproken.

Art. 19

§ 1. Een administratieve geldboete van 1 000 frank tot 1 000 000 frank kan worden opgelegd aan elke natuurlijke of rechtspersoon die de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, de misdrijven bedoeld in artikel 18 uitgezonderd.

De in artikel 1 bedoelde natuurlijke of rechtspersonen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de administratieve geldboete die aan hun bestuurders, leden van het leidinggevend en uitvoerend personeel, aangestelden of lasthebbers wordt opgelegd.

§ 2. Elk proces-verbaal dat een schending vaststelt, wordt toegestuurd aan de ambtenaar die de Koning

infliger l'amende administrative ainsi qu'au procureur du Roi.

Le procureur du Roi dispose d'un délai d'un mois à compter de la réception du procès-verbal, pour émettre son avis quant à l'applicabilité du § 1^{er}.

§ 3. Après avoir mis celui qui viole la loi en mesure de présenter ses moyens de défense, le fonctionnaire compétent décide s'il y a lieu d'infliger une amende administrative.

La décision mentionne le montant de l'amende et est motivée.

Elle est notifiée par lettre recommandée à la poste, à celui qui viole la loi ainsi qu'à la personne physique ou morale civilement responsable du paiement de l'amende, et accompagnée d'une invitation à payer l'amende dans le délai fixé par le Roi.

§ 4. Si celui qui viole la loi ou la personne civilement responsable restent en défaut de payer l'amende dans le délai fixé, le fonctionnaire saisit le tribunal de première instance en vue du recouvrement de l'amende.

§ 5. Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement de l'amende administrative de même que le délai d'introduction de la requête près le tribunal de première instance.

§ 6. Aucune amende administrative ne peut être infligée trois ans après les faits constitutifs de la transgression visée au § 1^{er}.

CHAPITRE VI

Dispositions finales, transitoires et abrogatoires

Art. 20

Le Roi fixe le taux des redevances à percevoir à charge de toute entreprise ou organisme dont les activités sont soumises à autorisation ou à agrément pour couvrir les frais d'administration, de contrôle et de surveillance, nécessaires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Le produit des redevances est versé sur le compte spécial de la section particulière du budget du Ministère de l'Intérieur.

aanwijst voor het opleggen van de administratieve geldboete en aan de Procureur des Konings.

De Procureur des Konings beschikt over de termijn van één maand te rekenen vanaf de ontvangst van het proces-verbaal om zijn advies te geven betreffende de toepasselijkheid van § 1.

§ 3. De bevoegde ambtenaar beslist of er reden is om een administratieve geldboete op te leggen na diegene die de wet schendt in de gelegenheid te hebben gesteld zijn middelen van verdediging naar voren te brengen.

De beslissing vermeldt het bedrag van de geldboete en is met reden omkleed.

Zij wordt bij een ter post aangetekende brief aan diegene die de wet schendt betekend alsmede aan de natuurlijke of rechtspersoon die burgerrechtelijk aansprakelijk is voor het betalen van de administratieve geldboete binnen de termijn bepaald door de Koning.

§ 4. Indien diegene die de wet schendt of de burgerrechtelijke aansprakelijke persoon in gebreke blijft om de geldboete te betalen binnen de bepaalde termijn, vordert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de rechtbank van eerste aanleg.

§ 5. De Koning bepaalt de termijn en de modaliteiten van betaling van de administratieve geldboete evenals de termijn voor het instellen van de vordering voor de rechtbank van eerste aanleg.

§ 6. Er kan geen administratieve geldboete worden opgelegd drie jaar na het feit dat de bij § 1 bedoelde schending oplevert.

HOOFDSTUK VI

Slot-, overgangs- en opheffingsbepalingen

Art. 20

De Koning bepaalt het tarief van de retributies die aan elke onderneming of instelling voor de activiteiten waarvan een vergunning of een erkenning vereist is, moeten worden aangerekend om de kosten voor de administratie, controle en toezicht, nodig voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten, te dekken.

De opbrengst van de retributies wordt gestort op de bijzondere rekening van de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Art. 21

La présente loi ne s'applique pas aux gardes particuliers visés aux articles 61, 62 et 63 de la loi du 7 octobre 1886 contenant le Code rural, l'article 177 de la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier et l'article 31 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale.

Art. 22

§ 1. Les entreprises qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient d'une dérogation accordée sur la base de l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, ainsi que les entreprises visées à l'article 1^{er}, § 3, de la présente loi disposent d'un délai de trois ans pour satisfaire aux prescriptions de la présente loi.

§ 2. Les entreprises de gardiennage qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, exercent des activités prévues à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a) et b), pour des personnes de droit public, peuvent exécuter les contrats en cours pour un délai maximum de trois ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. Les personnes qui, à la date de publication de la présente loi sont employées par une entreprise de gardiennage ou de sécurité, ou travaillent pour son compte, sont censées satisfaire aux conditions fixées à l'article 5, 5^o, et 6, 5^o, de la présente loi.

§ 4. Les personnes qui ont été membres d'un service de police ou de renseignement d'un service public, ou militaires du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire, ou qui ont occupé un emploi public figurant sur la liste visée aux articles 5, 6^o, et 6, 6^o, et qui étaient à la date de publication de la loi administrateurs, membres du personnel dirigeant ou d'exécution d'une entreprise de gardiennage, sont censées satisfaire aux conditions fixées par les articles 5, 6^o, et 6, 6^o.

Art. 23

L'article 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes, et au commerce des munitions est remplacée par la disposition suivante :

« Cette interdiction ne s'applique pas aux entreprises de gardiennage, aux entreprises de sécurité et aux

Art. 21

Deze wet is niet van toepassing op de bijzondere wachters bedoeld in de artikelen 61, 62 en 63 van de wet van 7 oktober 1886 houdende het veldwetboek, in artikel 177 van de wet van 19 december 1854 houdende het boswetboek en in artikel 31 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij.

Art. 22

§ 1. De ondernemingen die, bij de inwerkingtreding van deze wet, het voordeel genieten van een uitzondering toegestaan op grond van artikel 1, tweede lid, van de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden en waarbij de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, aangevuld wordt, evenals in artikel 1, § 3, van deze wet bedoelde ondernemingen, beschikken over een termijn van drie jaar om te voldoen aan de voorschriften van deze wet.

§ 2. De bewakingsondernemingen die bij de inwerkingtreding van deze wet activiteiten bedoeld in artikel 1, § 1, a) en b), uitoefenen ten behoeve van openbare rechtspersonen mogen de lopende contracten nog uitvoeren tot maximum drie jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. De personen die op de datum van de bekendmaking van deze wet in dienst zijn van een bewakings- of beveiligingsonderneming of voor hun rekening werken, behoeven niet te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in de artikelen 5, 5^o, en 6, 5^o, van deze wet.

§ 4. De personen die lid zijn geweest van een politie- of openbare inlichtingendienst, of militair in het beroepskader, het aanvullend kader, het tijdelijk kader of het hulpkader, of die een openbaar ambt hebben bekleed dat is bedoeld op de in de artikelen 5, 6^o, en 6, 6^o, bedoelde lijst, en die op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet beheerders, leidend-gevend of uitvoerend personeel van een bewakingsonderneming waren, behoeven niet te voldoen aan de voorwaarden die in de artikelen 5, 6^o, en 6, 6^o worden ingesteld.

Art. 23

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden en waarbij de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, aangevuld wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Dit verbod is niet van toepassing op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen

services internes de gardiennage visés à la loi du ... sur les entreprises de gardiennage et les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. »

Art. 24

La présente loi entre en vigueur un an après sa publication au *Moniteur belge*.

Les articles 5, 6 et 7 de la présente loi entrent en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 4 août 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

gen en de interne bewakingsdiensten bedoeld in de wet van ... op de bewakingsondernemingen en de beveiligingsondernemingen en op de interne bewakingsdiensten. »

Art. 24

Deze wet treedt in werking één jaar na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 5, 6 en 7 van deze wet treden in werking bij de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Motril, 4 augustus 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

AVANT-PROJET DE LOI SOU MIS AU CONSEIL D'ETAT

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de
Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

CHAPITRE I^{er}

Champ d'application

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Est considérée comme entreprise de gardiennage au sens de la présente loi toute personne exerçant une activité quelconque consistant à fournir à des tiers de manière permanente ou occasionnelle des services de :

- a) Surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- b) Protection de personnes;
- c) Surveillance et protection de transport de biens;
- d) Gestion de centraux d'alarme.

§ 2. Est considéré comme service interne de gardiennage au sens de la présente loi, tout service organisé pour des besoins propres et qui exerce dans des lieux accessibles au public une activité quelconque parmi celles énumérées au § 1^{er}, a, b ou c.

Art. 2

Est considérée comme entreprise de sécurité au sens de la présente loi toute personne exerçant une activité quelconque consistant à fournir à des tiers de manière permanente ou occasionnelle des services de conception, d'installation et d'entretien de systèmes et de centraux d'alarme.

Les systèmes et centraux d'alarme visés par le présent article sont ceux destinés à prévenir ou constater des délits contre des personnes ou des biens.

CHAPITRE II

Autorisation et agrégation

Art. 3

§ 1^{er}. Toute entreprise de gardiennage et toute personne qui organise un service interne de gardiennage doit au préalable obte-

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt als bewakingsonderneming beschouwd, elke persoon die enige activiteit uitoefent bestaande uit de blijvende of tijdelijke levering aan derden van diensten van :

- a) Toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- b) Bescherming van personen;
- c) Toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen;
- d) Beheer van alarmcentrales.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt als interne bewakingsdienst beschouwd, elke ten eigen behoeve georganiseerde dienst die op voor het publiek toegankelijke plaatsen enige in § 1, a, b of c bedoelde activiteit uitoefent.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt als beveiligingsonderneming beschouwd, elke persoon die enige activiteit uitoefent bestaande uit de blijvende of tijdelijke levering aan derden van diensten van conceptie, installatie en onderhoud van alarmsystemen en alarmcentrales.

De in dit artikel bedoelde alarmsystemen en alarmcentrales zijn de systemen en centrales bestemd om misdrijven tegen personen of goederen te voorkomen of vast te stellen.

HOOFDSTUK II

Toelating en erkenning

Art. 3

§ 1. Elke bewakingsonderneming of elke persoon die een interne bewakingsdienst organiseert moet hiervoor vooraf een

nir à cette fin une autorisation du Ministre de l'Intérieur après avis du Ministre de la Justice. Cette autorisation doit mentionner les activités autorisées. L'autorisation est délivrée pour autant qu'il soit satisfait à toutes les prescriptions de la présente loi ainsi qu'aux conditions d'autorisation fixées par le Roi portant sur les assises financières et l'équipement technique de l'entreprise.

L'autorisation peut exclure l'exercice de certaines activités et l'utilisation de certains moyens et méthodes ou les subordonner à des conditions spécifiques.

Cette autorisation est délivrée pour une durée maximale de cinq ans et peut être renouvelée à chaque fois pour une durée égale. Le refus d'autorisation doit être motivé. Elle peut être suspendue ou retirée conformément au prescrit de l'article 17.

§ 2. L'autorisation ne confère aucune compétence de police administrative ou judiciaire à l'entreprise ou aux personnes qu'elle recrute ou qui travaillent pour son compte.

Nul ne peut être protégé par une entreprise de gardiennage ou service interne de gardiennage sans avoir donné son consentement explicite.

§ 3. Les entreprises de gardiennage ne peuvent exercer d'autres activités que celles énumérées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, et pour lesquelles elles ont obtenu l'agrément conformément à l'article 3. Elles peuvent cependant également exercer les activités visées à l'article 2.

Les entreprises de gardiennage ne peuvent exercer les tâches visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a) et b), à l'usage des personnes de droit public dans les lieux accessibles au public, sauf autorisation du Ministre de l'Intérieur.

§ 4. Si les entreprises sont des personnes morales, elles doivent être constituées selon les dispositions du droit belge ou conformément à la législation d'un Etat membre des Communautés européennes.

Le siège d'exploitation de l'entreprise de gardiennage doit être situé en Belgique.

§ 5. Dans la limite du droit international et européen, le Roi peut arrêter des règles spécifiques relatives aux activités de surveillance et de protection des transports internationaux de biens.

Art. 4

Aucune entreprise de gardiennage ne peut fournir les services visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, si la responsabilité civile qui peut en découler n'est pas couverte par une assurance souscrite par l'entreprise de gardiennage auprès d'une compagnie d'assurance reconnue ou dispensée de reconnaissance en vertu de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurances.

L'assurance accorde au préjudicié une action directe contre l'assureur.

Art. 5

Les entreprises de sécurité doivent être agréées par le Ministre de l'Intérieur.

L'agrément est conféré pour autant qu'il soit satisfait à toutes les prescriptions de la présente loi ainsi qu'aux conditions d'agrément fixées par le Roi portant sur les assises financières et l'équipement technique de l'entreprise.

toelating krijgen van de Minister van Binnenlandse Zaken na advies van de Minister van Justitie. De toelating moet de toegelaten activiteiten vermelden. De toelating wordt verleend voor zover aan alle bepalingen van deze wet is voldaan, alsmede aan de door de Koning vastgestelde toelatingsvereisten betreffende de financiële grondslagen en de technische uitrusting van de onderneming.

De toelating kan de uitvoering van bepaalde activiteiten en het gebruik van bepaalde middelen en methodes uitsluiten of aan specifieke voorwaarden onderwerpen.

Deze toelating wordt verleend voor een termijn van maximum vijf jaar en kan telkens voor een zelfde periode vernieuwd worden. De weigering van de toelating moet met redenen omkleed zijn. Zij kan geschorst of ingetrokken worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17.

§ 2. De toelating verleent geen enkele bevoegdheid van administratieve of van gerechtelijke politie aan de onderneming of aan de personen die zij aanwerft of die voor haar rekening werken.

Niemand kan zonder zijn uitdrukkelijke toestemming door een bewakingsonderneming of een interne bewakingsdienst worden beschermd.

§ 3. De bewakingsondernemingen mogen geen andere activiteiten uitoefenen dan die opgesomd in artikel 1, § 1, en waarvoor zij een krachtens artikel 3 verleende toelating hebben verkregen. Zij mogen nochtans ook de in artikel 2 bedoelde activiteiten uitoefenen.

De bewakingsondernemingen mogen de in artikel 1, § 1, a) en b), bedoelde activiteiten niet uitoefenen op voor het publiek toegankelijke plaatsen ten behoeve van openbare rechtspersonen, behoudens toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken.

§ 4. Indien de bewakingsondernemingen rechtspersonen zijn moeten zij opgericht zijn volgens de in het Belgisch recht geldende bepalingen of overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen.

De exploitatiezetel van de bewakingsonderneming moet in België gelegen zijn.

§ 5. In overeenstemming met het internationaal en het Europees recht kan de Koning specifieke regels bepalen met betrekking op de activiteiten bestaande uit het toezicht op en bescherming bij het internationaal vervoer van goederen.

Art. 4

Geen bewakingsonderneming mag de in artikel 1, § 1, bedoelde diensten leveren indien de burgerrechtelijke aansprakelijkheid waartoe zij aanleiding kunnen geven, niet gedekt is door een verzekering die de bewakingsonderneming heeft afgesloten bij een verzekeringsonderneming die erkend is of van erkenning ontslagen is krachtens de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De verzekering geeft aan de benadeelde een rechtstreekse vordering tegen de verzekeraar.

Art. 5

De beveiligingsondernemingen moeten erkend worden door de Minister van Binnenlandse Zaken.

De erkenning wordt verleend voor zover aan alle bepalingen van deze wet is voldaan, alsmede aan de door de Koning vastgestelde erkenningsvereisten betreffende de financiële grondslagen en de technische uitrusting van de onderneming.

L'agrément est conféré pour une durée maximale de cinq ans et peut à chaque fois être renouvelée pour une durée égale. Il peut être suspendu ou retiré conformément au prescrit de l'article 17.

Le refus de l'agrément doit être motivé.

CHAPITRE III Conditions d'exercice

Art. 6

Les personnes qui assurent la direction effective d'une entreprise de gardiennage ou de sécurité ou qui siègent dans le conseil d'administration de pareille entreprise doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1. Etre de bonne conduite, vie et mœurs. Le preuve doit en être fournie annuellement.
2. Etre belge ou sujet d'un Etat membre des Communautés européennes.
3. Avoir leur domicile ou à défaut leur résidence habituelle en Belgique.
4. Ne pas exercer des activités qui par le fait qu'elles sont exercées par une même personne peuvent constituer un danger pour l'ordre public, la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat.
5. Justifier de la compétence professionnelle indispensable. La compétence professionnelle se justifie par la satisfaction aux conditions de formation et d'expérience arrêtées par le Roi.
6. Ne pas avoir été au cours des cinq années qui précèdent, membre d'un service de police ou de renseignement, ni militaire du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire, ni avoir exercé une des fonctions publiques figurant sur une liste arrêtée par le Roi.
7. Etre âgé au minimum de 21 ans.

Les conditions fixées aux points 2, 3 et 5 ne s'appliquent pas aux membres du conseil d'administration, pour autant qu'ils n'assurent pas la direction effective de l'entreprise.

Art. 7

Les personnes engagées par une entreprise de gardiennage ou de sécurité, ou qui travaillent pour compte de ces entreprises, doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1. Etre de bonne conduite, vie et mœurs. La preuve doit en être fournie annuellement;
2. Etre belge ou sujet d'un Etat membre des Communautés européennes;
3. Avoir leur domicile ou à défaut leur résidence habituelle en Belgique;
4. Ne pas exercer des activités qui par le fait qu'elles sont exercées par une même personne peuvent constituer un danger pour l'ordre public, la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat;
5. Satisfaire à des critères médicaux et psychologiques et avoir suivi avec succès une formation dont les modalités sont arrêtées par le Roi;
6. Ne pas avoir été au cours des trois années qui précèdent, membre d'un service de police ou de renseignement, ni militaire

De erkenning wordt verleend voor een termijn van maximum vijf jaar en kan telkens voor eenzelfde periode vernieuwd worden. Zij kan geschorst of ingetrokken worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17.

De weigering van de erkenning moet met redenen omkleed zijn.

HOOFDSTUK III Uitoefeningsvoorwaarden

Art. 6

De personen die de werkelijke leiding hebben van de bewakings- of beveiligingsondernemingen, of die in de raad van bestuur van een dergelijke onderneming zetelen, dienen te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. Van goed zedelijk gedrag zijn. Het bewijs hiervan dient jaarlijks geleverd te worden.
2. Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen.
3. Hun woonplaats, of bij gebreke ervan, hun normale verblijfplaats hebben in België.
4. Geen activiteiten uitoefenen die door het feit dat ze worden uitgeoefend door dezelfde persoon, een gevaar opleveren voor de openbare orde, de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat.
5. Over de nodige vakbekwaamheid wordt aangetoond door te voldoen aan door de Koning te bepalen opleidings- of ervaringsvereisten.
6. Sinds vijf jaar geen lid zijn geweest van de politie- of inlichtingendienst, noch militair van het beroeps-, aanvullend-, tijdelijk- of hulpkader, noch een openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op een door de Koning te bepalen lijst.
7. De minimumleeftijd van 21 jaar hebben.

De onder 2, 3 en 5 vermelde voorwaarden gelden niet voor de leden van de raad van bestuur voor zover zij geen deel uitmaken van de werkelijke leiding van de onderneming.

Art. 7

De personen die door een bewakingsonderneming of beveiligingsonderneming worden aangeworven, of voor hun rekening werken, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. Van goed zedelijk gedrag zijn, het bewijs hiervan dient jaarlijks geleverd te worden;
2. Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen;
3. Hun woonplaats, of bij gebreke ervan, hun normale verblijfplaats hebben in België;
4. Geen activiteiten uitoefenen die door het feit dat ze worden uitgeoefend door dezelfde persoon, een gevaar opleveren voor de openbare orde, de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat;
5. Aan medische en psychotechnische criteria voldoen en met succes een opleiding gevolgd hebben waarvan de modaliteiten door de Koning worden bepaald;
6. Sinds drie jaar geen lid geweest zijn van de politie- of inlichtingendienst, noch militair van het beroeps-, aanvullend,

du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire, ni avoir exercé une des fonctions publiques figurant sur une liste arrêtée par le Roi;

7. Etre âgé au minimum de 18 ans.

Les conditions fixées aux points 2, 3 et 5 ne s'appliquent pas au personnel administratif ou logistique des entreprises de gardiennage ni au personnel des entreprises de sécurité.

Art. 8

Les organismes qui assurent la formation du personnel de direction et du personnel d'exécution visés aux articles 6 et 7 doivent au préalable être agréés par le Ministre de l'Intérieur.

Art. 9

§ 1^{er}. Les personnes qui travaillent au service ou pour le compte d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage ne peuvent porter comme tenue de travail que celle dont le modèle est approuvé par le Ministre de l'Intérieur. Cette tenue de travail ne peut prêter à confusion avec les uniformes portés par les membres des forces publiques.

§ 2. Les règles du droit commun sont applicables en ce qui concerne l'obtention, la possession, le port et l'usage d'armes de service par les personnes qui travaillent au service ou pour le compte d'entreprises de gardiennage ou de services internes de gardiennage.

La possession, le transport et le port de ces armes de service sont cependant strictement limités à l'exercice de missions de protection par des membres du personnel qui ont suivi à cette fin avec succès une formation déterminée par le Roi.

En dehors du cadre de ces missions, les armes à feu sont rangées dans une salle d'armes sous la responsabilité d'un membre du personnel désigné à cette fin.

Un registre mentionne pour chaque arme quel est le membre du personnel qui en a disposé, à quel moment et pour quelle mission.

Le Roi peut limiter l'utilisation des armes tant par la quantité que par leur nature et déterminer des critères auxquels doit satisfaire la salle d'armes.

§ 3. Le Ministre de l'Intérieur délivre aux personnes qui exercent les activités visées à l'article 1^{er} une carte d'identification dont il arrête le modèle. Elles ne peuvent exercer ces activités que pour autant qu'elles soient porteuses de la carte d'identification. Elles doivent la produire sur toute réquisition d'un membre d'un service de police. Ces personnes doivent également porter sur leur tenue de travail un insigne d'identification sur lequel sont mentionnés leur nom, le numéro de la carte d'identification et le nom de leur entreprise.

§ 4. Le Ministre de l'Intérieur doit approuver les spécifications techniques des véhicules utilisés par les entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage pour l'exercice de leurs activités de gardiennage. Ces véhicules ne peuvent prêter à confusion avec ceux qui sont utilisés par la force publique.

§ 5. Le Roi peut réglementer les moyens et méthodes utilisés par les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage pour l'exercice de leurs activités.

Dans l'intérêt de l'ordre public et en cas d'urgence, le Ministre de l'Intérieur peut temporairement interdire l'exercice de certain-

tijdelijk of hulpkader, noch een openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op een door de Koning te bepalen lijst;

7. De minimumleeftijd van 18 jaar hebben.

De onder 2, 3 en 5 vermelde voorwaarden gelden niet voor het administratief of logistiek personeel van bewakingsondernemingen noch voor het personeel van beveiligingsondernemingen.

Art. 8

De instellingen die instaan voor de opleiding van het in de artikelen 6 en 7 bedoeld leidinggevend en uitvoerend personeel, dienen vooraf een erkenning te bekomen van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 9

§ 1. De personen die in dienst van of voor rekening van bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten werken, kunnen enkel een werkkledij dragen waarvan het model wordt goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken. Deze werkkledij mag geen aanleiding geven tot verwarring met de uniformen van de leden van de openbare macht.

§ 2. De regels van het gemeen recht zijn van toepassing wat betreft de verkrijging, het bezit, het dragen en het gebruik van dienstwapens door personen die in dienst van of voor rekening van bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten werken.

Het bezit, het vervoer en het dragen van deze dienstwapens zijn echter strikt beperkt tot de uitvoering van beschermingsopdrachten door personeelsleden die hiervoor aan bijzondere door de Koning bepaalde opleiding met succes hebben gevolgd.

Buiten het kader van die opdrachten worden de vuurwapens in een wapenkamer opgeborgen onder verantwoordelijkheid van een daartoe aangesteld personeelslid.

In een register wordt voor elk vuurwapen vermeld welk personeelslid op een bepaald ogenblik voor welke opdracht over het desbetreffend wapen beschikte.

De Koning kan het gebruik van wapens zowel naar aantal als naar de aard ervan beperken en criteria vastleggen waaraan de wapenkamer moet voldoen.

§ 3. De Minister van Binnenlandse Zaken geeft aan de personen die de in artikel 1 bedoelde activiteiten uitoefenen een identificatiekaart af waarvan het model door hem wordt vastgesteld. Zij kunnen deze activiteiten slechts uitoefenen voor zover zij drager zijn van de identificatiekaart. Zij dienen de kaart te overhandigen bij elke vordering van een lid van een politiedienst. Deze personen dienen tevens op hun werkkledij een herkenningsteken te dragen waarop hun naam, het nummer van hun identificatiekaart en de naam van hun onderneming vermeld staat.

§ 4. De Minister van Binnenlandse Zaken dient zijn goedkeuring te verlenen aan de technische kenmerken van de door de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten voor de uitvoering van haar bewakingsactiviteiten gebruikte voertuigen. Deze voertuigen mogen geen aanleiding geven tot verwarring met die welke gebruikt worden door de openbare macht.

§ 5. De Koning kan de bij de uitvoering van de activiteiten van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten gebruikte middelen en methodes regelen.

De Minister van Binnenlandse Zaken kan in het belang van de openbare orde en bij hoogdringendheid tijdelijk de uitvoering

nes activités ou l'utilisation de certains moyens ou méthodes par les entreprises de gardiennage ou les services internes de gardiennage ou imposer des mesures de sécurité complémentaires.

Art. 10

Lorsque les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage exercent des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a) et d), elles en informent préalablement le bourgmestre des communes intéressées. Les bourgmestres font rapport à ce sujet au Ministre de l'Intérieur.

Lors de la surveillance et de la protection de transports de biens se déroulant sur le territoire de plus d'une commune, elles informent préalablement les autorités de gendarmerie compétentes territorialement.

Elles répondent sans délai à toute demande d'information émanant des autorités judiciaires et administratives ou des fonctionnaires et agents chargés du contrôle de l'exécution de la présente loi.

Art. 11

Sans préjudice des articles 30 et 106 du Code d'instruction criminelle, les membres des entreprises de gardiennage et de sécurité et des services internes de gardiennage communiquent sans délai aux autorités judiciaires et à leur demande toutes les informations relatives aux délits dont les membres du personnel des entreprises ont connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs activités.

Art. 12

Il est interdit aux entreprises de gardiennage d'exercer leurs activités aux fins de s'immiscer ou d'intervenir dans un conflit politique ou dans un conflit du travail ou d'intervenir lors de, ou à l'occasion d'activités à finalité politique.

L'interdiction inscrite au premier alinéa ne fait pas obstacle à l'obligation légale de porter assistance aux personnes en danger.

Il leur est également interdit d'exercer une surveillance sur les convictions politiques, philosophiques, religieuses ou syndicales, ainsi que sur l'expression de ces convictions et de créer à cette fin des banques de données. Il leur est interdit de communiquer à des tiers une information quelconque sur leurs clients et les membres du personnel de ces derniers.

Art. 13

Les systèmes et centraux d'alarme tels que visés à l'article 2 et leurs composants ne peuvent être commercialisés ou mis à la disposition de toute autre manière qu'après avoir été approuvés préalablement selon une procédure à fixer par la Roi.

Le Roi détermine également les conditions d'installation d'entretien et d'utilisation des systèmes et centraux d'alarme visés à l'article 2 et de leurs composants.

Art. 14

Tout document émanant d'une entreprise de gardiennage ou de sécurité doit faire mention de l'autorisation visée à l'article 3 ou de l'agrément visé à l'article 5.

van bepaalde activiteiten of het gebruik van bepaalde middelen en methodes door de bewakingsondernemingen of de interne bewakingsmaatschappijen verbieden of bijkomende veiligheidsmaatregelen opleggen.

Art. 10

Wanneer de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, § 1, a) en d), uitoefenen, brengen zij de burgemeesters van de betrokken gemeenten, ervan vooraf op de hoogte. De burgemeesters brengen daarover verslag uit bij de Minister van Binnenlandse Zaken.

Bij toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen dat zich over meer dan een gemeente uitstrekt brengen zij de territoriaal bevoegde rijkswachtoverheden vooraf op de hoogte.

Zij beantwoorden onverwijld elke vraag om inlichtingen betreffende hun activiteiten die uitgaat van de administratieve en gerechtelijke overheden of van de met het toezicht op de uitvoering van deze wet belaste ambtenaren en agenten.

Art. 11

Onverminderd de artikelen 30 en 106 van het Wetboek van strafvordering delen de leden van bewakings- en beveiligingsondernemingen en van de interne bewakingsdiensten, op vraag van de gerechtelijke overheden, alle gegevens mede die betrekking hebben op de misdrijven waarvan zij kennis krijgen in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van hun activiteiten.

Art. 12

Het is de bewakingsondernemingen verboden hun activiteiten uit te oefenen ten einde zich in te laten of tussen te komen in een politiek- of arbeidsconflict of op te treden tijdens of naar aanleiding van activiteiten met een politieke finaliteit.

Het verbod bepaalt in het eerste lid vormt geen beletsel voor de wettelijke verplichting om bijstand te verlenen aan personen in gevaar.

Het is hun eveneens verboden toezicht te houden op politieke, filosofische, godsdienstige of vakbondsovertuigingen en op de uiting van die overtuiging, alsmede te dien einde gegevensbestanden aan te leggen. Het is hen verboden enig gegeven over hun cliënten of de personeelsleden ervan aan derden mede te delen.

Art. 13

De alarmsystemen en alarmcentrales zoals bedoeld in artikel 2 en hun componenten mogen slechts in de handel gebracht of op enige andere wijze ter beschikking gesteld worden dan nadat zij voorafgaandelijk volgens een door de Koning bepaalde procedure werden goedgekeurd.

De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden voor de installatie, het onderhoud en het gebruik van de in artikel 2 bedoelde alarmsystemen en alarmcentrales en hun componenten.

Art. 14

Elk document dat uitgaat van een bewakings- of beveiligingsonderneming, moet melding maken van de in artikel 3 bedoelde toelating of de in artikel 5 bedoelde erkenning.

CHAPITRE IV

Contrôle

Art. 15

§ 1^{er}. Les entreprises de gardiennage et de sécurité envoient annuellement au Ministre de l'Intérieur un rapport d'activités dont il détermine le contenu.

§ 2. Le Ministre de l'Intérieur fait annuellement rapport par écrit aux Chambres au sujet de l'application de la présente loi.

Art. 16

Indépendamment de la possibilité de déposer plainte auprès des autorités judiciaires, tout citoyen qui s'estime lésé par l'intervention du personnel d'une entreprise de gardiennage et de sécurité, ou d'un service interne de gardiennage, peut s'adresser au Ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE V

Sanctions

Art. 17

Sans préjudice des articles 18 et 19, le Ministre de l'Intérieur peut conformément à une procédure à déterminer par le Roi :

1. Suspendre pour un à six mois ou retirer définitivement soit totalement soit seulement pour certaines activités ou pour certains lieux, l'autorisation ou l'agrément visées aux articles 3 et 5 si la personne concernée :

a) se trouve en infraction des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

b) exerce des activités incompatibles avec l'ordre public;

c) exerce des activités incompatibles avec la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat;

d) exerce un contrôle insuffisant sur le respect de la présente loi par les membres de son personnel.

2. Retirer la carte d'identification visée à l'article 9, § 3, si le membre du personnel se trouve en infraction des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. Ce retrait peut être total ou avoir seulement trait à des activités déterminées ou à des lieux déterminés. Le retrait peut être temporaire ou définitif.

3. Dans les cas énumérés au point 1, suspendre pour un à six mois ou retirer définitivement l'agrément de l'organisme visé à l'article 8.

Art. 18

Les contrevenants aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution sont punis d'une amende de 100 francs à 1 000 000 de francs.

Les dispositions du livre premier du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application aux infractions définies par la présente loi et par ses arrêtés d'exécution.

HOOFDSTUK IV

Controle

Art. 15

§ 1. De bewakings- en beveiligingsondernemingen zenden jaarlijks aan de Minister van Binnenlandse Zaken een activiteitenverslag waarvan hij de inhoud bepaalt.

§ 2. De Minister van Binnenlandse Zaken brengt jaarlijks schriftelijk verslag uit bij de Kamers over de toepassing van deze wet.

Art. 16

Onverminderd de mogelijkheid klacht neer te leggen bij de gerechtelijke overheden, kan elke burger, die zich benadeeld acht door het optreden van het personeel van de bewakings- en beveiligingsondernemingen of de interne bewakingsdiensten, zich wenden tot de Minister van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK V

Sancties

Art. 17

Onverminderd de artikelen 18 en 19, kan de Minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig een door de Koning te bepalen procedure :

1. De in de artikelen 3 en 5 bedoelde toelating of erkenning, hetzij volledig, hetzij enkel voor bepaalde activiteiten of voor bepaalde plaatsen, van één tot zes maanden schorsen of definitief intrekken indien de betrokken persoon :

a) de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan niet in acht neemt;

b) activiteiten uitoefent die onverenigbaar zijn met de openbare orde;

c) activiteiten uitoefent die onverenigbaar zijn met de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat;

d) onvoldoende controle uitoefent op de naleving van deze wet door haar personeelsleden.

2. De in artikel 9, § 3, bedoelde identificatiekaart intrekken indien het personeelslid de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan niet in acht neemt. Deze intrekking kan volledig zijn of enkel betrekking hebben op bepaalde activiteiten of plaatsen. De intrekking kan tijdelijk of definitief zijn.

3. In dezelfde gevallen als voorzien onder 1, de in artikel 8 bedoelde erkenning van de instelling van één tot zes maanden schorsen of definitief intrekken.

Art. 18

Zij die de bepalingen van deze wet of van de voor haar uitvoering genomen besluiten overtreden, worden gestraft met een geldboete van 100 frank tot 1 000 000 frank.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven omschreven in deze wet en in de besluiten tot uitvoering ervan.

Les personnes visées aux articles 1^{er} et 2 sont civilement responsables pour le paiement des amendes et les frais auxquels les administrateurs, le personnel dirigeant et le personnel exécutant sont condamnés en vertu du présent article.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative.

Art. 19

§ 1^{er}. Les contrevenants aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution peuvent, si le procureur du Roi décide de ne pas poursuivre l'infraction au plan pénal, encourir une amende administrative de 1 000 à 10 000 000 de francs.

Lorsque l'infraction est commise par un préposé ou par un mandataire, l'employeur est civilement responsable du paiement de l'amende administrative et des frais.

§ 2. Les membres de la police communale, de la gendarmerie, de la police judiciaire et les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Ils ont le droit de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal est adressée au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction.

Les personnes chargées du contrôle peuvent accéder à tout moment à l'entreprise. Ils peuvent prendre connaissance de toutes les pièces qui sont nécessaires à cette fin,

Les fonctionnaires et agents peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Une copie du procès-verbal constatant l'infraction est transmise au fonctionnaire désigné par le Roi pour recouvrer l'amende administrative.

Le procureur du Roi dispose d'un délai d'un mois à compter de la réception du procès-verbal pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement de poursuites pénales.

§ 3. Dans le cas où le procureur du Roi renonce à poursuivre ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire compétent décide, après avoir mis le contrevenant en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision du fonctionnaire fixe le montant de l'amende et est motivée.

Elle est notifiée au contrevenant par lettre recommandée à la poste, en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans les trois mois.

La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique.

§ 4. Si le contrevenant ou son employeur contestent la décision du fonctionnaire compétent, ils introduisent, à peine de nullité, un recours écrit auprès du tribunal de première instance dans les deux mois à dater de la notification de la décision. Ce recours suspend l'exécution de la décision. Cette disposition est mentionnée dans la décision imposant l'amende administrative.

De in artikel 1 en 2 bedoelde personen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten en kosten waartoe de bestuurders, het leidinggevend en het uitvoerend personeel krachtens dit artikel veroordeeld zijn.

Strafrechtelijke vervolging sluit het opleggen van een administratieve geldboete uit.

Art. 19

§ 1. Aan diegenen die de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten overtreden kan, indien de procureur des Konings beslist de inbreuk niet op strafrechtelijk vlak te vervolgen, een administratieve geldboete opgelegd worden van 1 000 tot 10 000 000 frank.

Wanneer de overtreding door een aangestelde of een lasthebber is begaan is de werkgever burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboete en de kosten.

§ 2. De leden van de gemeentepolitie, de rijkswacht, de gerechtelijke politie en de door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten letten op de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. Zij hebben het recht processen-verbaal op te stellen die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen de vijftien dagen vanaf de vaststelling van de inbreuk aan de overtreder gezonden.

De personen belast met de controle hebben ten allen tijde toegang tot de onderneming. Zij kunnen inzage nemen van alle stukken die daartoe noodzakelijk zijn.

De ambtenaren en agenten mogen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en de rijkswacht vorderen.

Een afschrift van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt wordt toegestuurd aan de ambtenaar die de Koning aanwijst voor het opleggen van de administratieve geldboete.

De Procureur des Konings beschikt over een termijn van één maand te rekenen vanaf de ontvangst van het proces-verbaal om zijn beslissing aangaande het instellen van de strafrechtelijke vervolging aan de door de Koning aangewezen ambtenaar te betekenen.

§ 3. In het geval dat de Procureur des Konings afziet van vervolging of nalaat binnen de bepaalde termijn zijn beslissing te betekenen, beslist de bevoegde ambtenaar, na de overtreder in gelegenheid gesteld te hebben zijn middelen van verdediging naar voren te brengen, of er reden is om een administratieve geldboete wegens de inbreuk op te leggen.

De beslissing van de ambtenaar dient het bedrag van de geldboete te vermelden en moet gemotiveerd zijn.

Zij wordt bij ter post aangetekende brief aan de overtreder betekend terzeldertijd als een uitnodiging tot betaling van de geldboete.

De betekening van de beslissing waarbij het bedrag van de administratieve geldboete vastgelegd wordt, dooft de strafvordering.

§ 4. De overtreder of zijn werkgever die de beslissing van de bevoegde ambtenaar betwist, tekent op straffe van verval binnen een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving van een beslissing, bij wege van verzoekschrift beroep aan bij de rechtbank van eerste aanleg. Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing. Deze bepaling wordt vermeld in de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

§ 5. Si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende, la décision du fonctionnaire compétent ou la décision du tribunal de première instance lorsqu'elle a acquis force de chose jugée est transmise à l'administration de la taxe à la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des domaines, en vue du recouvrement de montant de l'amende administrative. Les poursuites à intenter par cette administration sont effectuées conformément à l'article 3 de la loi sur les domaines du 22 décembre 1949.

§ 6. Le Roi détermine le délai et les modalités de paiement des amendes administratives infligées par le fonctionnaire compétent.

§ 7. La décision administrative par laquelle est infligée l'amende administrative ne peut être prise plus de trois ans après le fait constitutif de l'infraction visée par la présente loi.

CHAPITRE VI

Dispositions finales, transitoires et abrogatoires

Art. 20

Sur proposition du Ministre de l'Intérieur, le Roi fixe le taux des redevances à percevoir pour couvrir, en tout ou en partie, les frais d'administration, de contrôle et de surveillance, nécessaires à l'application de cette loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 21

La présente loi ne s'applique pas aux gardes particuliers visés aux articles 61, 62, et 63 de la loi du 7 octobre 1886 contenant le Code rural, l'article 177 de la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier et l'article 31 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale.

Art. 22

§ 1^{er}. Les entreprises qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont fait l'objet d'une dérogation accordée sur base de l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, ainsi que les entreprises visées à l'article 2 de la présente loi disposent d'un délai de trois ans pour satisfaire aux prescriptions de la présente loi.

§ 2. Les entreprises de gardiennage qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, exercent des activités prévues à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a) et b), pour des personnes de droit public, peuvent exécuter les contrats en cours pour un délai maximum de trois ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont employées par une entreprise de gardiennage ou de sécurité, ou travaillent pour son compte, sont censées satisfaire aux conditions fixées aux articles 6,5 et 7,5 de la présente loi.

§ 4. Les personnes qui ont été membres d'un service de police ou de renseignement, ou militaires du cadre de carrière, du cadre de complément, du cadre temporaire ou du cadre auxiliaire, ou qui ont occupé un emploi public figurant sur la liste visée aux articles

§ 5. Indien de werkgever in gebreke blijft de geldboete te betalen, wordt de beslissing van de bevoegde ambtenaar of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van de rechtbank van eerste aanleg doorgezonden aan de administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, Registratie en Domeinen met het oog op de invordering van het bedrag van de administratieve geldboete. De door voornoemde administratie in te stellen vervolgingen gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

§ 6. De Koning bepaalt de termijn en de nadere regelen voor de betaling van de administratieve geldboeten opgelegd door de daartoe bevoegde ambtenaar.

§ 7. De administratieve beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd kan niet meer worden genomen drie jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert.

HOOFDSTUK VI

Slot-, overgangs- en opheffingsbepalingen

Art. 20

Op voorstel van de Minister van Binnenlandse Zaken, bepaalt de Koning het tarief van de retributies te heffen voor de gehele of gedeeltelijke dekking van de bestuurs-, controle- en toezichtskosten nodig voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 21

Deze wet is niet van toepassing op de bijzondere wachters bedoeld in de artikelen 61, 62 en 63 van de wet van 7 oktober 1886 houdende het Veldwetboek, in artikel 177 van de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek en in artikel 31 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij.

Art. 22

§ 1. De ondernemingen die, bij de inwerkingtreding van deze wet, het voordeel genieten van een uitzondering toegestaan op grond van artikel 1, tweede lid, van de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden en waarbij de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, aangevuld wordt, evenals de in artikel 2 van deze wet bedoelde ondernemingen, beschikken over een termijn van drie jaar om te voldoen aan de voorschriften van deze wet.

§ 2. De bewakingsondernemingen die bij de inwerkingtreding van deze wet activiteiten bedoeld in artikel 1, § 1, a) en b), uitoefenen ten behoeve van openbare rechtspersonen mogen de lopende contracten nog uitvoeren tot maximum drie jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. De personen die datum van de inwerkingtreding van deze wet door een bewakings- of beveiligingsonderneming zijn aangevraagd, of voor hun rekening werken, worden geacht te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in de artikelen 6,5 en 7,5 van deze wet.

§ 4. De personen die lid zijn geweest van een politie- of inlichtingendienst, of militair van het beroeps-, aanvullend, tijdelijk of hulpkader, of die een openbaar ambt hebben bekleed dat voorkomt op de in de artikelen 6,6 en 7,6 bedoelde lijst, en die op

6,6 et 7,6 et qui étaient à la date d'entrée en vigueur de la loi, administrateurs, membres du personnel dirigeant ou d'exécution d'une entreprise de gardiennage, sont censées satisfaire aux conditions fixées par les articles 6,6 et 7,6.

Art. 23

L'article 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 29 juillet 1934, interdisant les milices privées et complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes, et au commerce des munitions est remplacée par la disposition suivante :

« Cette interdiction ne s'applique pas aux entreprises de gardiennage et aux services internes de gardiennage visés à la loi du sur les entreprises de gardiennage et de sécurité et sur les services internes de gardiennage. »

Art. 24

Cette loi entre en vigueur un an après sa parution dans le *Moniteur belge*.

het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet bestuurder, leidinggevend of uitvoerend personeelslid van een bewakingsonderneming zijn, worden geacht te voldoen aan de voorwaarden bedoeld bij de artikelen 6,6 en 7,6.

Art. 23

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden en waarbij de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, aangevuld wordt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Dit verbod is niet van toepassing op de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten waarvan sprake in de wet van op de bewakings- en beveiligingsondernemingen en op de interne bewakingsdiensten. »

Art. 24

Deze wet treedt in werking één jaar na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 20 mars 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi « sur les entreprises de gardiennage et de sécurité et sur les services internes de gardiennage », et ayant délibéré en ses séances des 10 mai, 17 mai et 24 mai 1989, a donné le 24 mai 1989 l'avis suivant :

OBSERVATION PRELIMINAIRE

L'arrêté en projet ne contient pas d'arrêté de présentation et, dès lors, manque aussi le nom des ministres proposant et des ministres qui contresigneront le projet.

EXAMEN DU PROJET

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

« Projet de loi sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. »

Dispositif

Article 1^{er}Paragraphe 1^{er}

Il serait plus clair de remplacer les mots « toute personne » par les mots « toute personne physique ou morale ».

La même observation vaut pour l'article 2, alinéa 1^{er}.

Mieux vaudrait écrire « exerçant une activité consistant à ... ».

La même observation vaut pour l'article 2, alinéa 1^{er}.

Au *d*), on n'aperçoit pas quel est le critère qui fait de la gestion des centraux d'alarme une entreprise de gardiennage et de l'installation, et de l'entretien de ces centraux d'alarme, une entreprise de sécurité.

Il conviendrait que l'auteur du projet s'en explique dans l'exposé des motifs.

D'autre part, les centraux d'alarme sont définis dans l'alinéa 2 de l'article 2, alors que l'article 1^{er}, *d*), n'en donne aucune définition. Il y a une discordance dans le texte, à laquelle il conviendrait de remédier.

Paragraphe 2

Le paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. Est considéré comme service interne de gardiennage, au sens de la présente loi, tout service organisé, pour des besoins

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 maart 1989 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op de bewakings- en beveiligingsondernemingen en op de interne bewakingsdiensten », heeft zich daarover beraden ter vergadering van 10 mei, 17 mei en 24 mei 1989, en op 24 mei 1989 het volgend advies gegeven :

VOORAFGAANDE OPMERKING

In het ontworpen besluit is geen indieningsbesluit vervat en bijgevolg ontbreekt eveneens de naam van de voordragende ministers en van de ministers die het ontwerp mede zullen ondertekenen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Opschrift

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen :

« Ontwerp van wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. »

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Paragraaf 1

De tekst zou duidelijker zijn indien de woorden « elke persoon » vervangen zouden worden door de woorden « elke natuurlijke persoon of rechtspersoon ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2, eerste lid.

Het zou beter zijn te schrijven : « die een activiteit uitoefent bestaande in ... ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2, eerste lid.

In de bepaling onder *d*) is het niet duidelijk volgens welk criterium men van het beheer van alarmcentrales een bewakingsonderneming maakt en van de installatie en het onderhoud van die alarmcentrales een beveiligingsonderneming.

De steller van het ontwerp zou daaromtrent uitleg moeten verstrekken in de memorie van toelichting.

Bovendien worden de alarmcentrales gedefinieerd in het tweede lid van artikel 2, terwijl er in artikel 1, *d*), geen definitie van wordt gegeven. Er is een discrepantie in de tekst die zou moeten worden verholpen.

Paragraaf 2

Het zou beter zijn paragraaf 2 als volgt te stellen :

« § 2. In de zin van deze wet wordt als interne bewakingsdienst beschouwd, elke dienst die door een natuurlijke persoon of een

propres, par une personne physique ou morale, dans des lieux accessibles au public, sous la forme d'activités énumérées au paragraphe 1^{er}, a), b) ou c). »

L'intitulé du chapitre II du texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Dans le texte français de l'intitulé du chapitre II, il faut remplacer le mot « agréation » par le mot « agrément ».

La même observation vaut pour toutes les dispositions du projet où il est fait usage du mot « agréation ».

Art. 3

Paragraphe 1^{er}

Le paragraphe 1^{er} serait mieux rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Nul ne peut exploiter une entreprise de gardiennage ou organiser un service interne de gardiennage s'il n'y a été autorisé préalablement par le Ministre de l'Intérieur après avis du Ministre de la Justice.

L'autorisation mentionne les activités autorisées et n'est accordée que si le demandeur satisfait à toutes les prescriptions de la présente loi et aux conditions fixées par le Roi relatives aux moyens financiers et à l'équipement technique dont l'entreprise dispose.

L'autorisation peut exclure l'exercice de certaines activités et l'utilisation de certains moyens et méthodes ou les subordonner à des conditions spécifiques.

Elle est délivrée pour une durée maximale de cinq ans et peut être renouvelée pour une durée égale. Elle peut être suspendue ou retirée conformément aux prescriptions de l'article 17.

Le refus d'autorisation doit être motivé. »

Paragraphe 2

Alinéa 1^{er}

La compétence de police administrative ou de police judiciaire ne pouvant résulter que d'une attribution explicite de la loi, l'exclusion énoncée dans l'alinéa 1^{er} est tellement évidente qu'il n'est pas indiqué de la mentionner dans l'alinéa en projet.

On ne voit d'ailleurs pas quelles sont les attributions de police administrative que l'entreprise de gardiennage pourrait exercer.

En conclusion, l'alinéa doit être omis.

Alinéa 2

L'alinéa 2 du même paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

« Nul ne peut être l'objet d'une protection particulière par une entreprise de gardiennage sans y avoir donné son consentement exprès. »

Paragraphe 3

Alinéa 1^{er}

Pour se conformer à la terminologie adoptée par l'auteur du projet, il faut remplacer, dans le texte français, le mot « agrément »

rechtspersoon ten eigen behoeve en op voor het publiek toegankelijke plaatsen georganiseerd wordt in de vorm van onder paragraaf 1, a), b) of c) opgenoemde activiteiten. »

In het opschrift van hoofdstuk II zou het woord « toelating » vervangen moeten worden door het woord « vergunning. » Deze opmerking geldt ook voor de overige artikelen van het ontwerp waar het woord « toelating » gebruikt wordt.

In de Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk II vervangen men het woord « agréation » door het woord « agrément. »

Dezelfde opmerking geldt voor alle bepalingen van het ontwerp waarin het woord « agréation » wordt gebruikt.

Art. 3

Paragraaf 1

Het zou beter zijn paragraaf 1 als volgt te stellen :

« § 1. Niemand mag een bewakingsonderneming exploiteren of een interne bewakingsdienst organiseren indien hij daartoe vooraf geen vergunning heeft gekregen van de Minister van Binnenlandse Zaken, na advies van de Minister van Justitie.

In de vergunning worden de vergunde activiteiten vermeld en zij wordt eerst verleend indien de aanvrager voldoet aan alle voorschriften van deze wet en aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake de financiële middelen en de technische uitrusting waarover de onderneming beschikt.

De vergunning kan het uitoefenen van bepaalde activiteiten en het aanwenden van bepaalde middelen en methodes uitsluiten of aan specifieke voorwaarden verbinden.

Zij wordt verleend voor een termijn van maximum vijf jaar en kan voor een gelijke termijn worden vernieuwd. Zij kan overeenkomstig de voorschriften van artikel 17 worden geschorst of ingetrokken.

Het weigeren van een vergunning moet worden gemotiveerd. »

Paragraaf 2

Eerste lid

Aangezien bevoegdheid van administratieve of van gerechtelijke politie alleen het gevolg kan zijn van een uitdrukkelijke toekenning door de wet, is de uitsluiting waarvan sprake is in het eerste lid zo vanzelfsprekend dat het niet aangewezen is haar in het ontworpen lid te vermelden.

Het is overigens niet duidelijk welke bevoegdheden van administratieve politie de bewakingsonderneming zou kunnen uitoefenen.

De conclusie is dan ook dat het lid moet vervallen.

Tweede lid

Het zou beter zijn het tweede lid van dezelfde paragraaf 2 als volgt te stellen :

« Niemand kan zonder daartoe zijn uitdrukkelijke toestemming te hebben gegeven door een bewakingsonderneming bijzonder worden beschermd. »

Paragraaf 3

Eerste lid

Ten einde zich te richten naar de terminologie van de steller van het ontwerp, vervangen men in de Franse tekst het woord

par le mot « autorisation ». D'autre part, les mots « à l'article 3 » doivent être remplacés par les mots « au § 1^{er} ci-dessus ».

En outre, la seconde phrase de l'alinéa 1^{er} serait mieux rédigée comme suit :

« Elles peuvent cependant être agréées pour exercer les activités visées à l'article 2. »

Alinéa 2

Pour assurer la concordance avec le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer, dans le texte français, le mot « tâches » par le mot « activités ».

En outre, il y a lieu de remplacer dans le texte français les mots « à l'usage » par les mots « au bénéfice ».

Le texte néerlandais de cet alinéa devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

...

Paragraphe 4

Le texte en projet impose, en son alinéa 1^{er}, aux sociétés de gardiennage d'être constituées selon la législation belge ou selon celle d'un Etat membre des Communautés européennes; sont ainsi exclues du droit d'exercer des activités de gardiennage en Belgique les sociétés étrangères constituées selon le droit d'un Etat qui n'est pas membre desdites Communautés. Cette règle ne paraît pas contraire aux dispositions du droit international en vigueur.

Toutefois, en son alinéa 2, la disposition en projet impose aux personnes morales constituées selon le droit belge ou selon le droit d'un Etat membre des Communautés d'avoir un siège d'exploitation en Belgique.

Suivant les articles 52, 53 et 58 du traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, la liberté d'établissement — y compris celle d'avoir des agences ou succursales — sur tout le territoire de la Communauté est garantie aux ressortissants des Etats membres, qu'il s'agisse de personnes physiques ou de personnes morales constituées conformément à la législation d'un Etat membre.

Rien ne peut, dès lors, empêcher qu'une entreprise soit autorisée lorsqu'elle a son siège d'exploitation dans un autre Etat membre des Communautés européennes.

Au reste, imposer à une entreprise, en vue de son autorisation, d'avoir son siège d'exploitation en Belgique impliquerait que ladite entreprise serait soumise aux formalités prescrites par l'article 198 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, suivant lequel :

« Les articles relatifs à la publicité des actes et des comptes annuels et l'article 81 sont applicables aux sociétés étrangères qui fonderont en Belgique une succursale ou un siège quelconque d'opération.

Les personnes préposées à la gestion de l'établissement belge sont soumises à la même responsabilité envers les tiers que si elles gèrent une société belge. »

Il s'ensuivrait qu'une société constituée selon le droit d'un des Etats membres des Communautés européennes et qui serait tenue

« agrément » par le mot « autorisation ». De woorden « artikel 3 » van hun kant dienen te worden vervangen door de woorden « § 1 hierboven ».

Daar komt nog bij dat het beter zou zijn de tweede volzin van het eerste lid als volgt te stellen :

« Zij kunnen nochtans erkend worden om de in artikel 2 bedoelde activiteiten uit te oefenen. »

Tweede lid

Ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst, vervange men in de Franse tekst het woord « tâches » door het woord « activités ».

In de Franse tekst vervange men daarenboven de woorden « à l'usage » door de woorden « au bénéfice ».

Het zou beter zijn het tweede lid als volgt te stellen :

« De bewakingsondernemingen mogen de in artikel 1, § 1, a) en b), bedoelde activiteiten ten behoeve van openbare rechtspersonen niet uitoefenen op voor het publiek toegankelijke plaatsen, behoudens met toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken. »

Paragraaf 4

In het eerste lid van de ontworpen tekst wordt vereist dat de bewakingsvennootschappen opgericht zijn volgens de Belgische wetgeving of volgens die van een Lidstaat van de Europese Gemeenschappen; bijgevolg wordt de buitenlandse vennootschappen die opgericht zijn overeenkomstig het recht van een Staat die geen lid is van de genoemde Gemeenschappen, het recht benomen om in België bewakingsactiviteiten uit te oefenen. Deze regel lijkt niet strijdig met de bepalingen van het vigerende internationaal recht.

Het tweede lid van de ontworpen bepaling evenwel verplicht de rechtspersonen die naar Belgisch recht of naar het recht van een lidstaat van de Europese Gemeenschappen in het leven zijn geroepen, een exploitatiezetel te hebben in België.

Volgens de artikelen 52, 53 en 58 van het verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap wordt de vrijheid van vestiging — met inbegrip van de vrijheid om agentschappen of filialen te hebben — op het gehele grondgebied van de Gemeenschap gewaarborgd aan de onderdanen van de Lidstaten, ongeacht of het gaat om natuurlijke personen of om rechtspersonen die in overeenstemming met de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht.

Bijgevolg kan niets er aan in de weg staan dat een onderneming een vergunning krijgt wanneer haar exploitatiezetel zich in een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschappen bevindt.

Als een onderneming zou worden verplicht om met het oog op haar vergunning haar exploitatiezetel in België te hebben, zou dat overigens meebrengen dat op die onderneming de vormvereisten van artikel 198 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen toepasselijk zouden zijn, welk artikel aldus luidt :

« De artikelen betreffende de openbaarmaking van de akten en van de jaarrekening, alsook artikel 81 zijn toepasselijk op de buitenlandse vennootschappen die een bijkantoor of enig centrum van werkzaamheden in België hebben.

Zij die met het bestuur van een vestiging in België zijn belast, dragen jegens derden dezelfde aansprakelijkheid als degenen die een Belgische vennootschap besturen. »

Hieruit zou volgen dat een vennootschap opgericht volgens het recht van een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap-

d'avoir son siège d'exploitation en Belgique se verrait imposer la publicité de ses actes et comptes et que ses préposés à la gestion de ce siège encourraient, envers les tiers, la même responsabilité que les administrateurs et gérants de sociétés belges, ce qui entraverait davantage encore la liberté d'établissement desdites sociétés étrangères.

L'exigence du paragraphe 4, alinéa 2, en projet, combinée avec la règle énoncée à l'article 198 des lois coordonnées précitées, n'est, dès lors, pas compatible avec le traité du 25 mars 1957.

Les préoccupations de l'auteur du projet pourraient être efficacement rencontrées en subordonnant l'autorisation à la condition, dont il sera question à propos de l'article 6 en projet, de désigner une personne physique chargée de l'exploitation en Belgique et à laquelle l'administration belge pourra réclamer toutes les informations nécessaires.

On observe, par ailleurs, que l'exigence posée par le paragraphe 4, alinéa 2, qui s'inscrit dans le cadre de dispositions applicables aux seules entreprises ou services de gardiennage, n'est pas requise des entreprises de sécurité. Comme la préoccupation que l'auteur du projet entend rencontrer vaut également pour les entreprises de sécurité, on peut se demander si la solution proposée ci-dessus ne doit pas être prévue pour toutes les personnes morales concernées, y compris les entreprises de sécurité. En ce cas, mieux vaudrait placer à un autre endroit de la loi en projet le texte du paragraphe 4, par exemple dans un article nouveau à insérer après l'article 5. Il s'imposerait, alors, de revoir la numérotation des articles de la loi en projet.

Paragraphe 5

Il va de soi que lorsque le Roi arrête des règles spécifiques prévues au paragraphe 5, il est tenu de se conformer aux traités internationaux.

Dès lors, les mots « Dans la limite du droit international et européen » doivent être omis.

Art. 4

Alinéa 1^{er}

Dans le texte français, à partir de la septième ligne du premier alinéa, mieux vaudrait écrire :

« ... auprès d'une compagnie d'assurance agréée ou dispensée d'agrément en vertu de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance. »

Alinéa 2

Selon l'alinéa 2 de l'article en projet, l'assurance accorde au préjudicié une action directe contre l'assureur.

Suivant le commentaire de cet article dans l'exposé des motifs :

« Cet article a pour but de garantir aux tiers qu'il pourra être satisfait à leurs éventuelles demandes de dédommagements en imposant aux entreprises de gardiennage d'assurer leur responsabilité civile. »

pen en die gehouden zou zijn om haar exploitatiezetel in België te hebben, de verplichting opgelegd zou krijgen haar akten en rekeningen openbaar te maken en dat degenen die met het bestuur van die exploitatiezetel belast zijn, jegens derden dezelfde aansprakelijkheid zouden dragen als de bestuurders en de beheerders van Belgische vennootschappen, wat de vrijheid van vestiging van de genoemde buitenlandse vennootschappen nog meer zou belemmeren.

Het vereiste van de ontworpen paragraaf 4, tweede lid, gecombineerd met het voorschrift zoals geformuleerd in artikel 198 van de voornoemde gecoördineerde wetten, verdraagt zich derhalve niet met het verdrag van 25 maart 1957.

Aan het streven van de steller van het ontwerp zou op afdoende wijze tegemoet gekomen kunnen worden door de vergunning afhankelijk te stellen van de voorwaarde (die naar aanleiding van het ontworpen artikel 6 ter discussie wordt gesteld) dat een natuurlijke persoon wordt aangewezen die belast wordt met de exploitatie in België en van wie het Belgisch overheidsbestuur alle noodzakelijke inlichtingen kan opvorderen.

Er wordt overigens geconstateerd dat het in paragraaf 4, tweede lid, gestelde vereiste, hetwelk in de sfeer ligt van bepalingen die alleen gelden voor bewakingsondernemingen of bewakingsdiensten, niet gesteld wordt voor de beveiligingsondernemingen. Aangezien de bedoeling die bij de initiatiefnemer van het ontwerp voorzit ook geldt voor de beveiligingsondernemingen, rijst de vraag of de hierboven voorgestelde regeling niet behoort te worden doorgetrokken tot alle betrokken rechtspersonen, inclusief de beveiligingsondernemingen. Alsdan zou het beter zijn om elders in de ontworpen wet een plaats in te ruimen voor de tekst van paragraaf 4, bijvoorbeeld in een nieuw artikel dat na artikel 5 zou worden ingevoegd. In dat geval zou de nummering van de artikelen van de ontworpen wet herzien moeten worden.

Paragraaf 5

Het is duidelijk dat wanneer de Koning specifieke regels bepaalt als bedoeld in paragraaf 5, hij gehouden is om te voldoen aan de internationale verdragen.

Mitsdien moeten de woorden « In overeenstemming met het Internationaal en het Europees recht » vervallen.

Art. 4

Eerste lid

In de Franse tekst zou het beter zijn om vanaf de zevende regel van het eerste lid te schrijven :

« ... auprès d'une compagnie d'assurance agréée ou dispensée d'agrément en vertu de la loi du 9 juillet 1975 relative aux contrôle des entreprises d'assurance. »

Tweede lid

Volgens het tweede lid van het ontworpen artikel staat de verzekering aan de benadeelde een rechtstreekse vordering toe tegen de verzekeraar.

De commentaar bij dat artikel in de memorie van toelichting luidt aldus :

« Dit artikel heeft als doel aan derden zekerheid te verschaffen dat voldaan zal kunnen worden aan hun eventuele schade-eisen, door aan bewakingsondernemingen de verplichting op te leggen zich te verzekeren voor hun burgerlijke aansprakelijkheid. »

Pour permettre au tiers lésé de s'adresser directement, en vertu d'un droit propre, à l'assureur de l'auteur du dommage pour en obtenir indemnisation, il est généralement recouru soit à la stipulation pour autrui, soit à l'action directe.

1. La stipulation pour autrui insérée dans un contrat d'assurance de responsabilité a pour effet de créer au profit du tiers lésé un droit propre à la réparation du dommage qu'il a encouru. La stipulation pour autrui peut être utilisée à l'initiative des parties au contrat d'assurance mais peut aussi être imposée aux parties par la loi. Ainsi, l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée prescrit, en son article 7, que chaque contrat d'assurance de responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée doit contenir une clause au profit du tiers lésé conformément à l'article 1121 du Code civil. La légalité de cet arrêté royal n'est pas contestable puisqu'il est fondé sur l'article 19 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, dont le paragraphe 1^{er} est rédigé comme suit :

« Pour l'établissement et l'application de leurs tarifs ainsi que pour la rédaction de tous documents relatifs à la conclusion et à l'exécution des contrats d'assurance, les entreprises sont tenues de se conformer aux règles fixées par le Roi en vertu de la présente loi. »

Si la stipulation pour autrui peut être insérée dans un contrat d'assurance de responsabilité, le tiers lésé ne peut pas avoir plus de droits que le souscripteur n'en a. Il en résulte, suivant une jurisprudence constante, que l'assureur peut opposer au tiers bénéficiaire de la stipulation, toutes les exceptions déduites du contrat d'assurance (nullité, résiliation, suspension du contrat ou de la garantie, déchéances), que ces exceptions soient antérieures ou postérieures au sinistre qui a causé dommage. Le tiers lésé ne sera donc indemnisé que si le contrat est valablement conclu, que s'il n'y a pas été régulièrement mis fin et que si le souscripteur a respecté toutes ses obligations contractuelles.

Il ne ressort pas du texte en projet que l'intention de son auteur soit de recourir à une stipulation pour autrui.

2. Comme la stipulation pour autrui, l'action directe permet au tiers lésé d'agir, en vertu d'un droit propre, directement contre l'assureur de l'auteur du dommage, mais à la différence de la stipulation pour autrui, elle est prévue par une loi et complétée, dans certains cas, de l'inopposabilité des exceptions.

Des lois ont organisé en faveur du tiers lésé, une action directe contre l'assureur de responsabilité civile notamment la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, article 6; ou encore la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, article 8, alinéa 7.

Toutefois l'action directe créée par ces lois n'est pas nécessairement assortie de l'inopposabilité des exceptions. Si la loi précitée du 1^{er} juillet 1956 porte, en son article 11, alinéa 1^{er} :

Ten einde de benadeelde derde in staat te stellen om zich krachtens een eigen recht rechtstreeks tot de verzekeraar van de laedens te wenden om van hem schadeloosstelling te verkrijgen, wordt doorgaans gebruik gemaakt van een derdenbeding of van een rechtstreekse vordering.

1. Het derdenbeding dat in een verzekeringscontract tot dekking van aansprakelijkheid wordt opgenomen, heeft ten gevolge dat ten bate van de benadeelde derde wordt voorzien in een eigen recht op herstel van de schade die hij heeft opgelopen. Het derdenbeding kan worden aangewend op initiatief van de partijen van het verzekeringscontract, maar kan ook bij de wet voor de partijen bindend worden voorgeschreven. Zo bepaalt het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven, in artikel 7 dat elke verzekeringsovereenkomst waarmee het dekken van de aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven beoogd wordt, een beding ten behoeve van de benadeelde derde behoort te bevatten, overeenkomstig artikel 1121 van het Burgerlijk Wetboek. De wettigheid van dat koninklijk besluit is niet aanvechtbaar, aangezien het steunt op artikel 19 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, waarvan paragraaf 1 aldus luidt :

« Voor het vaststellen en toepassen van hun tarieven, alsook voor het opstellen van alle documenten die betrekking hebben op het sluiten en het uitvoeren van de verzekeringscontracten, zijn de ondernemingen gehouden zich te gedragen naar de regels die krachtens deze wet door de Koning worden vastgesteld. »

Al kan het derdenbeding in een verzekeringscontract tot dekking van aansprakelijkheid worden opgenomen, toch kan de benadeelde derde niet meer rechten hebben dan de verzekeringnemer er heeft. Volgens een vaste rechtspraak volgt hieruit dat de verzekeraar aan de derde die met het geding begunstigd is alle aan het verzekeringscontract ontleende verweermiddelen kan tegenwerpen (nietigheid, ontbinding, schorsing van het contract of van de waarborg, vervallenverklaringen), ongeacht of die verweermiddelen ouder of recenter zijn dan het ongeluk dat schade heeft veroorzaakt. De benadeelde derde zal dus niet vergoed worden, tenzij het contract op geldige wijze is aangegaan, het niet op regelmatige wijze beëindigd is en de verzekeringnemer al zijn contractuele verplichtingen heeft nageleefd.

Uit de ontworpen tekst blijkt niet dat het in de bedoeling van de initiatiefnemer ervan ligt te werken met een derdenbeding.

2. Zoals het derdenbeding maakt een rechtstreekse vordering het een benadeelde derde mogelijk om krachtens een eigen recht rechtstreeks op te treden tegen de verzekeraar van de laedens, maar in tegenstelling tot het derdenbeding wordt er in voorzien door een wet en komt in bepaalde gevallen hier nog bij dat er geen excepties tegen opgeworpen kunnen worden.

Er zijn wetten die ten voordele van de benadeelde derde hebben voorzien in een rechtstreekse vordering tegen de verzekeraar die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid dekt: inzonderheid de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, artikel 6, of de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, artikel 8, zevende lid.

De rechtstreekse vordering welke door die wetten in het leven geroepen is, gaat evenwel niet noodzakelijk hiermee gepaard dat de excepties niet tegengeworpen kunnen worden. Artikel 11, eerste lid, van de voormelde wet van 1 juli 1956 luidt weliswaar als volgt :

«Aucune nullité, aucune exception ou déchéance dérivant de la loi ou du contrat d'assurance ne peut être opposée par l'assureur à la personne lésée» (1), en revanche, la loi précitée du 30 juillet 1979 ne contient aucune disposition relative au sort des exceptions en cas d'action directe exercée par une personne lésée à la suite d'un incendie dans un établissement accessible au public.

Enfin certains arrêtés royaux pris en vertu d'une habilitation législative rendent obligatoire la conclusion d'un contrat d'assurance de responsabilité, organisent un régime d'opposabilité des exceptions au tiers lésé, et, pour certaines de celles-ci, leur opposabilité si elles ont fait l'objet d'une publicité, tout en ne créant pas un droit propre en faveur de la personne lésée.

Il en est ainsi notamment de l'arrêté royal du 15 juillet 1963 portant assurance obligatoire de responsabilité civile en raison d'accidents de chasse; de l'arrêté ministériel du 26 août 1971 pris en exécution de l'article 829bis du règlement général pour la protection du travail qui prescrit à l'organisme agréé chargé de l'examen de certaines installations et de certains appareils industriels, l'obligation de contracter une assurance de responsabilité.

Ces textes fixent l'étendue de la garantie due au tiers lésé (article 3 de l'arrêté royal du 15 juillet 1963; article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 26 août 1971). Ils déclarent inopposables au tiers lésé les nullités, exceptions ou déchéances dérivant du contrat d'assurance (article 3, 3^o, de l'arrêté royal du 15 juillet 1963; article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 26 août 1971), mais rendent opposables au tiers lésé l'annulation, la résiliation, la suspension du contrat ou de la garantie à l'expiration d'un délai (quinze jours dans l'arrêté royal du 15 juillet 1963 et trois mois dans l'arrêté ministériel du 26 août 1971) à partir de leur notification à l'autorité, soit le ministre ayant la chasse dans ses attributions, soit le ministre ayant l'emploi et le travail dans ses attributions.

Si l'auteur du projet entend conférer au tiers lésé par une faute d'une entreprise de gardiennage, une action directe contre l'assureur de responsabilité de cette entreprise, il faut le dire expressément dans l'article en projet, comme le fait l'article 6 de la loi précitée du 1^{er} juillet 1956 en matière de responsabilité civile pour les véhicules automoteurs. Il faut, en outre, déterminer l'étendue de la garantie, préciser si les exceptions déduites du contrat d'assurance dont la conclusion est rendue obligatoire, sont inopposables, au tiers lésé et, au cas où certaines des exceptions seraient opposables, déterminer lesquelles et suivant quelles modalités et prévoir quel l'assureur peut se réserver un droit de recours contre le preneur d'assurance (voyez à cet égard, l'arrêté royal précité du 15 juillet 1963).

Art. 5

L'article 5 serait mieux rédigé comme suit:

« Article 5. — Nul ne peut exploiter une entreprise de sécurité s'il n'est agréé préalablement par le Ministre de l'Intérieur.

(1) Suivant la jurisprudence de la Cour de cassation, la nullité, la résiliation, la suspension du contrat, qui surviennent avant le sinistre sont opposables au tiers lésé.

«Geen uit de wet of de overeenkomst van verzekering voortvloeiende nietigheid, exceptie of verval kan door een verzekeraar aan een benadeelde worden tegengeworpen» (1), maar de eerdervermelde wet van 30 juli 1979 bevat daarentegen geen enkele bepaling met betrekking tot het lot van de excepties in geval van een rechtstreekse vordering uitgeoefend door een persoon die schade heeft geleden als gevolg van een brand in een voor het publiek toegankelijke inrichting.

Bepaalde koninklijke besluiten ten slotte, die uitgevaardigd zijn op grond van een door de wetgever verleende machtiging, maken het aangaan van een verzekeringscontract tot dekking van aansprakelijkheid verplicht, voorzien in een regeling waarin de excepties niet kunnen worden tegengeworpen aan de benadeelde derde, terwijl sommige excepties wel kunnen worden tegengeworpen indien ze bekendgemaakt zijn, zonder dat ze evenwel een eigen recht in het leven roepen ten bate van de benadeelde.

Dat is inzonderheid het geval met het koninklijk besluit van 15 juli 1963 tot instelling van de verplichte aansprakelijkheidsverzekering wegens jachtongevallen; met het ministerieel besluit van 26 augustus 1971, uitgevaardigd ter uitvoering van artikel 829bis van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, dat aan het erkende « organisme », dat belast is met het onderzoek van bepaalde installaties en van bepaalde bedrijfsapparaten, de verplichting oplegt een aansprakelijkheidsverzekering af te sluiten.

Die teksten bepalen de omvang van de waarborg die verschuldigd is aan de benadeelde derde (artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 juli 1963; artikel 1 van het ministerieel besluit van 26 augustus 1971). Ze stellen dat de uit het verzekeringscontract voortvloeiende nietigheid, exceptie of verval niet aan de benadeelde derde kan worden tegengeworpen (artikel 3, 3^o, van het koninklijk besluit van 15 juli 1963; artikel 1 van het ministerieel besluit van 26 augustus 1971), en bepalen dat de vernietiging, de opzegging, de schorsing van de overeenkomst of van de waarborg niet aan de benadeelde derde tegengeworpen kunnen worden, tenzij nadat een termijn verstreken is (vijftien dagen in het koninklijk besluit van 15 juli 1963 en drie maanden in het ministerieel besluit van 26 augustus 1971) sinds van die vernietiging, opzegging of schorsing aan de overheid kennis is gegeven, d.w.z. aan de minister tot wiens bevoegdheid de jacht behoort, respectievelijk aan de minister die bevoegd is voor tewerkstelling en arbeid.

Wenst de steller van het ontwerp aan de derde die door een fout van een bewakingsonderneming schade heeft geleden een rechtstreekse vordering te verlenen tegen de aansprakelijkheidsverzekeraar van die onderneming, dan moet dat uitdrukkelijk in het ontworpen artikel worden bepaald, naar het voorbeeld van artikel 6 van de voormelde wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. Bovendien is het nodig de omvang van de waarborg te bepalen, te preciseren of de excepties, ontleend aan de verzekeringsovereenkomst waarvan het afsluiten verplicht wordt gesteld, niet aan de benadeelde derde tegengeworpen kunnen worden en, voor het geval bepaalde excepties tegengeworpen kunnen worden, te bepalen om welke excepties het gaat en volgens welke regels ze tegengeworpen kunnen worden, alsook voor te schrijven dat de verzekeraar zich een recht van verhaal op de verzekeringnemer kan voorbehouden (zie in dat verband het voormelde koninklijk besluit van 15 juli 1963).

Art. 5

Artikel 5 zou beter als volgt worden geredigeerd:

« Artikel 5. — Niemand mag een beveiligingsonderneming exploiteren indien hij niet vooraf is erkend door de Minister van Binnenlandse Zaken.

(1) Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie kunnen de nietigheid, de ontbinding en de schorsing van de overeenkomst, die zich voordoen vóór het schadegeval, aan de benadeelde derde worden tegengeworpen.

L'agrément n'est accordé que si l'entreprise satisfait aux prescriptions de la présente loi et aux conditions relatives aux moyens financiers et à l'équipement technique, fixées par le Roi.

L'agrément est accordé pour une durée (maximale) de cinq ans et peut être renouvelé (pour une durée égale). Il peut être suspendu ou retiré conformément à l'article 17.

Le refus de l'agrément doit être motivé. »

Le texte proposé ci-dessus reproduit, en son alinéa 3, la règle prévue à l'article 5 du projet, selon laquelle l'agrément peut être accordé par le ministre pour une durée inférieure à cinq ans et peut être renouvelé « pour une durée égale ».

Une telle règle accorde au ministre un pouvoir discrétionnaire puisqu'aucun critère ne lui est imposé dans le choix de la durée de l'agrément qu'il accorde; de ce fait, il y a un risque de discrimination entre les entreprises et, en cas de contestation, il serait malaisé pour le juge d'apprécier la légalité des motifs de telles discriminations.

Mieux vaudrait, dès lors, prévoir que « l'agrément est accordé pour une durée de cinq ans et peut être renouvelé pour des durées égales ».

Si, néanmoins, l'intention de l'auteur du projet était de maintenir le pouvoir du ministre d'accorder l'agrément pour une durée inférieure à cinq ans, il conviendrait de préciser dans le texte les critères sur lesquels il devrait fonder son appréciation et sa décision ou de charger le Roi de les préciser. De plus, il y aurait lieu, en ce cas, de définir ce qu'il faudrait entendre par « durée égale » : le renouvellement de l'agrément serait-il accordé pour une durée égale à celle pour laquelle l'agrément précédent a été accordé ou, au contraire, le serait-il pour une nouvelle période maximale de cinq ans, ce qui laisserait au ministre la faculté de fixer un autre délai ?

Art. 6

L'article en projet tend à imposer diverses conditions aux personnes qui assurent la direction effective d'une entreprise de gardiennage ou d'une entreprise de sécurité, ainsi qu'à celles qui siègent au conseil d'administration d'une pareille entreprise (1).

Compte tenu, notamment, de la liberté d'établissement garantie par le traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, notamment par les articles 52 et 58 de ce traité, il n'est pas au pouvoir du législateur belge d'imposer des conditions pour être membre du conseil d'administration d'une personne morale étrangère constituée selon le droit d'un Etat membre de ladite Communauté. Comme il serait, à la fois, discriminatoire et peu rationnel d'imposer aux membres du conseil d'administration d'une personne morale belge des conditions qui seraient autres que celles applicables aux membres du conseil d'administration d'une personne morale étrangère, il paraît préférable, pour atteindre l'objectif visé par la disposition en projet, d'exiger des personnes morales qui n'ont pas en Belgique leur siège social, une filiale, agence ou succursale y assurant l'exploitation d'une entreprise, qu'en vue d'obtenir l'autorisation ou l'agrément, elles doivent désigner une personne physique chargée

De l'entreprise. L'agrément n'est accordé que si l'entreprise satisfait aux prescriptions de la présente loi et aux conditions relatives aux moyens financiers et à l'équipement technique, fixées par le Roi.

L'agrément est accordé pour une durée (maximale) de cinq ans et peut être renouvelé (pour une durée égale). Il peut être suspendu ou retiré conformément à l'article 17.

Le refus de l'agrément doit être motivé. »

Le texte proposé ci-dessus reproduit, en son alinéa 3, la règle prévue à l'article 5 du projet, selon laquelle l'agrément peut être accordé par le ministre pour une durée inférieure à cinq ans et peut être renouvelé « pour une durée égale ».

Une telle règle accorde au ministre un pouvoir discrétionnaire puisqu'aucun critère ne lui est imposé dans le choix de la durée de l'agrément qu'il accorde; de ce fait, il y a un risque de discrimination entre les entreprises et, en cas de contestation, il serait malaisé pour le juge d'apprécier la légalité des motifs de telles discriminations.

Mieux vaudrait, dès lors, prévoir que « l'agrément est accordé pour une durée de cinq ans et peut être renouvelé pour des durées égales ».

Si, néanmoins, l'intention de l'auteur du projet était de maintenir le pouvoir du ministre d'accorder l'agrément pour une durée inférieure à cinq ans, il conviendrait de préciser dans le texte les critères sur lesquels il devrait fonder son appréciation et sa décision ou de charger le Roi de les préciser. De plus, il y aurait lieu, en ce cas, de définir ce qu'il faudrait entendre par « durée égale » : le renouvellement de l'agrément serait-il accordé pour une durée égale à celle pour laquelle l'agrément précédent a été accordé ou, au contraire, le serait-il pour une nouvelle période maximale de cinq ans, ce qui laisserait au ministre la faculté de fixer un autre délai ?

Art. 6

Het ontwerp artikel beoogt verschillende voorwaarden op te leggen aan de personen die de werkelijke leiding hebben van een bewakings- of beveiligingsonderneming, alsmede aan de personen die in de raad van bestuur van een dergelijke onderneming zitting hebben (1).

Onder meer gelet op de vrijheid van vestiging, gewaarborgd door het verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid door de artikelen 52 en 58 van dat verdrag, ligt het niet in de bevoegdheid van de Belgische wetgever voorwaarden op te leggen voor het lidmaatschap van de raad van bestuur van een buitenlandse rechtspersoon die tot stand gebracht is volgens het recht van een Lidstaat van die Gemeenschap. Aangezien het zowel discriminerend als niet erg rationeel zou zijn om aan de leden van de raad van bestuur van een Belgisch rechtspersoon andere voorwaarden op te leggen dan die welke van toepassing zijn op de leden van de raad van bestuur van een buitenlandse rechtspersoon, lijkt het verkieselijk, wil het door de ontworpen bepaling gestelde oogmerk bereikt worden, van de rechtspersonen die in België niet hun zetel, noch een filiaal, een agentschap of bijkantoor hebben dat er een onderneming exploiteert, te eisen dat zij, met het oog op het verkrijgen

(1) On observe que le texte ne vise pas les services internes de gardiennage.

(1) Er zij op gewezen dat de tekst de interne bewakingsdiensten niet op het oog heeft.

de l'exploitation de l'entreprise en Belgique et à laquelle seraient imposées les conditions énumérées dans l'article en projet.

Par ailleurs, dans la phrase introductive de la disposition en projet, il est fait usage de l'expression impropre « entreprise de gardiennage ou de sécurité »; il faut lire: « entreprise de gardiennage ou entreprise de sécurité » puisque le projet distingue les deux types d'entreprises.

La phrase introductive serait, dès lors, mieux rédigée comme suit:

« Article 6. — L'entreprise de gardiennage ou l'entreprise de sécurité, constituée sous forme de personne morale, qui n'a pas, en Belgique, son siège social ou une filiale ou une agence ou succursale, y assurant l'exploitation de l'entreprise, est tenue de désigner une personne physique chargée de cette exploitation en Belgique (1).

Les personnes qui assument l'exploitation ou la direction effective, en Belgique, d'une entreprise de gardiennage ou d'une entreprise de sécurité doivent satisfaire aux conditions suivantes: ... »

La division en 1, 2, 3 ... doit être remplacée par la division en 1^o, 2^o, 3^o ...

L'alinéa 1^{er}, 1^o, impose la condition d'être de bonnes conduite, vie et mœurs et d'en fournir annuellement la preuve. Cette disposition attribuée à l'administration un large pouvoir d'appréciation dont l'exercice risque de conduire à des contestations.

Mieux vaudrait énumérer les condamnations dont les intéressés ne doivent pas avoir fait l'objet. Ce texte pourrait, à cet égard, s'inspirer de la disposition de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions. Ne seraient, toutefois, mentionnées dans la liste des condamnations que celles relatives à des infractions contre les biens ou à des violences contre les personnes.

Par ailleurs, comme il semble que l'intention de l'auteur du projet est d'éviter que les personnes visées puissent encore assumer, dès que la condamnation a acquis force de chose jugée, l'exploitation ou la direction effective de l'entreprise, mieux vaudrait, plutôt que de prévoir un contrôle annuel par la production d'un certificat de bonnes vie et mœurs — qui ne mentionnerait, d'ailleurs, pas toutes les condamnations encourues, notamment celles prononcées à l'étranger —, rendre l'entreprise responsable, sous peine des sanctions prévues par le projet, en son chapitre V, du respect des conditions imposées. Il faudrait donc disposer que l'entreprise serait tenue de procéder immédiatement au remplacement de la personne condamnée dès que la condamnation serait passée en force de chose jugée. Par ailleurs, la règle prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 précité du 24 octobre 1934, concernant les condamnations prononcées à l'étranger, pourrait être introduite dans le texte.

van de vergunning of de erkenning, een natuurlijk persoon aanwijzen die belast wordt met de exploitatie van de onderneming in België en aan wie de in het ontworpen artikel opgesomde voorwaarden worden opgelegd.

Bovendien wordt in de inleidende volzin van de ontworpen bepaling gewerkt met de onjuiste uitdrukking « bewakings- of beveiligingsondernemingen »; er is gerede aanleiding toe om te schrijven: « een bewakingsonderneming of een beveiligingsonderneming », aangezien het ontwerp een onderscheid maakt tussen de twee soorten ondernemingen.

De inleidende volzin zou derhalve beter als volgt worden gereïdigeerd:

« Artikel 6. — De bewakingsonderneming of de beveiligingsonderneming die in de vorm van een rechtspersoon is opgericht en in België niet haar zetel of een filiaal, agentschap of bijkantoor heeft dat er de onderneming exploiteert, is gehouden om een natuurlijke persoon aan te wijzen die belast wordt met die exploitatie in België (1).

De personen die in België de exploitatie of de werkelijke leiding van een bewakingsonderneming of van een beveiligingsonderneming op zich nemen, dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen: ... »

De indeling in 1, 2, 3 ... moet worden vervangen door de indeling in 1^o, 2^o, 3^o ...

Het eerste lid, 1^o, legt de voorwaarde op dat men van goed zedelijk gedrag is en het bewijs daarvan jaarlijks geleverd wordt. Die bepaling draagt aan het overheidsbestuur een ruime beoordelingsbevoegdheid op waarvan de uitoefening betwistingen dreigt te doen ontstaan.

Het zou beter zijn de veroordelingen op te noemen die de betrokkenen niet opgelopen mogen hebben. Voor die tekst zou in dat opzicht aansluiting kunnen worden gezocht bij de bepaling van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken. De lijst van de veroordelingen zou evenwel alleen melding mogen maken van de veroordelingen die betrekking hebben op misdrijven tegen goederen of op gewelddaden tegen personen.

Aangezien het bovendien de bedoeling van de steller van het ontwerp lijkt te vermijden dat de bedoelde personen, zodra de veroordeling in kracht van gewijsde is gegaan, nog langer de exploitatie of de feitelijke leiding van de onderneming op zich nemen, zou het beter zijn om, veeleer dan te voorzien in een jaarlijkse controle door overlegging van een bewijs van goed zedelijk gedrag — dat trouwens niet alle opgelopen veroordelingen, bepaaldelijk die welke in het buitenland uitgesproken zijn, zou vermelden —, de onderneming, op straffe van de in hoofdstuk V van het ontwerp bepaalde sancties, verantwoordelijk te stellen voor de naleving van de opgelegde voorwaarden. Er zou dus moeten worden bepaald dat de onderneming verplicht is om de veroordeelde persoon onmiddellijk te vervangen zodra de veroordeling in kracht van gewijsde is gegaan. Bovendien zou de regel die bepaald is in artikel 2 van het eerdervermelde koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende de in het buitenland uitgesproken veroordelingen, in de tekst opgenomen kunnen worden.

(1) Cet alinéa pourrait être placé plus logiquement dans l'article 3, § 4, en projet (devenant, le cas échéant, un article nouveau) dont il remplacerait l'alinéa 2 pour tenir compte de l'observation faite à propos de ce dernier alinéa.

(1) Dat lid zou een logischer plaats kunnen krijgen in het ontworpen artikel 3, § 4 (dat, in voorkomend geval, een nieuw artikel zou worden) waarvan het tweede lid zou vervangen, om rekening te houden met de opmerking die gemaakt is in verband met dit lid.

L'alinéa 1^{er}, 4^o, de l'article 6 en projet serait mieux rédigé comme suit :

« 4^o ne pas exercer simultanément des activités de détective privé, de fabricant ou de marchand d'armes ou de munitions ou toute autre activité qui, par le fait qu'elle est exercée par la même personne que celle qui poursuit les activités de gardiennage, peut constituer un danger pour l'ordre public ou la sûreté intérieure ou extérieure de l'Etat. »

Le 5^o de l'alinéa 1^{er} serait mieux rédigé comme suit :

« 5^o satisfaire aux conditions de formation et d'expérience professionnelles, arrêtées par le Roi. »

A l'alinéa 1^{er}, 6^o, sont visés les services de « renseignement ». Comme il semble être dans les intentions de l'auteur du projet de n'avoir en vue que les services publics de renseignement, mieux vaudrait le préciser dans le texte.

A l'alinéa 1^{er}, 7^o, il faut écrire « ... être âgé de vingt et un ans accomplis. »

Enfin, si la proposition de texte du présent avis est suivie pour la phrase introductive de l'alinéa 1^{er}, l'alinéa 2 devrait être omis.

Art. 7

Le texte en projet impose diverses conditions aux membres du personnel des entreprises de gardiennage et des entreprises de sécurité, ainsi qu'aux personnes qui travaillent pour le compte de ces entreprises (1). Ce texte est général : il vise tous les membres du personnel, quelles que soient les activités ou fonctions auxquelles ils sont affectés.

Sans doute, l'alinéa 2 dispense-t-il de certaines desdites conditions le « personnel administratif ou logistique ». Mais la notion de « personnel logistique » n'est pas définie; vise-t-elle les chauffeurs, les convoyeurs, le personnel d'entretien ou de réparation de véhicules, les nettoyeuses, etc. ?

Il s'impose de mieux désigner le personnel concerné, en se référant aux activités et fonctions dont il est chargé et en ayant soin de ne pas utiliser des termes imprécis comme ceux de « service logistique ».

La phrase introductive de l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 devraient donc être revue.

Par ailleurs, la division en 1, 2, 3 ..., à l'alinéa 1^{er} doit être remplacée par la division en 1^o, 2^o, 3^o ...

La condition d'être de bonne conduite, vie et mœurs et d'en rapporter la preuve annuellement ne semble pas répondre à l'intention de l'auteur du projet. Mieux vaudrait préciser que les personnes concernées ne doivent pas avoir fait l'objet d'une condamnation à une peine dépassant un certain taux du chef d'infraction contre les biens ou de violence contre les personnes et d'ajouter que, dès qu'une telle condamnation a acquis force de chose jugée, ces personnes ne peuvent plus remplir les fonctions ou accomplir les activités, visées dans la phrase introductive ainsi qu'il a été proposé ci-dessus.

En ce qui concerne l'alinéa 1^{er}, 4^o, mieux vaudrait reproduire le texte proposé pour l'article 6, alinéa 1^{er}, 4^o.

(1) On observe que le texte ne vise pas le personnel des services internes de gardiennage et les personnes travaillant pour le compte de ces services.

Het eerste lid, 4^o, van het ontworpen artikel 6 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 4^o niet tegelijkertijd werkzaamheden van privé-detective, van wapen- of munitiefabrikant, van wapen- of munitiehändler, of enige andere werkzaamheid uitoefenen die, doordat ze wordt uitgeoefend door de persoon die ook bewaking verricht, een gevaar kan opleveren voor de openbare orde of voor de in- of uitwendige veiligheid van de Staat. »

De bepaling onder 5^o van het eerste lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 5^o voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake beroepsopleiding en -ervaring. »

In het eerste lid, 6^o, wordt verwezen naar de « inlichtingendiensten ». Aangezien de steller van het ontwerp blijkbaar alleen de openbare inlichtingendiensten op het oog heeft, zou het beter zijn dat in de tekst te preciseren.

In het eerste lid, 7^o, schrijve men : « volle eenentwintig jaar oud zijn. »

Ten slotte zou het tweede lid moeten vervallen indien het tekstvoorstel van dit advies wordt gevolgd wat de inleidende volzin van het eerste lid betreft.

Art. 7

De ontworpen tekst legt verschillende voorwaarden op aan de personeelsleden van de bewakingsondernemingen en van de beveiligingsondernemingen, alsook aan de personen die voor rekening van die ondernemingen werken (1). Die tekst heeft een algemene strekking : hij doet op alle personeelsleden, ongeacht hun werkzaamheden of de functie waarvoor ze aangewezen zijn.

Het tweede lid stelt het « administratief of logistiek personeel » weliswaar vrij van bepaalde voorwaarden. Maar het begrip « logistiek personeel » wordt niet omschreven; slaat het op de chauffeurs, de begeleiders, het personeel dat de voertuigen onderhoudt of herstelt, de schoonmaaksters, enz. ?

Het is geboden het bedoelde personeel beter aan te wijzen, door te verwijzen naar de werkzaamheden en functies waarmee het belast wordt en door ervoor te zorgen geen onnauwkeurige termen te gebruiken zoals « logistieke dienst ».

De inleidende volzin van het eerste lid en het tweede lid zouden dus moeten worden herzien.

Bovendien moet de indeling in 1, 2, 3, ... in het eerste lid, vervangen worden door de indeling in 1^o, 2^o, 3^o ...

De voorwaarde dat de betrokken personen van goed zedelijk gedrag zijn en dat het bewijs daarvan jaarlijks geleverd wordt, lijkt niet te stroken met de bedoeling van de steller van het ontwerp. Het zou beter zijn te preciseren dat die personen, wegens misdrijven tegen goederen of gewelddaden tegen personen, niet veroordeeld mogen zijn tot een straf die een bepaalde strafmaat te boven gaat en er op te laten volgen dat zodra een dergelijke veroordeling in kracht van gewijsde is gegaan, die personen niet langer de functie mogen vervullen of de werkzaamheden verrichten die bedoeld zijn in de inleidende volzin, zoals hierboven is voorgesteld.

Wat het eerste lid, 4^o, betreft, zou het beter zijn de tekst over te nemen die voorgesteld is voor artikel 6, eerste lid, 4^o.

(1) Er zij op gewezen dat de tekst het personeel van de interne bewakingsdiensten en de personen die voor rekening van die diensten werken, niet op het oog heeft.

Le 5^o de l'alinéa 1^{er} serait mieux rédigé comme suit :

« 5^o satisfaire aux conditions de formation professionnelle et d'examens médical et psychotechnique, arrêtées par le Roi. »

Au 6^o, du même alinéa, il faut préciser que le service de renseignement est un service public.

Au 7^o, il faut écrire : « être âgé de dix-huit ans accomplis. »

Art. 8

Le texte en projet méconnaît le pouvoir réglementaire du Roi pour fixer les conditions d'agrément des organismes assurant la formation des personnes concernées, en permettant au Ministre d'accorder discrétionnairement cet agrément.

Mieux vaudrait écrire, dès lors :

« Article 8. — Le Ministre de l'Intérieur agréé, aux conditions arrêtées par le Roi, les organismes qui assurent la formation professionnelle requise par les articles 6, alinéa 1^{er}, 5^o, et 7, alinéa 1^{er}, 5^o. »

Art. 9

Paragraphe 1^{er}

Le paragraphe 1^{er} serait mieux rédigé comme suit :

« Article 9. — § 1^{er}. Les personnes qui travaillent au service ou pour le compte d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage peuvent porter un uniforme à condition :

1^o qu'il ne puisse prêter à confusion avec ceux que portent les agents de la force publique;

2^o que le modèle en ait été approuvé par le Ministre de l'Intérieur. »

Paragraphe 2

Alinéa 1^{er}

Les mots « l'obtention, la possession » sont à remplacer par les mots « l'acquisition, la détention ».

Alinéa 2

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« Pour l'accomplissement de missions de protection, seuls les membres du personnel desdites entreprises ou les personnes travaillant pour leur compte, qui ont suivi avec succès une formation déterminée par le Roi, sont autorisés à détenir, transporter et porter des armes de service. »

Alinéa 3

L'alinéa 3 serait mieux rédigé comme suit :

« En dehors de ces missions, les armes à feu sont conservées dans une salle d'armes ... (la suite comme au projet). »

Alinéa 4

Pour assurer la concordance du texte français avec le texte néerlandais, il convient d'écrire dans le texte français :

« Un registre mentionne pour chaque arme à feu... (la suite comme au projet). »

Het zou beter zijn 5^o van het eerste lid als volgt te redigeren :

« 5^o voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake beroepsopleiding en medisch en psychotechnisch onderzoek. »

In 6^o, van hetzelfde lid moet er worden gepreciseerd dat de inlichtingendienst een openbare dienst is.

In 7^o, schrijve men : « volle achttien jaar oud zijn. »

Art. 8

De ontworpen tekst ziet voorbij aan 's Konings verordeningbevoegdheid om de voorwaarden voor de erkenning van de instellingen die de betrokken personen opleiden vast te stellen, doordat hij aan de Minister discretionaire bevoegdheid verleent om die instellingen te erkennen.

Het zou derhalve beter zijn te schrijven :

« Artikel 8. — De Minister van Binnenlandse Zaken erkent onder de Koning vastgestelde voorwaarden de instellingen die zorgen voor de artikelen 6, eerste lid, 5^o, en 7, eerste lid, 5^o, voorgeschreven beroepsopleiding. »

Art. 9

Paragraaf 1

Het zou beter zijn paragraaf 1 als volgt te redigeren :

« Artikel 9. — § 1. De personen die in dienst van of voor rekening van bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten werken mogen een uniform dragen op voorwaarde dat :

1^o het geen aanleiding kan geven tot verwarring met die welke de agenten van de openbare macht dragen;

2^o het model ervan is goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken. »

Paragraaf 2

Eerste lid

De woorden « de verkrijging, het bezit, het dragen en het gebruik » zouden vervangen moeten worden door de woorden « het verkrijgen, het houden, het dragen en het gebruiken. »

Tweede lid

Het zou beter zijn het tweede lid als volgt te redigeren :

« Voor het uitvoeren van beschermingsopdrachten mogen alleen de personeelsleden van de genoemde ondernemingen of de personen die voor hun rekening werken en met goed gevolg een door de Koning bepaalde opleiding hebben genoten, dienstwapens houden, vervoeren en dragen. »

Derde lid

Het zou beter zijn het derde lid als volgt te redigeren :

« Buiten het kader van die opdrachten worden de vuurwapens in de wapenkamer bewaard op verantwoording van ... (voorts zoals in het ontwerp). »

Vierde lid

Ter wille van de overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst schrijve men in de Franse tekst :

« Un registre mentionne pour chaque arme à feu... (voorts zoals in het ontwerp). »

Alinéa 5

L'alinéa 5 serait mieux rédigé comme suit :

« Le Roi peut limiter le nombre et la nature des armes utilisées et déterminer les conditions auxquelles doit satisfaire la salle d'armes. »

Paragraphe 3

La quatrième phase du paragraphe 3 serait mieux rédigée comme suit :

« Ces personnes doivent également porter sur leurs vêtements un insigne d'identification mentionnant leur nom, le numéro de la carte d'identification et le nom de leur entreprise. »

Paragraphe 4

Le texte en projet donne au Ministre le pouvoir d'approuver les spécifications techniques des véhicules.

Suivant les explications fournies par le fonctionnaire délégué, le Ministre ne devrait pas prendre d'arrêté réglementaire à cet égard, mais donner son approbation, cas par cas, par des décisions individuelles.

L'exposé des motifs, dans sa version française, est en contradiction avec ces explications; en page 18, sub. 4, il y est, en effet, indiqué qu'en vue d'assurer la sécurité des véhicules utilisés, notamment pour des transports de fonds, qui font l'objet d'un nombre croissant d'attaques « le Roi arrêtera des normes sévères pour l'approbation des conditions techniques auxquelles devra répondre le véhicule utilisé. » (1)

Le commentaire du texte français de l'exposé des motifs est plus respectueux du pouvoir réglementaire propre du Roi.

Mieux vaudrait, dès lors, prévoir que le Roi aura le pouvoir d'arrêter les normes concernant les spécificités des véhicules, le respect de ces normes étant assuré par le ministre sous la forme d'une approbation donnée, par lui, à l'usage de tel ou tel type de véhicule par les entreprises concernées.

Le texte en projet serait, dès lors, mieux rédigé comme suit :

« Suivant des normes arrêtées par le Roi, le Ministre de l'Intérieur approuve les spécificités techniques des véhicules dont les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage entendent faire usage pour l'exercice de leurs activités de gardiennage. »

Lesdits véhicules ne peuvent prêter à confusion avec ceux utilisés par la force publique. »

Paragraphe 5

Le paragraphe 5 serait mieux rédigé comme suit :

« § 5. Le Roi peut régler l'usage par les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage, des moyens et méthodes utilisés dans l'exercice de leurs activités. »

(1) Le texte néerlandais de l'exposé des motifs prévoit, au contraire, que c'est le ministre qui fixera les normes.

Vijfde lid

Het zou beter zijn het vijfde lid als volgt te redigeren :

« De Koning kan beperkingen opleggen met betrekking tot het aantal en het soort wapens in gebruik en kan bepalen aan welke voorwaarden de wapenkamer moet voldoen. »

Paragraaf 3

Het zou beter zijn de vierde zin van paragraaf 3 als volgt te redigeren :

« Die personen moeten op hun kleren tevens een herkenningsteken dragen waarop hun naam, het nummer van hun identiteitskaart en de naam van hun onderneming vermeld staan. »

Paragraaf 4

De ontworpen tekst verleent de Minister de bevoegdheid om zijn goedkeuring te hechten aan de technische kenmerken van de voertuigen.

Volgens de uitleg die de gemachtigde ambtenaar heeft verstrekt, zou de Minister daaromtrent geen verordeningbesluit behoeven vast te stellen, doch zou hij, geval voor geval, afzonderlijke beslissingen moeten nemen voor het verlenen van zijn goedkeuring.

De Franse tekst van de memorie van toelichting spreekt die uitleg tegen; op bladzijde 18, onder 4, staat er namelijk te lezen dat er op de voertuigen die onder meer worden gebruikt voor geldtransporten steeds vaker overvallen worden gepleegd en dat, met het oog op het zorgen voor de veiligheid van die voertuigen, « le Roi arrêtera des normes sévères pour l'approbation des conditions techniques auxquelles devra répondre le véhicule utilisé » (1).

De commentaar van de Franse tekst van de memorie van toelichting getuigt van meer ontzag voor 's Konings eigen verordeningbevoegdheid.

Het zou dan ook beter zijn voor te schrijven dat de Koning bevoegd is om de normen betreffende de kenmerken van de voertuigen vast te stellen en dat de Minister zorgt voor de naleving van die normen door zijn goedkeuring te hechten aan het gebruik van een of ander voertuig door de betrokken ondernemingen.

Het zou derhalve beter zijn de ontworpen tekst als volgt te redigeren :

« De Minister van Binnenlandse Zaken keurt, volgens door de Koning vastgestelde normen, de technische kenmerken goed van de voertuigen waarvan de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten gebruik willen maken voor het uitoefenen van hun bewakingsactiviteiten. »

Die voertuigen mogen geen aanleiding geven tot verwarring met die welke worden gebruikt door de openbare macht. »

Paragraaf 5

Het zou beter zijn paragraaf 5 als volgt te redigeren :

« § 5. De Koning kan regels voorschrijven voor het gebruik dat de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten maken van middelen die zij bij het uitoefenen van hun activiteiten aanwenden en van de methodes die zij daarbij volgen. »

(1) In de Nederlandse tekst van de memorie van toelichting staat daarentegen te lezen dat de normen zullen worden vastgesteld door de minister.

Dans l'intérêt de l'ordre public et en cas d'urgence, le Ministre de l'Intérieur peut temporairement interdire l'exercice de certaines activités ou l'usage de certains moyens ou certaines méthodes et imposer des mesures de sécurité complémentaires. »

Art. 10

Alinéa 1^{er}

Il y a lieu d'écrire: « ... l'article 1^{er}, § 1^{er}, c) ... »

Dans le texte français du même alinéa, il y a lieu de remplacer le pronom « elles » par « ils ».

La même observation vaut pour les alinéas 2 et 3.

Alinéa 3

Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. C'est ce dernier qui doit prévaloir et le texte français doit, dès lors, être adapté.

Art. 11

L'article 11 serait mieux rédigé comme suit:

« *Article 11.* — Sans préjudice des articles 30 et 106 du Code d'instruction criminelle, les entreprises de gardiennage et les entreprises de sécurité, les services internes de gardiennage, les membres du personnel de ces services et les personnes travaillant pour leur compte communiquent sans délai aux autorités judiciaires, à la demande de celles-ci, toutes les informations relatives aux délits dont ils ont connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de leurs activités. »

Art. 12

L'interdiction portée par l'alinéa 1^{er} de la disposition en projet, à charge des entreprises de gardiennage, d'exercer leurs activités aux fins de s'immiscer ou d'intervenir dans un conflit politique ou dans un conflit du travail, ainsi qu'aux fins d'intervenir lors d'activités à finalité politique, trouve sa justification, suivant l'exposé des motifs, dans le souci d'éviter que le recours à des entreprises de gardiennage n'apparaisse comme un moyen de constituer des milices privées, soit politiques, soit patronales, soit syndicales; il s'agit aussi d'empêcher que lesdites entreprises n'interviennent dans un conflit politique ou social et fassent ainsi obstacle à l'exercice des droits garantis aux citoyens dans un état de droit. L'interdiction est, dès lors, poursuit l'exposé des motifs, d'une portée très large; elle devrait empêcher les entreprises d'intervenir, par exemple, pour la « surveillance des sièges des partis politiques, (la) surveillance lors des congrès de partis politiques ou d'organisations syndicales, ... en cas de grève, etc. »

Le texte en projet ne rencontre pas entièrement ces préoccupations.

D'abord, l'alinéa 1^{er} ne vise que les entreprises de gardiennage, non les services internes de gardiennage. Les partis politiques, les organisations syndicales, les sociétés, entreprises en général, etc., peuvent assurément organiser leurs propres services internes de gardiennage, mais n'étant pas visés par le texte en projet, ces services ne seront pas soumis à l'interdiction portée par l'alinéa 1^{er}.

Ensuite, l'interdiction prévue à l'alinéa 3 n'est également applicable qu'aux entreprises de gardiennage; ne visant pas les services

De Minister van Binnenlandse Zaken kan, in het belang van de openbare orde en in dringende gevallen, tijdelijk de uitoefening van sommige activiteiten of het gebruik van bepaalde middelen en methodes verbieden en aanvullende veiligheidsmaatregelen opleggen. »

Art. 10

Eerste lid

Er dient te worden geschreven: « ...artikel 1, § 1, c) ... »

In de Franse tekst van hetzelfde lid behoort het voornaamwoord « elles » te worden vervangen door « ils ».

Dezelfde opmerking geldt voor het tweede en het derde lid.

Derde lid

Er is een discrepantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst. Deze dient de overhand te krijgen en de Franse tekst moet bijgevolg worden aangepast.

Art. 11

Het zou beter zijn artikel 11 als volgt te redigeren:

« *Artikel 11.* — Onverminderd de artikelen 30 en 106 van het Wetboek van de Strafvordering, delen de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten, de personeelsleden van die diensten en de personen die voor hun rekening werken, aan de rechterlijke instanties, telkens als deze erom verzoeken, onverwijld alle inlichtingen mede over misdrijven waarvan zij tijdens of naar aanleiding van de uitoefening van hun activiteiten kennis krijgen. »

Art. 12

Het door het eerste lid van de ontworpen bepaling aan de bewakingsondernemingen opgelegde verbod om zich door hun activiteiten te mengen of tussenbeide te komen in een politiek geschil of in een arbeidsconflict en om handelend op te treden bij activiteiten met een politiek oogmerk, wordt volgens de memorie van toelichting gerechtvaardigd door de bekommernis om te vermijden dat met het inschakelen van bewakingsondernemingen een middel wordt gevonden om privé-milities, te weten politieke militieën of door werkgevers- of vakbondsorganisaties gedragen militieën, op de been te brengen; het komt er eveneens op aan te voorkomen dat de genoemde ondernemingen zich mengen in een politiek of sociaal conflict waardoor de uitoefening van de aan de burgers in een rechtstaat gewaarborgde rechten wordt verhindert. Nog steeds volgens de memorie van toelichting heeft het verbod derhalve een zeer ruime draagwijdte; het zou de ondernemingen ervan moeten weerhouden om bijvoorbeeld zich in te laten met « het bewaken van zetels van politieke partijen, het houden van toezicht ter gelegenheid van congressen van politieke partijen of van vakbonden, ... het tussenbeide komen bij stakingen, enz. ».

De ontworpen tekst komt aan die wensen niet ten volle tegemoet.

In de eerste plaats is er in het eerste lid alleen sprake van de bewakingsondernemingen en niet van de interne bewakingsdiensten. De politieke partijen, de vakorganisaties, enz. kunnen ongetwijfeld hun eigen interne bewakingsdiensten organiseren, maar aangezien die diensten niet vermeld zijn in de ontworpen tekst, zal het door het eerste lid uitgevaardigde verbod er geen toepassing op vinden.

Vervolgens is het in het derde lid bedoelde verbod eveneens alleen van toepassing op de bewakingsondernemingen; daar er in

internes de gardiennage, le texte en projet ne contiendra aucune défense pour ces services, d'exercer une surveillance sur les convictions politiques, philosophiques, religieuses ou syndicales et sur l'expression de ces convictions, ainsi que de créer des banques de données.

Comme l'intention de l'auteur du projet est d'éviter la constitution de milices privées, il n'y a pas lieu d'exclure les services internes de gardiennage des dispositions des alinéas 1^{er} et 3.

Par ailleurs, l'alinéa 1^{er}, *in fine*, paraît interdire à un parti ou une organisation politique de faire assurer la sécurité d'un congrès ou d'une réunion ou d'activités à finalité politique. En revanche, sans qu'on s'en explique les raisons, une telle interdiction n'est pas prévue pour des réunions ou activités à finalité sociale, par exemple pour la protection d'un congrès syndical.

Il suit de ce qui précède que le texte en projet contient des lacunes et doit être fondamentalement revu.

Art. 13

L'alinéa 1^{er} serait mieux rédigé comme suit :

« Article 13. — Les systèmes et centraux d'alarme visés à l'article 2 et leurs composants ne peuvent être commercialisés ou mis de toute autre manière à la disposition des usagers qu'après avoir été préalablement approuvés selon une procédure à fixer par le Roi. »

Art. 15

Il y a lieu de supprimer la division en paragraphes.

Il convient d'écrire à l'avant-dernière ligne de l'alinéa 1^{er} : « ... un rapport d'activité dont ce ministre détermine le contenu. »

Art. 16

L'article 16 serait mieux rédigé comme suit :

« Article 16. — Indépendamment de la faculté de saisir les autorités judiciaires, toute personne peut dénoncer au Ministre de l'Intérieur les irrégularités qu'elle constate dans les activités de gardiennage. »

Art. 17

Le texte en projet accorde au Ministre de l'Intérieur le pouvoir de retirer ou suspendre les autorisations et agréments accordés, « conformément à une procédure à déterminer par le Roi ».

S'agissant de sanctions qui peuvent se révéler très dommageables pour les entreprises ou le personnel concerné, il est nécessaire de prévoir, dans la loi elle-même plutôt que dans un arrêté royal, des règles destinées à assurer le respect des droits de la défense; le législateur devrait imposer la motivation et la notification de décisions; il devrait aussi prévoir que la procédure à organiser par le Roi contiendra un droit de recours pour les intéressés (1). Sans doute, ceux-ci pourront-ils agir en annulation devant le Conseil d'Etat, mais la compétence de ce dernier est limitée à un contrôle de légalité.

(1) S'il devait s'agir d'un recours juridictionnel — telle ne paraît cependant pas être l'intention de l'auteur du projet — il devrait être prévu obligatoirement par la loi.

de ontworpen tekst geen sprake is van de interne bewakingsdiensten, wordt er aan die diensten ook geen verbod opgelegd om toezicht te houden op politieke, filosofische, godsdienstige of vakbondsovertuigingen en op de uiting van die overtuigingen en evenmin om gegevensbestanden aan te leggen.

Daar het in de bedoeling van de initiatiefnemer van het ontwerp ligt te voorkomen dat privé-milities worden opgericht, mogen de interne bewakingsdiensten niet buiten beschouwing worden gelaten in de bepalingen van het eerste en het derde lid.

Bovendien lijkt het eerste lid, *in fine*, een politieke partij of organisatie verbod op te leggen om de veiligheid te doen verzekeren op een congres of een vergadering of bij activiteiten met een politieke finaliteit. Daarentegen geldt een dergelijke verbodsbepaling, om niet aanwijsbare redenen, niet ten aanzien van vergaderingen of activiteiten met een sociale finaliteit, bijvoorbeeld voor de beveiliging van een vakbondcongres.

Uit het vorenstaande volgt dat de ontworpen tekst leemten bevat en grondig moet worden herzien.

Art. 13

Het zou beter zijn het eerste lid als volgt te redigeren :

« Artikel 13. — de in artikel 2 bedoelde alarmsystemen en alarmcentrales en de componenten daarvan mogen niet in de handel worden gebracht of op enige andere wijze ter beschikking van de gebruikers gesteld dan nadat zij tevoren volgens een door de Koning vastgestelde procedure zijn goedgekeurd. »

Art. 15

De indeling in paragrafen moet vervallen.

Op de voorlaatste regel van het eerste lid moet worden geschreven : « ... een activiteitenverslag waarvan die minister de inhoud bepaalt. »

Art. 16

Het zou beter zijn artikel 16 als volgt te redigeren :

« Artikel 16. — Onverminderd de mogelijkheid om zich tot de rechterlijke instanties te wenden, kan al wie bij bewakingsactiviteiten onregelmatigheden vaststelt, hiervan kennis geven aan de Minister van Binnenlandse Zaken. »

Art. 17

De ontworpen tekst verleent de Minister van Binnenlandse Zaken de bevoegdheid om de verleende toelatingen en erkenningen « overeenkomstig een door de Koning te bepalen procedure » in te trekken of te schorsen.

Aangezien het om sancties gaat die erg nadelig kunnen zijn voor de ondernemingen of voor het betrokken personeel, is het noodzakelijk liever in de wet zelf dan in een koninklijk besluit regels te stellen die tot doel hebben de naleving van de rechten van de verdediging te waarborgen; de wetgever zou dwingend moeten voorschrijven dat de beslissingen worden gemotiveerd en ter kennis worden gebracht; hij zou eveneens moeten bepalen dat de betrokkenen binnen het kader van de procedure die door de Koning moet worden geregeld het recht hebben om beroep in te stellen (1). Wellicht zullen die betrokkenen bij de Raad van State een vordering tot nietigverklaring kunnen instellen, doch de bevoegdheid van de Raad beperkt zich tot het toetsen van de wetmatigheid.

(1) Mocht het om een voorziening bij de gewone rechtbanken gaan — hetgeen evenwel niet de bedoeling schijnt te zijn van de initiatiefnemer van het ontwerp — dan moet dit door de wet worden bepaald.

Par ailleurs, l'expression utilisée dans le texte français du 1, a, « se trouve en infraction » est ambiguë; elle ne correspond pas à celle utilisée par le texte néerlandais. Mieux vaut, dès lors, écrire: « ne respecte pas ... »

Plusieurs autres expressions ou certaines formulations n'apparaissant pas heureuses ou suffisamment précises dans l'énoncé des sanctions à prendre par le Ministre suivant la disposition en projet, le texte suivant est proposé:

« Article 17. — Sans préjudice ...:

1. retirer ou suspendre pour une durée maximum de six mois, pour toutes les activités exercées ou pour certaines d'entre elles, pour tous les lieux où elles sont exercées ou pour certains de ces lieux seulement, l'autorisation ou l'agrément accordé conformément aux articles 3 et 5:

a) si l'entreprise de gardiennage, l'entreprise de sécurité ou le service interne de gardiennage ne respecte pas les dispositions de la présente loi ou exerce des activités incompatibles avec l'ordre public ou avec la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat;

b) si sont constatées des lacunes dans le contrôle exercé par une telle entreprise ou un tel service sur le respect des dispositions de la présente loi par les membres de son personnel ou les personnes qui travaillent pour son compte;

2. retirer aux personnes visées à l'article 9, § 3, définitivement ou temporairement (1), pour toutes les activités exercées ou pour partie d'entre elles, pour tous les lieux où ces activités sont exercées ou pour certains d'entre eux, la carte d'identification qui leur a été délivrée conformément à ladite disposition, lorsque ces personnes ne respectent pas les dispositions de la présente loi;

3. dans les cas énumérés au point 1 ci-dessus, retirer ou suspendre pour une durée maximum de six mois l'agrément accordé aux organismes visés à l'article 8.

Art. 18 et 19

Le paragraphe 2 de l'article 19 contient des dispositions relatives à la recherche et à la constatation de toutes les contraventions à la loi qui seraient de nature à entraîner les sanctions prévues par les articles 17, 18 et 19.

Mieux vaudrait, dès lors, que ledit paragraphe fasse l'objet d'un article distinct placé, soit avant l'article 16, soit après l'article 19. Il y aurait lieu de revoir en conséquence la numérotation des articles suivants de la loi en projet.

Par ailleurs, en application de l'article 18 du projet, toute contravention aux dispositions de la loi est passible de poursuites et de sanctions pénales.

Toutefois, suivant l'article 19, § 1^{er}, § 2, alinéa 6, et § 3, lorsque le procureur du Roi renonce à engager des poursuites ou omet de notifier, dans un délai d'un mois à compter de la réception du procès-verbal, sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi, le fonctionnaire compétent peut, après avoir permis à l'intéressé de présenter sa défense, infliger à ce dernier une « amende administrative du chef de l'infraction »; il en fixe le montant dans une décision motivée dont la notification éteint l'action publique; contre cette décision, l'intéressé ou son employeur peut introduire un recours devant le tribunal de première instance dans les deux mois de la notification. Si un tel recours est introduit, l'exécution de la décision est suspendue. Si le recours n'est pas intro-

Voorts is de Franse uitdrukking « se trouve en infraction », welke in 1, a, wordt gebruikt, dubbelzinnig en komt ze niet overeen met die welke in de Nederlandse tekst wordt gebruikt. Het zou derhalve beter zijn te schrijven: « ne respecte pas... ».

Een aantal andere uitdrukkingen of sommige formuleringen lijken niet geslaagd of onvoldoende duidelijk te zijn in de verwoording van de sancties die de Minister volgens de ontworpen bepaling moet treffen. Daarom wordt de volgende tekst voorgesteld:

« Artikel 17. — Onverminderd...:

1. de overeenkomstig de artikelen 3 en 5 verleende vergunning of erkenning voor een termijn van ten hoogste zes maanden, voor alle of voor sommige activiteiten worden uitgeoefend of voor slechts enkele plaatsen intrekken of schorsen:

a) indien de bewakingsonderneming, de beveiligingsonderneming of de interne bewakingsdienst de bepalingen van deze wet niet in acht neemt of activiteiten uitoefent die onverenigbaar zijn met de openbare orde of met de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat;

b) indien er gebreken worden vastgesteld in de controle die door dergelijke ondernemingen of diensten wordt uitgeoefend op de naleving van de bepalingen van deze wet door hun personeelsleden of door de personen die voor hun rekening werken;

2. de identificatiekaart, die aan de in artikel 9, § 3, bedoelde personen overeenkomstig de genoemde bepaling is afgegeven, voor alle activiteiten of voor een gedeelte ervan, voor alle plaatsen waar die activiteiten worden uitgeoefend of voor sommige ervan, definitief of tijdelijk (1) intrekken, wanneer die personen de bepalingen van deze wet niet in acht nemen;

3. de erkenning die aan de in artikel 8 bedoelde instellingen is verleend, in de gevallen opgesomd in het vorenstaande punt 1, voor een termijn van ten hoogste zes maanden intrekken of schorsen ».

Art. 18 en 19

Paragraaf 2 van artikel 19 bevat bepalingen omtrent het opsporen en het vaststellen van alle overtredingen van de wet die aanleiding kunnen geven tot de door de artikelen 17, 18 en 19 voorgeschreven straffen.

Die paragraaf zou derhalve beter een afzonderlijk artikel vormen dat ofwel vóór artikel 16, ofwel na artikel 19 zou worden ingevoegd. Bijgevolg zou de nummering van de volgende artikelen van de ontworpen wet moeten worden herzien.

Bovendien is elke overtreding van de bepalingen van de wet, met toepassing van artikel 18 van het ontwerp strafbaar met vervolging en straffen.

Artikel 19, § 1, § 2, zesde lid, en § 3, bepaalt evenwel dat wanneer de Procureur des Konings ervan afziet vervolging in stellen of nalaat binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de ontvangst van het proces-verbaal aan de door de Koning aangewezen ambtenaar kennis te geven van zijn beslissing, de bevoegde ambtenaar aan de betrokkene, na deze de gelegenheid te hebben gegeven zich te verdedigen, een « administratieve geldboete wegens de inbreuk » kan opleggen; hij stelt het bedrag ervan vast in een gemotiveerde beslissing en door de kennisgeving daarvan wordt de strafvordering tenietgedaan; tegen die beslissing kan de betrokkene of zijn werkgever binnen twee maanden te rekenen vanaf de kennisgeving een beroep instellen bij de rechtbank van

(1) Ne faut-il pas prévoir, comme au point 1, un délai maximum ?

(1) Dient er geen maximumtermijn te worden vastgesteld zoals in punt 1 ?

duit et si l'amende n'est pas payée, il est recouru à la procédure de contrainte, telle qu'elle est organisée par l'article 4 de la loi du 22 décembre 1949 sur les domaines; cette procédure est également suivie pour assurer l'exécution de la décision judiciaire statuant sur un recours.

Le législateur a fréquemment et dans des domaines divers, prévu des sanctions administratives (1).

Leur principal caractère est d'être prononcées par l'administration sans intervention préalable du juge, le contrôle juridictionnel n'étant exercé qu'*a posteriori*. Echappent ainsi à la définition de la sanction administrative, les peines au sens du droit pénal et les mesures qui, sans être des peines, comme certaines déchéances, sont des accessoires des peines prononcées par le juge répressif.

La circonstance que l'administration soit ainsi investie du pouvoir de prononcer des sanctions n'est pas, dans certaines hypothèses — spécialement lorsque les sanctions consistent dans des amendes ou des peines privatives de certaines libertés, comme la liberté du commerce, de l'industrie et des services — sans susciter des problèmes de constitutionnalité et de conformité avec la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

En vertu de l'article 9 de la Constitution, « nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi ». Par ailleurs, suivant le principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs, chacun des trois pouvoirs a son domaine propre de compétence sur lequel les deux autres ne peuvent empiéter; ainsi, il relève de la mission spécifique du juge, à l'exclusion de tout autre pouvoir, notamment du pouvoir exécutif, de réprimer par des peines, dans les limites tracées par le législateur, les infractions à la loi. Au nombre de ces peines figure l'amende (article 7 du Code pénal).

Depuis longtemps, pourtant, la doctrine et la jurisprudence distinguent les amendes pénales des amendes administratives, notamment celles qui sont prévues en matière fiscale et en matière sociale.

Cette distinction, qui permet, pour les sanctions administratives, d'exclure l'intervention du juge, préalable à l'exécution de la décision de l'Administration, peut se justifier dans certains cas; il en est ainsi lorsque le législateur frappe d'une telle sanction celui qui, nommé ou agréé par l'autorité administrative, participe à la gestion du service public et lorsque, de ce fait, cette sanction apparaît, en réalité, comme une mesure de nature disciplinaire.

Mais lorsque la sanction administrative a la forme d'une amende frappant un particulier qui, usant du droit d'exercer librement un commerce, n'est notamment ni un fonctionnaire, ni un collaborateur du service public, la prudence s'impose.

Une telle prudence s'impose d'autant plus que la frontière entre la sanction pénale et la sanction administrative n'est pas toujours clairement tracée et qu'une confusion peut s'ensuivre entre les deux types de sanction, voire une contradiction entre les décisions des autorités qui les prononcent.

eerste aanleg. Door het instellen van dat beroep wordt de uitvoering van de beslissing geschorst. Als geen beroep wordt ingesteld en als de geldboete niet wordt betaald, wordt gebruik gemaakt van de procedure van het dwangbevel, zoals die is geregeld bij artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949; die procedure wordt eveneens aangewend om te zorgen voor de uitvoering van de rechterlijke beslissing waarmee over een beroep uitspraak wordt gedaan.

De wetgever heeft vaak en in diverse domeinen administratieve sancties ingesteld (1).

Het hoofdkenmerk ervan is dat ze door het overheidsbestuur worden uitgesproken zonder dat de rechter eerst optreedt, waarbij de rechterlijke controle pas *a posteriori* wordt uitgeoefend. Op die manier vallen de straffen in de zin van het strafrecht en de maatregelen die zoals sommige vervallenverklaringen, geen straffen zijn maar bij de door de strafrechter uitgesproken straffen komen, niet onder de definitie van de administratieve sanctie.

De omstandigheid dat het overheidsbestuur zo de bevoegdheid krijgt om straffen uit te spreken, doet in bepaalde gevallen — vooral wanneer de straffen geldboeten zijn of straffen waarmee men van sommige vrijheden, zoals de vrijheid van handel, nijverheid en diensten, wordt beroofd — wel problemen rijzen omtrent de grondwettigheid en de overeenstemming met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Krachtens artikel 9 van de Grondwet kan « geen straf worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet ». Bovendien heeft elk van de drie machten volgens het grondwettelijk beginsel van de scheiding der machten haar eigen bevoegdheidssfeer waarop de twee andere geen inbreuk mogen maken; zo behoort het tot de specifieke taak van de rechter, met uitsluiting van elke andere macht, om de overtredingen van de wet binnen de door de wetgever gestelde grenzen met straffen te beteugelen. Eén van die straffen is de geldboete (artikel 7 van het Strafwetboek).

In de rechtsleer en de rechtspraak wordt nochtans al lang een onderscheid gemaakt tussen de strafrechtelijke geldboeten en de administratieve geldboeten, inzonderheid die welke in belastingzaken en in sociale zaken worden vastgesteld.

Dat onderscheid, waardoor voor de administratieve sancties het optreden van de rechter vóór de uitvoering van de beslissing van de overheid achterwege kan blijven, is in bepaalde gevallen gerechtvaardigd; zo bijvoorbeeld wanneer de wetgever aan een persoon die door de administratieve overheid is benoemd of erkend en aan het beheer van de overheidsdienst deelneemt een dergelijke straf oplegt en wanneer die straf daardoor in feite als een tuchtmaatregel voorkomt.

Maar voorzichtigheid is geboden wanneer de administratieve sanctie de vorm aanneemt van een geldboete die opgelegd aan een particulier die, gebruik makend van het recht om vrij handel te drijven, inzonderheid noch een ambtenaar is, noch een medewerker van een overheidsdienst.

Die voorzichtigheid is des te noodzakelijker daar de grens tussen straf en administratieve sanctie niet altijd scherp is, wat aanleiding kan geven tot verwarring van de twee soorten sancties en zelfs tot tegenstrijdigheid van de beslissingen van de instanties die ze uitspreken.

(1) J. Ligot, « La sanction administrative en droit belge », *R.J.D.A.*, 1971, pp. 233 à 259. Voir aussi Ph. Gosseries, « L'expérience des amendes administratives et les aspects fondamentaux du droit pénal social », *Rev. Univ. Brux.*, 1978, 1-3, pp. 185 à 229, et R. Legros, « Droit pénal social », à propos du projet de loi sur les amendes administratives, *J.T.T.*, 1971, pp. 97 à 100.

(1) J. Ligot, « La sanction administrative en droit belge », *R.J.D.A.*, 1971, blz. 233 tot 259. Zie ook Ph. Gosseries, « L'expérience des amendes administratives et les aspects fondamentaux du droit pénal social », *Rev. Univ. Brux.*, 1978, 1-3, blz. 185 tot 229, en R. Legros, « Droit pénal social », over het ontwerp van wet op de administratieve geldboeten, *J.T.T.*, 1971, blz. 97 tot 100.

Le législateur s'est dès lors montré très circonspect en adoptant, chaque fois qu'il a prévu le recours à des amendes administratives, une solution de compromis: la décision administrative infligeant la sanction est souvent limitée à des cas circonscrits dans lesquels il n'y a pas d'infraction de nature pénale; par ailleurs, dans tous les cas et notamment dans ceux où l'infraction est à la fois punie d'une sanction pénale et d'une sanction administrative, pour combiner le mérite de rapidité et d'efficacité de la sanction administrative avec le souci d'accorder aux administrés les garanties qu'il revient au pouvoir judiciaire de leur assurer contre l'arbitraire, une intervention du juge est prévue, sauf si l'intéressé marque son accord et s'exécute volontairement. Aucun caractère exécutoire n'est, dès lors, conféré à la décision administrative.

En l'occurrence, l'article 19 en projet punit, soit d'une amende pénale, soit d'une amende administrative tout fait constituant une contravention aux dispositions de la loi. En effet, tant l'article 18 qui concerne les amendes pénales que l'article 19 qui a trait aux amendes administratives s'appliqueront à toute infraction à la loi, l'amende administrative n'étant prononcée que lorsque le procureur du Roi aura décidé de ne pas engager de poursuites pénales et l'action publique s'éteignant par la notification de la décision du fonctionnaire compétent.

Il se pourrait que la décision du procureur du Roi de ne pas poursuivre fût justifiée par sa conviction qu'aucune infraction n'a été commise. En ce cas, le fonctionnaire compétent, adoptant un autre point de vue, pourrait néanmoins infliger une sanction administrative.

Il ressort de ce qui précède qu'une confusion (1) s'instaure entre l'infraction pénale et l'infraction administrative, et que les autorités chargées des poursuites de l'une et de l'autre pourraient aboutir à des décisions contradictoires.

Il serait, dès lors, plus conforme à la Constitution de spécifier clairement, à l'article 18, les cas d'infraction pénale, de prévoir au profit de l'Administration le droit de se constituer partie civile, voire de former une citation directe contre l'intéressé, et de laisser au juge pénal, au demeurant plus apte à statuer en cette matière, plutôt qu'au juge civil, le soin de trancher la contestation et de prononcer l'amende comminée par l'article 18.

Rien n'empêcherait, ensuite, qu'il soit prévu à l'article 19 que toute autre infraction à la loi pourrait donner lieu à une amende administrative.

Il conviendrait, toutefois, pour respecter les principes constitutionnels rappelés, de prévoir, à l'article 19, que la décision du fonctionnaire compétent ne serait pas exécutoire par elle-même, mais ne pourrait recevoir une exécution forcée sans intervention du juge.

Sans doute, le système du projet s'apparente-t-il à celui organisé par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives en cas d'infraction à certaines lois sociales (1). Avant sa modification par les articles 82 à 92 de la loi-programme du 30 décembre 1988, la loi de 1971, au contraire du présent projet, ne rendait, toutefois, pas exécutoire la décision administrative infligeant l'amende; en effet, l'article 8 ancien de ladite loi disposait comme suit:

« si l'employeur demeure en défaut de payer l'amende dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert l'application de l'amende administrative devant le tribunal du travail. »

De wetgever heeft dan ook een grote voorzichtigheid aan de dag gelegd door telkens als hij in administratieve geldboeten heeft voorzien, een tussenoplossing te kiezen: de administratieve beslissing waarbij de sanctie wordt opgelegd, is vaak beperkt tot duidelijk afgebakende gevallen waar het niet gaat om een overtreding van strafrechtelijke aard; bovendien is in alle gevallen en in het bijzonder wanneer de overtreding terzelfder tijd met een straf en een administratieve sanctie wordt bestraft, voorzien in het optreden van de rechter — behalve wanneer de betrokkene akkoord gaat en uit eigen beweging gehoorzaamt — dit om het voordeel van de snelheid en de doeltreffendheid van een administratieve sanctie te combineren met het streven om aan de burgers de garanties te bieden waarmee de rechterlijke macht hen tegen willekeur moet beschermen. De administratieve beslissing krijgt bijgevolg geen uitvoerend karakter.

In het onderhavige geval bestraft het ontworpen artikel 19 elk feit dat een overtreding van de bepalingen van de wet uitmaakt ofwel met een strafrechtelijke geldboete, ofwel met een administratieve geldboete. Immers, zowel artikel 18, dat over de strafrechtelijke geldboeten handelt, als artikel 19, dat betrekking heeft op de administratieve geldboeten, zullen op elke wetsovertreding van toepassing zijn, waarbij de administratieve geldboete enkel wordt opgelegd wanneer de Procureur des Konings heeft besloten geen strafvervolgung in te stellen en waarbij de strafvordering tenietgaat door de kennisgeving van de beslissing van de bevoegde ambtenaar.

Het is mogelijk dat de beslissing van de Procureur des Konings om geen vervolging in te stellen, wordt gewettigd door zijn overtuiging dat geen enkele overtreding is begaan. In dat geval zou de bevoegde ambtenaar een ander standpunt kunnen innemen en toch een administratieve sanctie opleggen.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat er onduidelijkheid (1) ontstaat over de strafrechtelijke overtreding en de administratieve overtreding en dat de instanties die belast zijn met het vervolgen van zowel de ene als de andere tot tegenstrijdige beslissingen zouden kunnen geraken.

Het zou bijgevolg meer in overeenstemming met de Grondwet zijn in artikel 18 duidelijk de gevallen van strafrechtelijke overtreding te bepalen, aan de overheid het recht toe te kennen zich burgerlijke partij te stellen en zelfs de betrokkene rechtstreeks te dagvaarden, en het aan de strafrechter, die trouwens meer bevoegd is om in die zaken uitspraak te doen, veeleer dan aan de burgerlijke rechter, over te laten de betwisting te beslechten en de bij artikel 18 ingestelde geldboete op te leggen.

Niets zou er dan verder aan in de weg staan dat in artikel 19 wordt bepaald dat elke andere overtreding van de wet aanleiding zou kunnen geven tot een administratieve geldboete.

Ten einde de vorenvermelde grondwettelijke beginselen in acht te nemen zou het echter goed zijn in artikel 19 te bepalen dat de beslissing van de bevoegde ambtenaar niet uit zichzelf uitvoerbaar is, maar dat er zonder optreden van de rechter geen gedwongen tenuitvoerlegging aan kan worden verleend.

Het systeem van het ontwerp lijkt ongetwijfeld op hetgeen dat is georganiseerd bij de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten (1). Vóór de wijziging bij de artikelen 82 tot 92 van de programmawet van 30 december 1988 maakte de wet van 1971, in tegenstelling met het onderhavige ontwerp, de administratieve beslissing waarbij de geldboete werd opgelegd evenwel niet uitvoerbaar; het oude artikel 8 van die wet bepaalde immers:

Blijft de werkgever in gebreke de geldboete binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de arbeidsrechtbank. »

(1) On relève, en outre, que l'article 19 utilise fréquemment une terminologie pénale: « civilement responsable », « constatation de l'infraction »...

(1) Men merkt bovendien op dat in artikel 19 frequent terminologie uit het strafrecht wordt gebruikt: « burgerrechtelijk aansprakelijk », « vaststelling van de inbreuk »...

Comme l'a souligné la doctrine (2), la décision de l'administration n'était, dans la loi de 1971 (3), qu'une offre de transaction dont l'acceptation par le contrevenant pouvait mettre fin aux poursuites; si l'employeur ne s'exécutait pas, l'affaire était portée devant le tribunal. Ce système paraît plus conforme aux principes constitutionnels prérappelés que celui instauré par ladite loi après sa modification en 1988 et celui prévu par le présent projet (4).

Si l'intention de l'auteur du projet était de maintenir le système prévu par les articles 18 et 19, l'exigence d'une intervention du tribunal de première instance, préalable à l'exécution forcée, s'imposerait encore davantage, car s'il n'en était pas ainsi, l'autorité judiciaire n'interviendrait que sur recours, l'absence d'un tel recours dans le délai prévu étant interprété, dans le chef de l'intéressé, comme un simple acquiescement implicite à la sanction décidée par l'administration; la décision administrative acquerrait ainsi force exécutoire de par un acquiescement implicite dans une matière où des intérêts financiers importants seraient en jeu, notamment en raison du taux très élevé des amendes prévues. Un système qui conférerait à l'administration un tel pouvoir exécutoire, sans intervention obligée du juge, violerait les règles constitutionnelles précitées.

L'intervention du juge, qu'il s'agisse du juge répressif ou du juge civil, s'impose d'autant plus que la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales dispose comme suit en son article 6 :

« 1. Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, qui décidera, soit des contestations sur ces droits et obligations de caractère civil, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle.

2. Toute personne accusée d'une infraction est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie. »

Le texte en projet, comme dit ci-dessus, oblige, en effet, l'intéressé à saisir le tribunal de première instance s'il veut échapper au caractère exécutoire de l'amende administrative décidée à son encontre; il serait ainsi déclaré coupable par l'autorité administrative avant que le juge ne se fût prononcé; en outre, sa culpabilité ne serait légalement établie, jusqu'à ce que, sur son recours, le juge se prononce, que par des procès-verbaux et par une décision de caractère non judiciaire; ce serait également le cas si l'intéressé n'introduisait aucun recours.

Il suit de ce qui précède que les articles 18 et 19 du projet doivent être entièrement revus.

(1) Selon cette loi, les amendes administratives sont infligées par le fonctionnaire désigné par le Roi lorsque l'auditeur du travail renonce à poursuivre une infraction ou omet de poursuivre dans un certain délai, la décision du fonctionnaire éteint l'action publique et le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration.

(2) Voyez notamment J. Ligot, *op. cit.*, pp. 247-248.

(3) Comme dans nombre d'autres législations; voyez notamment J. Ligot, *op. cit.*, pp. 247 à 252.

(4) Dans son avis sur la loi-programme du 30 décembre 1988 en projet, le Conseil d'Etat n'avait, à cet égard, fait aucune observation, mais le projet, dont le contenu était substantiel et varié avait dû être examiné selon la procédure de l'urgence.

Zoals in de rechtsleer is beklemtoond (2), was de beslissing van het overheidsbestuur in de wet van 1971 (3) niet meer dan een aanbod om tot een vergelijk te komen, dat, als het door de overtreder werd aanvaard, een einde kon maken aan de vervolging; als de werkgever niet betaalde, kwam de zaak voor de rechtbank. Die regeling lijkt meer in overeenstemming met de bovenvermelde grondwettelijke beginselen dan de regeling die bij de genoemde wet na de wijziging van 1988 is ingesteld en dan die welke door het onderhavige ontwerp in uitzicht wordt gesteld (4).

Als het de bedoeling van de steller van het ontwerp is de regeling bepaald in de artikelen 18 en 19 te behouden, zal het optreden van de rechtbank van eerste aanleg vóór de gedwongen tenuitvoerlegging nog meer vereist zijn, want zo niet zal de gerechtelijke instantie eerst in beroep optreden, waarbij het ontbreken van zo'n beroep binnen de gestelde termijn door de betrokkene zal worden uitgelegd als een loutere stilzwijgende instemming met de sanctie waartoe het overheidsbestuur heeft besloten; de administratieve beslissing zou aldus door stilzwijgende instemming uitvoerende kracht krijgen in een aangelegenheid waar aanzienlijke financiële belangen in het geding zijn, inzonderheid wegens het zeer hoge tarief van de vastgestelde geldboeten. Een regeling die aan het overheidsbestuur zo'n uitvoerende bevoegdheid zou verlenen zonder verplicht optreden van de rechter, zou de vorenvermelde grondwettelijke regels schenden.

Het optreden van de rechter, zij het de strafrechter of de burgerlijke rechter, is des te noodzakelijker daar het Europese verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden in artikel 6 als volgt bepaalt:

« 1. Bij het vaststellen van zijn burgerlijke rechten en verplichtingen of bij het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde strafvervolging heeft eenieder recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld.

2. Eenieder, die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd wordt voor onschuldig gehouden totdat zijn schuld volgens de wet bewezen wordt. »

Zoals hierboven is gezegd verplicht de ontworpen tekst namelijk de betrokkene ertoe zijn zaak bij de rechtbank van eerste aanleg aanhangig te maken als hij wil ontkomen aan het uitvoerende karakter van de hem opgelegde administratieve geldboete; zo zou hij door de administratieve overheid schuldig worden verklaard vóór de rechter uitspraak heeft gedaan; bovendien zou zijn schuld, tot de uitspraak van de rechter naar aanleiding van zijn beroep, volgens de wet enkel zijn bewezen door processen-verbaal en door een niet-gerechtelijke beslissing; evenzo wanneer de betrokkene geen beroep instelt.

Uit wat voorafgaat volgt dat de artikelen 18 en 19 van het ontwerp volledig moeten worden herzien.

(1) Volgens die wet worden de administratieve geldboeten door de ambtenaar die door de Koning is aangewezen, opgelegd wanneer de arbeidsauditeur ervan afziet iemand wegens overtreding te vervolgen of nalaat binnen een bepaalde termijn vervolging in te stellen, doet de beslissing van de ambtenaar de strafvordering vervallen en maakt de betaling van de geldboete een einde aan de vordering van het overheidsbestuur.

(2) Zie inzonderheid J. Ligot, *op. cit.*, blz. 247-248.

(3) Zoals ook in vele andere wetten; zie inzonderheid J. Ligot, *op. cit.*, blz. 247 tot 252.

(4) In zijn advies over het ontwerp van programmawet van 30 december 1988 had de Raad van State in dat opzicht geen enkele opmerking gemaakt, maar het ontwerp, dat qua inhoud uitgebreid en gevarieerd was, is volgens de procedure van de dringende noodzakelijkheid moeten worden onderzocht.

Art. 20

L'article 20 serait mieux rédigé comme suit :

« Article 20. — Le Roi fixe le taux des redevances à percevoir à charge de toute entreprise ou organisme dont les activités sont soumises à autorisation ou à agrément pour couvrir, en tout ou en partie, les frais d'administration, de contrôle et de surveillance, nécessaires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 22

Paragraphe 1^{er}

A la troisième ligne du texte français, il y a lieu de remplacer les mots « ont fait l'objet » par le mot « bénéficient ».

A la quatrième ligne du texte français, il convient d'écrire : « sur la base ».

Paragraphe 3

L'exposé des motifs ne s'explique pas sur les raisons pour lesquelles ce n'est qu'au moment de l'entrée en vigueur de la loi que les personnes employées par une entreprise de sécurité sont considérées comme satisfaisant aux conditions des articles 6, 5^o et 7, 5^o, alors que la loi n'entrera en vigueur qu'un an après sa publication.

Pour éviter des abus, il serait, sans doute, préférable de remplacer la date d'entrée en vigueur par celle de la publication au *Moniteur belge*.

Cette observation vaut également pour le paragraphe 4 du même article.

Le texte suivant est proposé pour le paragraphe 3 :

« § 3. Les personnes qui, à la date de publication de la présente loi, sont employées par une entreprise de gardiennage ou une entreprise de sécurité ou travaillent pour leur compte, ne sont pas soumises aux conditions visées aux articles 6, 5^o, et 7, 5^o, de la présente loi » (1).

Paragraphe 4

Le paragraphe 4 serait mieux rédigé comme suit :

« 4. Les personnes qui ont été membres... emploi public visé aux articles 6, 6^o, et 7, 6^o, et qui à la date... (2), assureront l'exploitation ou la direction effective d'une entreprise de gardiennage ou d'une entreprise de sécurité (3) ou seront membres du personnel visé à l'article 7 ou travailleront pour le compte d'une telle entreprise dans les activités et fonctions fixées par ledit article 7, ne sont pas soumises aux conditions fixées par les articles 6, 6^o, et 7, 6^o. »

(1) Si les articles 6 et 7 étaient rendus applicables aux services internes de sécurité, ceux-ci devraient être visés dans le texte proposé. Par ailleurs, on observe que le texte en projet vise le personnel des entreprises, c'est-à-dire les personnes concernées par le seul article 7. Ces personnes, dispensées de la condition de l'article 7, 5^o, seront aussi dispensées de celle prévue à l'article 6, 5^o, pour assurer l'exploitation ou la direction effective d'une entreprise; n'en seront pas dispensées les personnes qui assureront cette exploitation ou cette direction au moment de la publication de la loi. L'exposé des motifs n'explique pas cette exclusion du bénéfice de la disposition en projet.

(2) Voir l'observation relative au paragraphe 3.

(3) Les articles 6 et 7 ne visent pas les services internes de gardiennage.

Art. 20

Het zou beter zijn artikel 20 als volgt te redigeren :

« Artikel 20. — De Koning bepaalt het tarief van de retributies die aan elke onderneming of instelling voor de activiteiten waarvan een vergunning of een erkenning vereist is, moeten worden aangerekend om de kosten voor administratie, controle en toezicht, nodig voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten, geheel of gedeeltelijk te dekken. »

Art. 22

Paragraaf 1

Op de derde regel van de Franse tekst dienen de woorden « ont fait l'objet » te worden vervangen door het woord « bénéficient ».

Op de vierde regel van de Franse tekst dient te worden geschreven « sur la base ».

Paragraaf 3

In de memorie van toelichting wordt niet uitgelegd waarom de personen in dienst van een bewakingsonderneming of van een beveiligingsonderneming eerst bij de inwerkingtreding van de wet worden geacht te voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 6, 5^o, en 7, 5^o, terwijl de wet pas een jaar na de bekendmaking in werking zal treden.

Om misbruik te voorkomen zou het waarschijnlijk verkieslijk zijn de datum van inwerkingtreding te vervangen door die van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Die opmerking geldt eveneens voor paragraaf 4 van hetzelfde artikel.

Voor paragraaf 3 wordt de volgende tekst voorgesteld :

« § 3. De personen die op de datum van bekendmaking van deze wet in dienst zijn van een bewakingsonderneming of van een beveiligingsonderneming of voor hun rekening werken, behoeven niet te voldoen aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 6, 5^o, en 7, 5^o, van deze wet » (1).

Paragraaf 4

Paragraaf 4 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 4. De personen die lid zijn geweest van een politie- of een inlichtingendienst, of militair in het beroepskader, het aanvullend kader, het tijdelijk kader of het hulpkader, of die een openbaar ambt hebben bekleed dat is bedoeld in de artikelen 6, 6^o, en 7, 6^o, en die op de datum ... (2) zorgen voor de werkelijke exploitatie of leiding van een bewakingsonderneming of van een beveiligingsonderneming (3), of lid zijn van het in artikel 7 bedoelde personeel, of voor rekening van zo'n onderneming werken in de in datzelfde artikel 7 bedoelde activiteiten en functies, behoeven niet te voldoen aan de voorwaarden die in de artikelen 6, 6^o, en 7, 6^o, worden vastgesteld. »

(1) Als de artikelen 6 en 7 op de interne veiligheidsdiensten van toepassing worden verklaard, zouden deze in de voorgestelde tekst moeten worden vermeld. Bovendien merkt men op dat de ontworpen tekst doelt op het personeel van de ondernemingen, dat wil zeggen op de personen voor wie enkel artikel 7 van belang is. Die personen, die zijn vrijgesteld van de voorwaarde van artikel 7, 5^o, zullen ook zijn vrijgesteld van die bedoeld in artikel 6, 5^o, om te zorgen voor de werkelijke exploitatie of leiding van een onderneming; de personen die voor die exploitatie of die leiding zorgen op het ogenblik van de bekendmaking van de wet, zullen er niet van zijn vrijgesteld. In de memorie van toelichting wordt niet verklaard waarom zij van het voordeel van de ontworpen bepaling worden uitgesloten.

(2) Zie de opmerking over paragraaf 3.

(3) De artikelen 6 en 7 doelen niet op de interne bewakingsdiensten.

Art. 23

L'article 1^{er}, alinéa 2, en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Cette interdiction ne s'applique pas aux entreprises de gardiennage, aux entreprises de sécurité et aux services internes de gardiennage visés à la loi du... sur les entreprises de gardiennage et les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. »

Art. 24

L'article 24 serait mieux rédigé comme suit :

« Article 24. — La présente loi entre en vigueur un an après sa publication au « *Moniteur belge* ».

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,

MM. C.-L. CLOSSET et J.-C. GEUS, conseillers d'Etat,

MM. F. RIGAUX et P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

Art. 23

Het ontworpen artikel 1, tweede lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Dat verbod is niet van toepassing op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten bedoeld in de wet van ... op de bewakingsondernemingen en de beveiligingsondernemingen en op de interne bewakingsdiensten. »

Art. 24

Het zou beter zijn artikel 24 als volgt te redigeerd :

« Artikel 24. — Deze wet treedt in werking één jaar na de belendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. »

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter,

De heren C.-L. CLOSSET en J.-C. GEUS, staatsraden,

De heren F. RIGAUX en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevr. J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. MERCENIER, eerste auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.